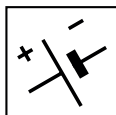
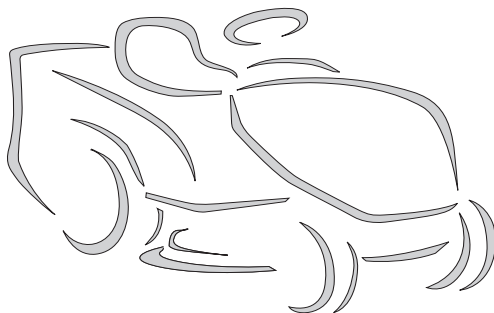


MP 84 Li 56 V1
MP 98 Li 56 V2
SD 98 Li 56 V1
SD 108 Li 56 V2



IT Tosaerba con conducente a bordo seduto, alimentato a batteria
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG Косачка със седнал водач, Акумулаторна
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS Traktorska kosilica (traktorčić), na bateriju
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS Sekačka se sedící obsluhou, akumulátorový pohon
NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA Havetraktor, batteridrevet
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE Aufsitzmäher (Rasenmäher mit sitzendem Bediener, batterie betrieben)
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL Χλοοκοπτικό τρακτέρ με εποχούμενο χειριστή, μηχανή μπαταρίας
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN Ride-on lawnmower with seated operator, battery-operated
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES Cortadora de pasto con conductor sentado, alimentado con batería
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET Istuva juhiga muruniitja, akutoitega
KASUTUSJUHEND

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI Päältäajettava ruohonleikkuri, akkukäyttöinen
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

FR Tondeuse à gazon à conducteur assis, alimentation par batterie
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

- HR** Sjedeća kosilica trave s operaterom, baterijsko napajanje
PRIRUČNIK ZA UPORABO
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitaite ovaj priručnik.
- HU** Vezetőüléses fűnyírógép, akkumulátoros
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Balninė vejapjovė su sėdinčiu operatoriumi, maitinimas akumuliatoriumi
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Sēžot vadāma zālienu pļaujmašīna, akumulatora barošanas avots
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Тревокосачка со седнат управувач, на батерии
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Grasmaaier met zittende bediener, voeding met accu
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Sittegressklipper, batteridrevet
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Kosiarka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie,
zasilana za pomocą akumulatora
INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** Corta-relvas para operador sentado, alimentado por bateria
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** Mașină pe baterii de tuns iarba cu șofer la volan
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** Ездовая косилка с сиденьем, питается от аккумулятора
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Akumulátorová kosačka so sediacou obsluhou
NÁVOD NA POUŽITIE
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Traktorska kosilnica, napajanje z baterijo
PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** Traktorska kosačica (traktorčić), na bateriju
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** Åkgräsklippare och främre klippning, batteridrivnen
BRUKSANVISNING
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** Oturan sürücülü çim biçme makinesi, kumandalı bataryalı
KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

The diagram shows the machine from a side profile with callout letters A through S pointing to various components. A separate callout for the battery plate is shown at the top, with callout letters 1 through 12 pointing to its specific features. A dotted line connects callout letter G to the battery compartment on the machine.

Machine Callouts:

- A: Battery compartment
- B: Battery
- C: Battery terminal
- D: Battery terminal
- E: Battery compartment cover
- F: Battery compartment cover latch
- G: Battery compartment cover latch
- H: Battery terminal
- I: Battery terminal
- J: Battery terminal
- K: Battery terminal
- L: Battery terminal
- M: Battery terminal
- N: Battery terminal
- O: Battery terminal
- P: Battery terminal
- Q: Battery terminal
- R: Battery terminal
- S: Battery terminal

Battery Plate Callouts:

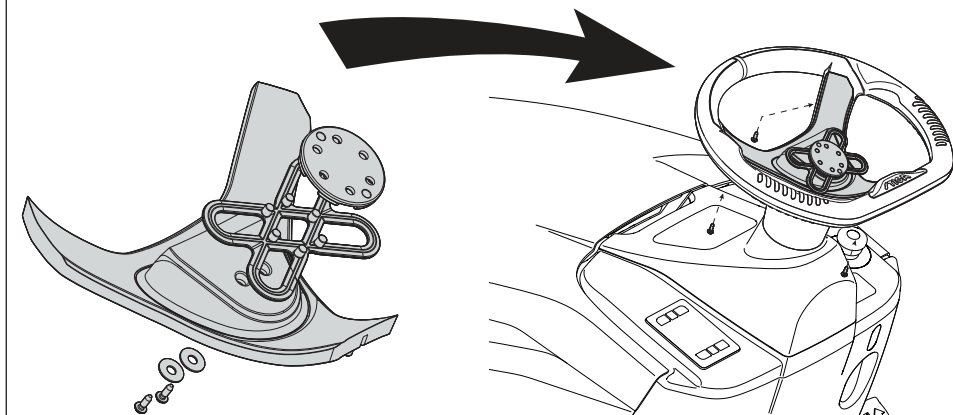
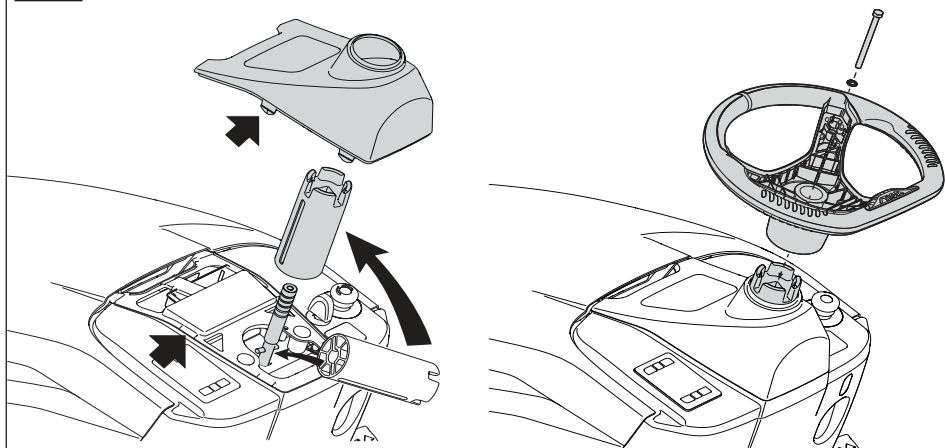
- 1: LWA
- 2: dB
- 3: Type
- 4: Normal Voltage
- 5: Ah (battery capacity) - min
- 6: kg
- 7: CE
- 8: 2000000
- 9: 2000000
- 10: 2000000
- 11: 2000000
- 12: 2000000

Importer Information:

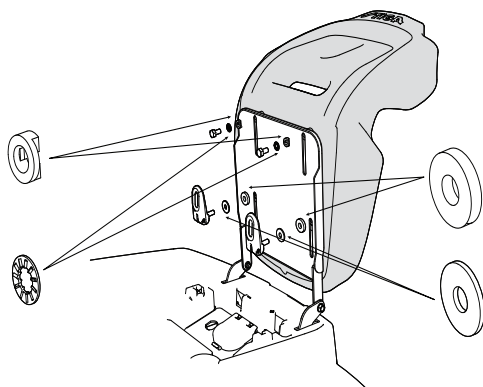
IMPORTER FOR UK
UK
CA

The diagram shows a riding lawn mower with several safety features highlighted by dashed lines and arrows. A vertical dashed line with a downward arrow points to the seat area, corresponding to the first column of symbols (Warning, Occupant Protection). A horizontal dashed line with a leftward arrow points to the foot pedal, corresponding to the second column of symbols (Warning, Key, Foot Pedal). A diagonal dashed line points from the rear of the mower to the third column of symbols (Warning, Towing, Hitching). A solid arrow points from the steering wheel to the fourth column of symbols (Warning, Steering Wheel). A dashed line outlines the rear cargo area, corresponding to the fifth column of symbols (Warning, Hitching, Hitching Limit).

3

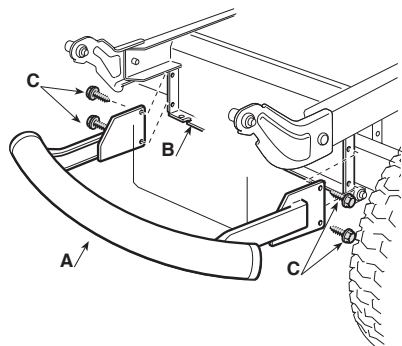


4

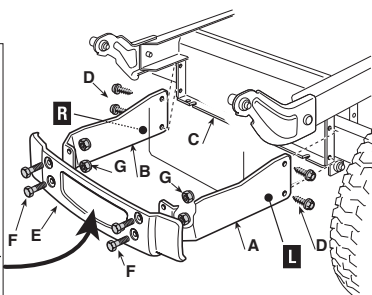
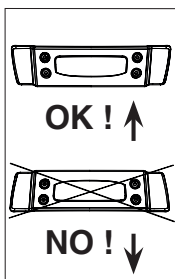


5

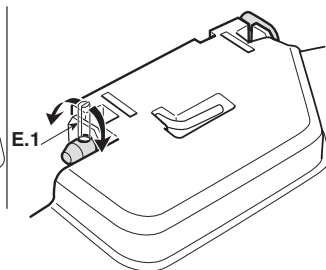
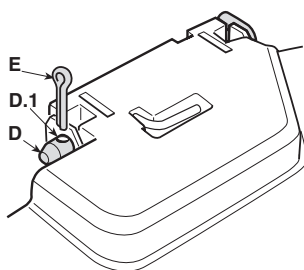
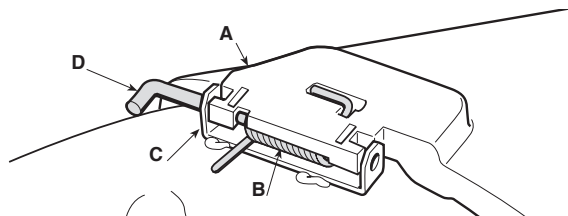
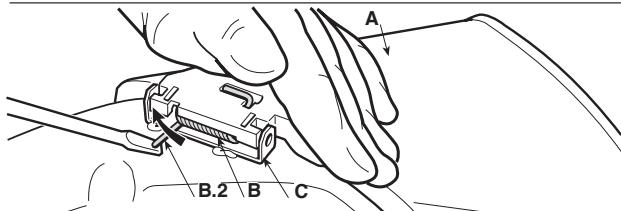
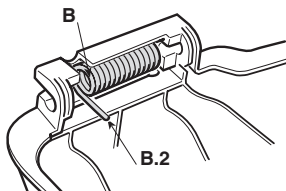
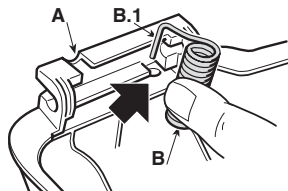
I

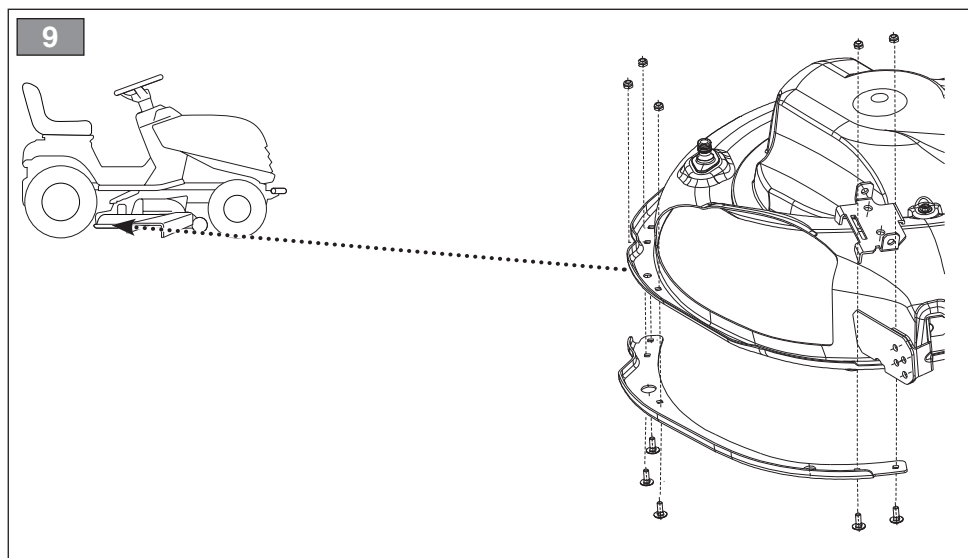
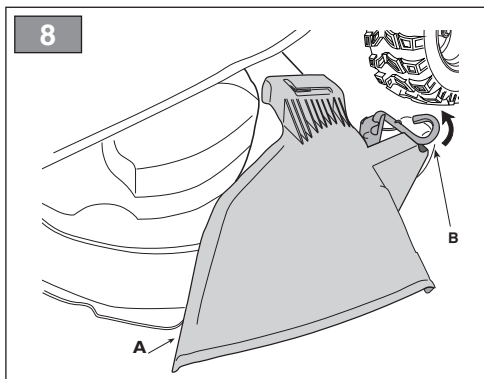
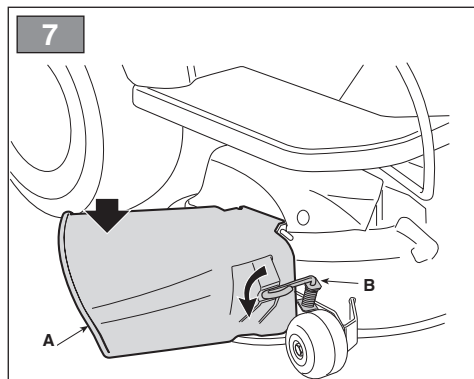


II

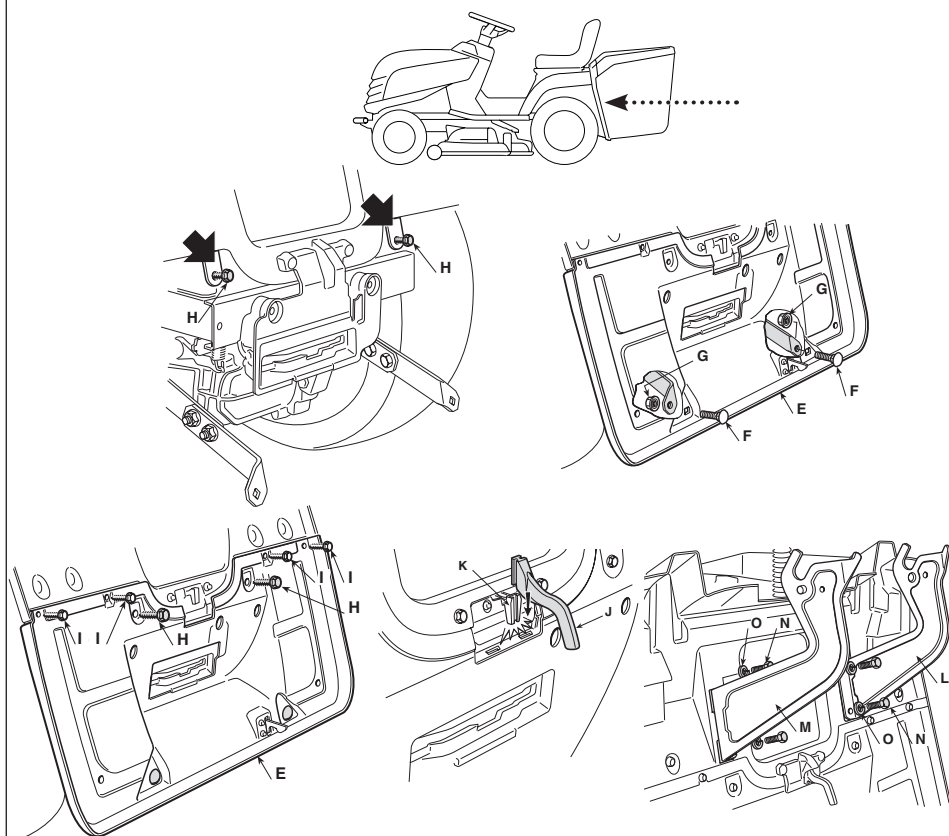


6

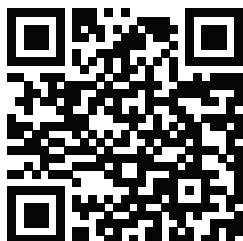


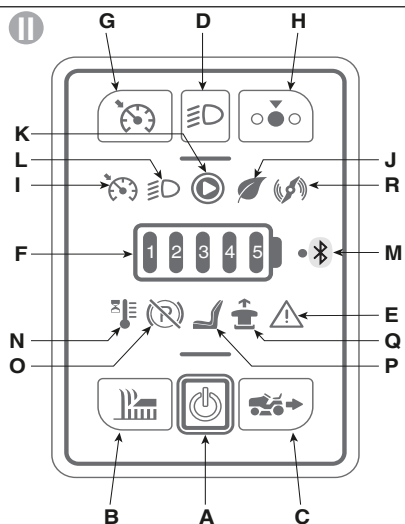
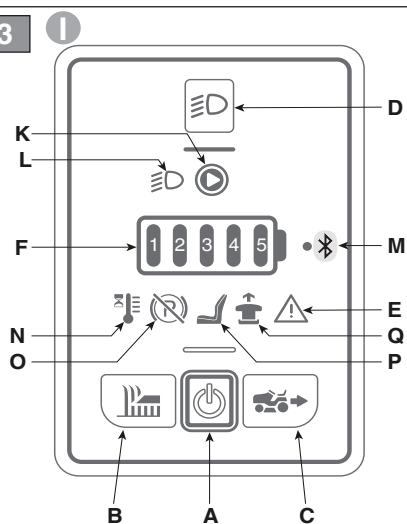
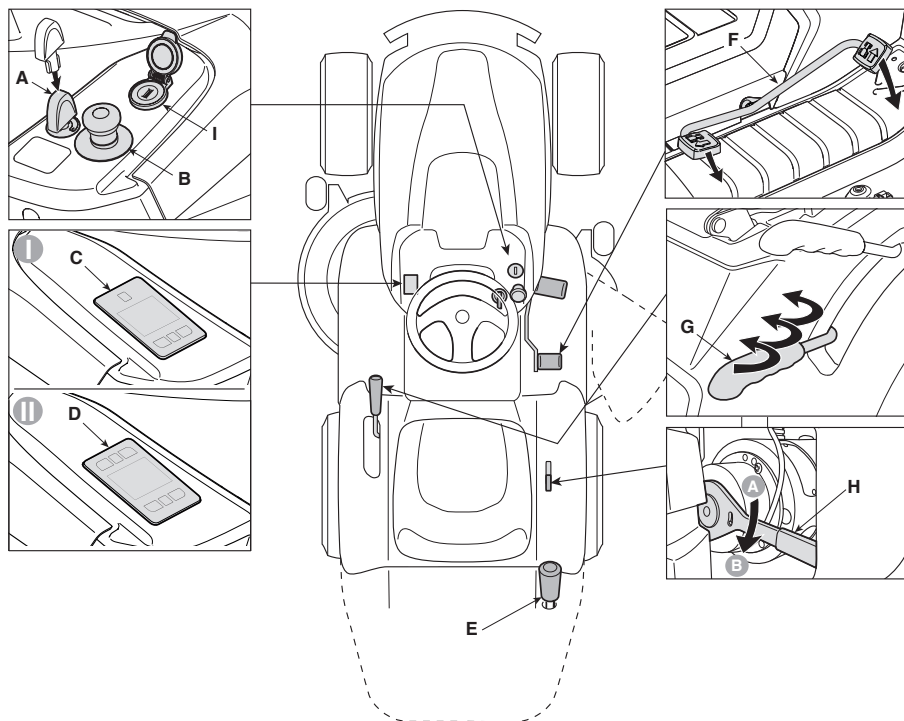


10

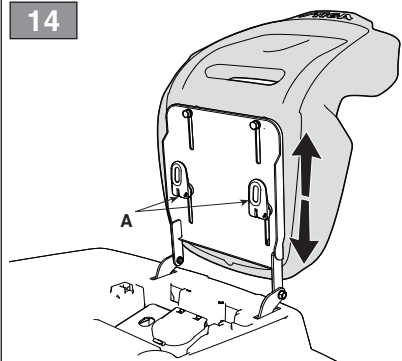


11

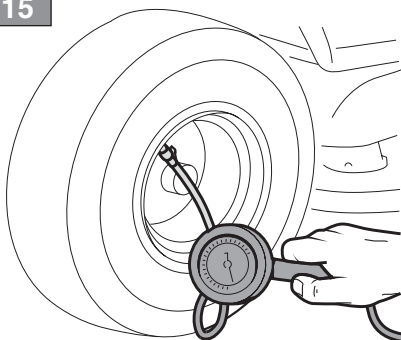




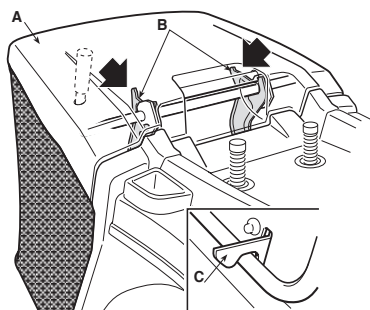
14



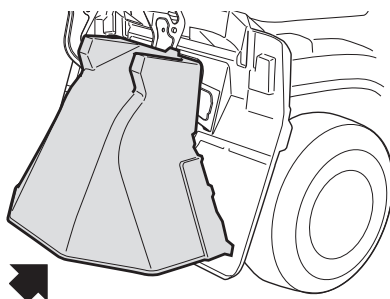
15



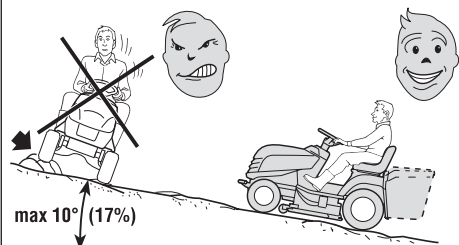
16



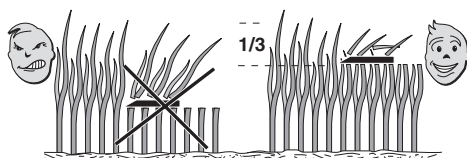
17



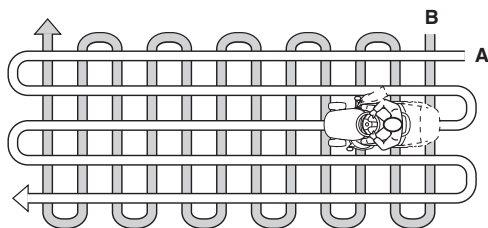
18



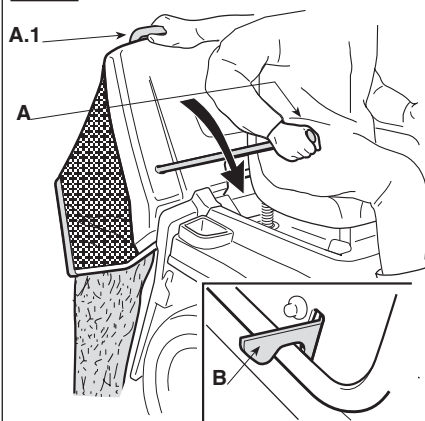
19



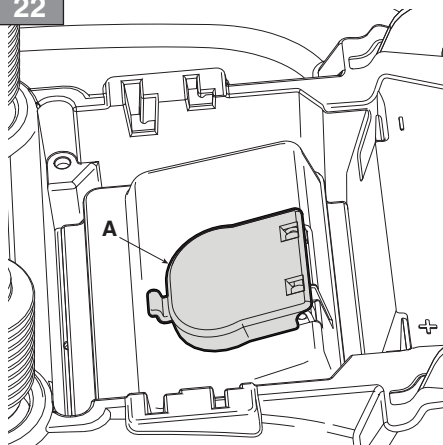
20



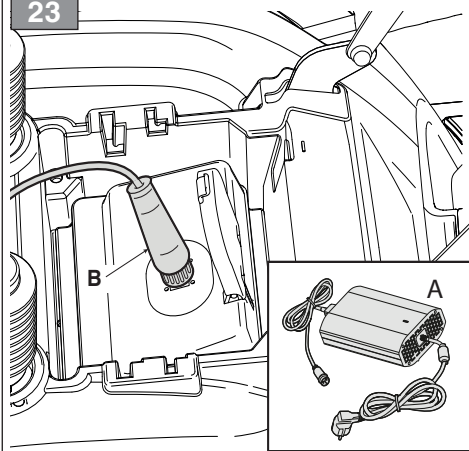
21



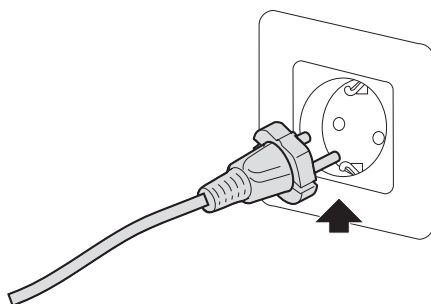
22



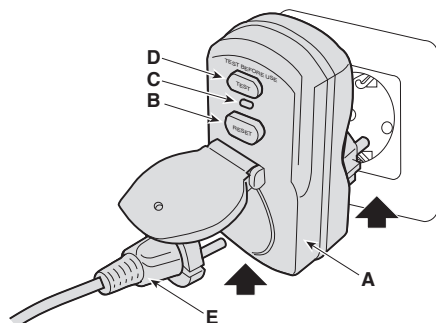
23



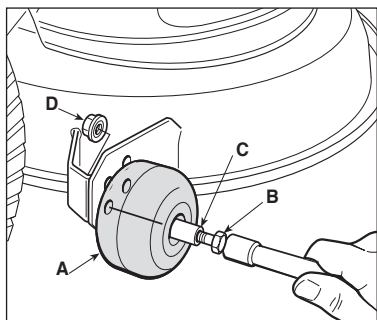
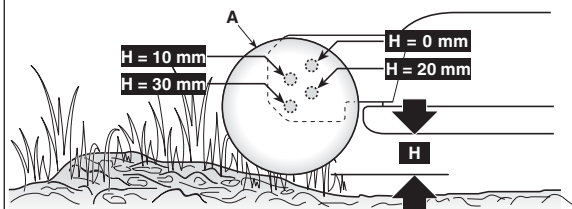
24



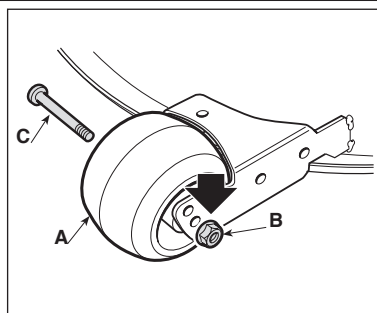
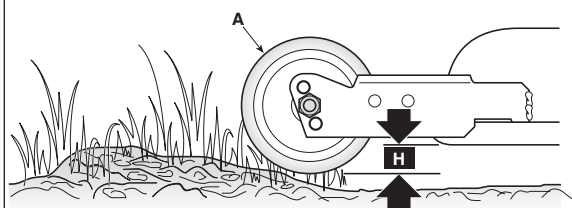
25



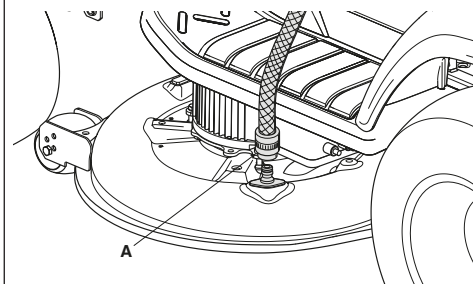
26



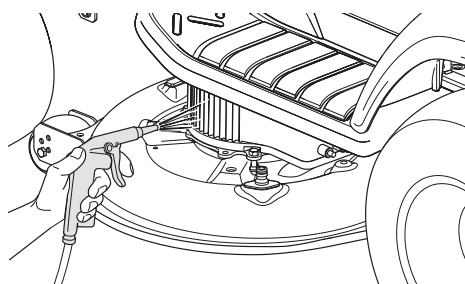
27



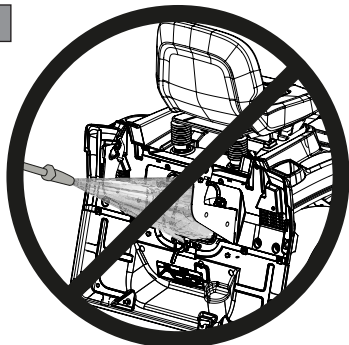
28



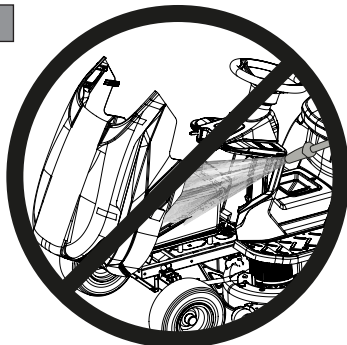
29

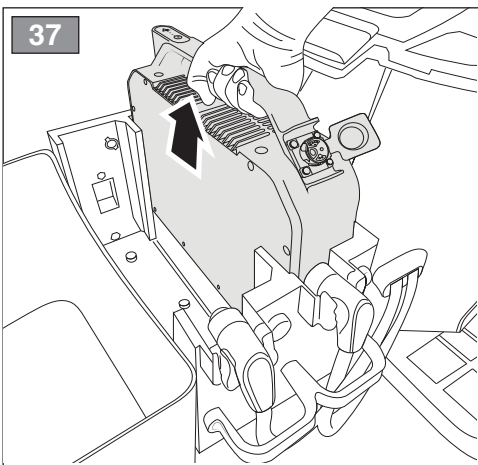
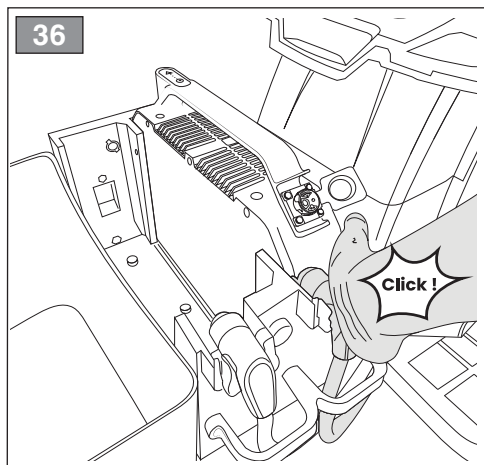
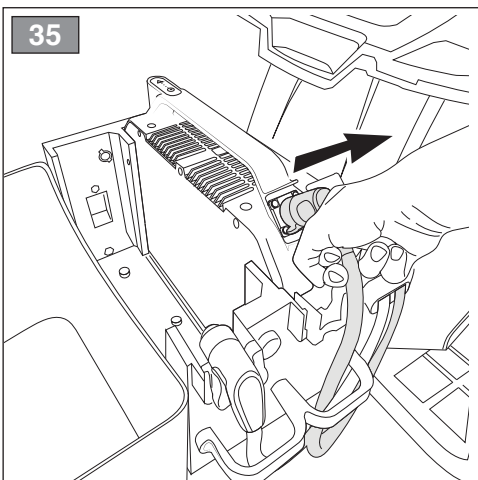
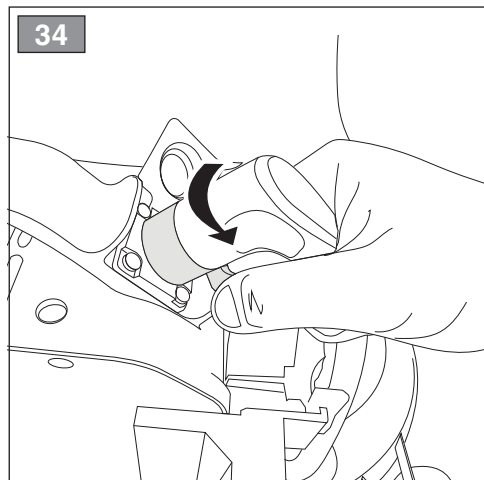
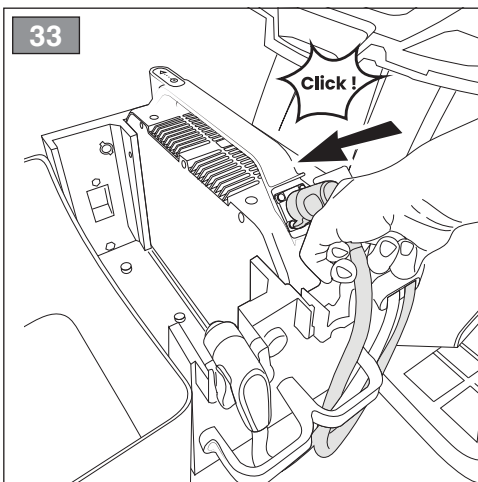
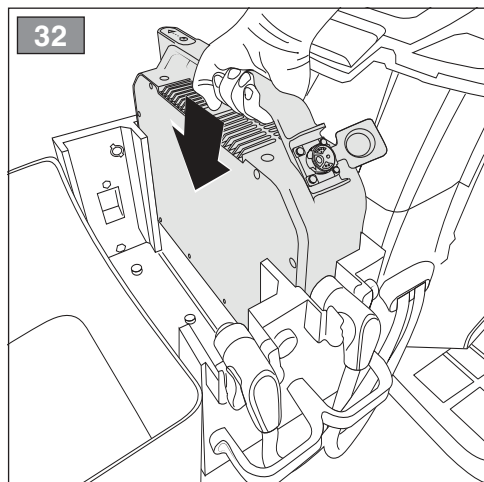


30

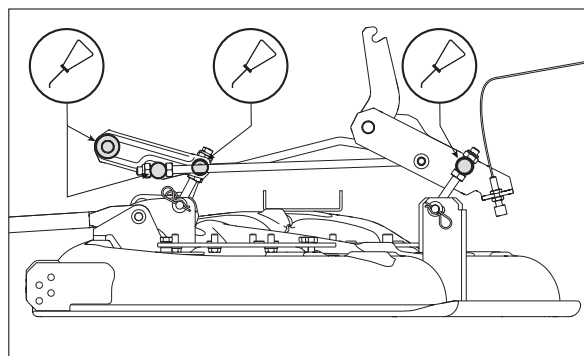
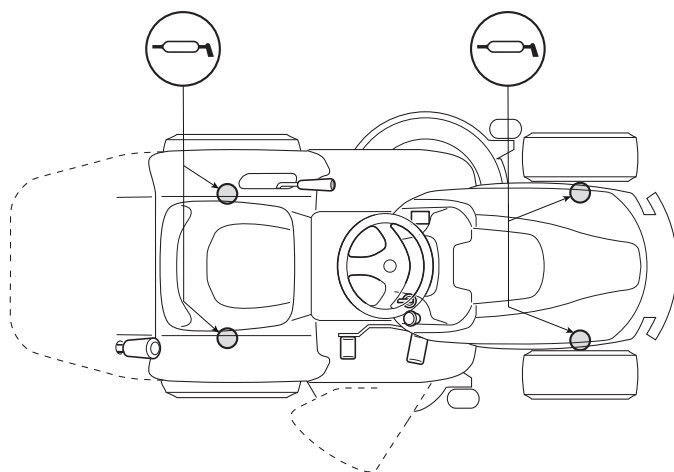


31

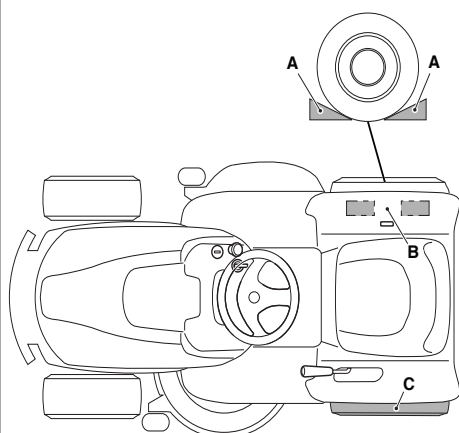




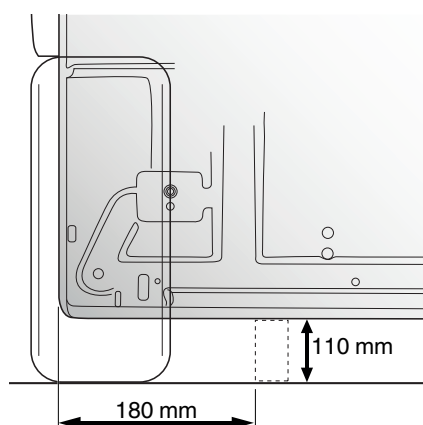
38



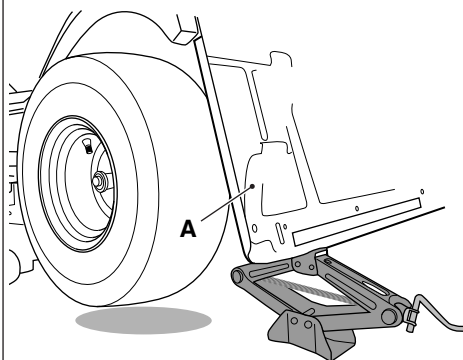
39



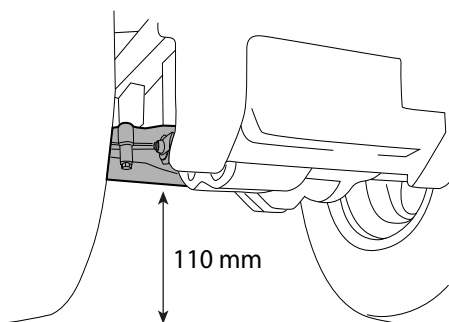
40



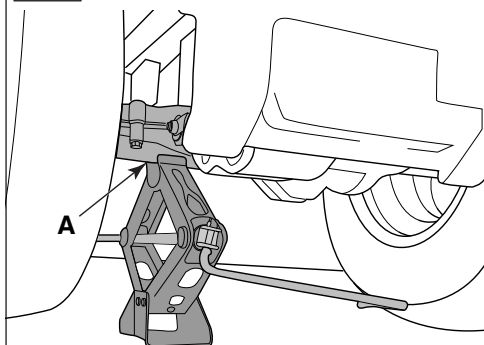
41



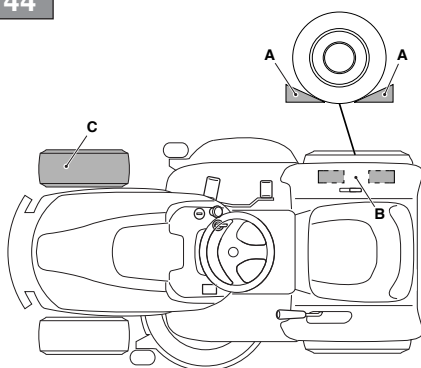
42



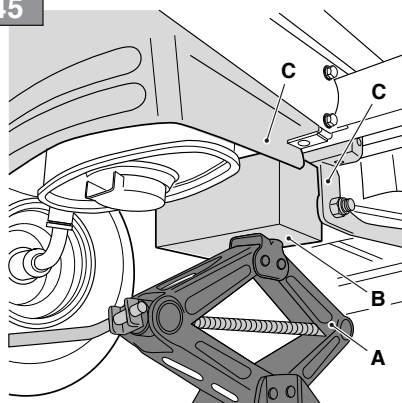
43



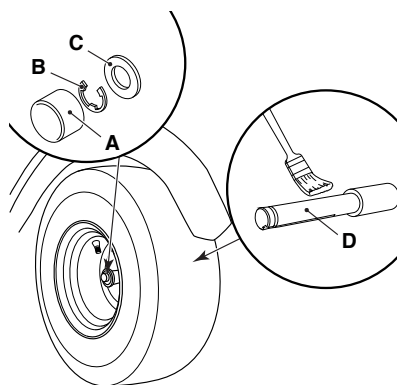
44



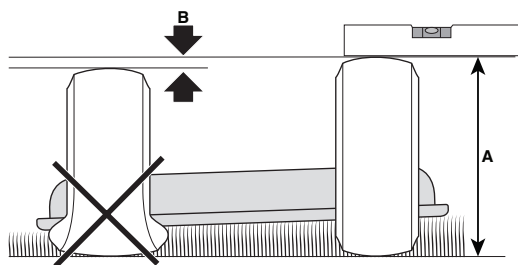
45



46

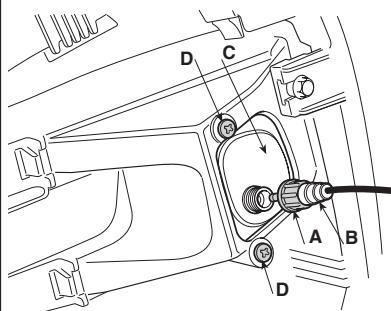


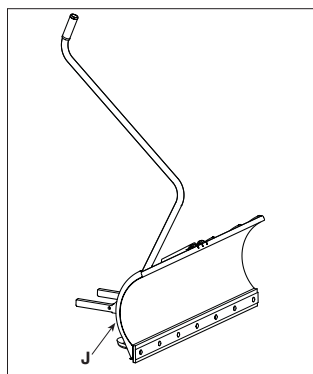
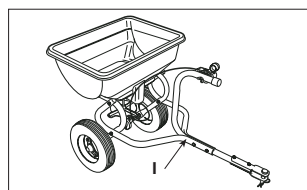
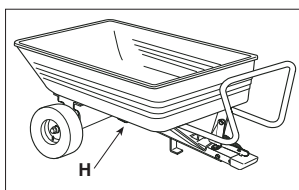
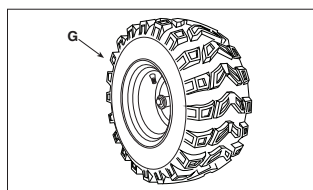
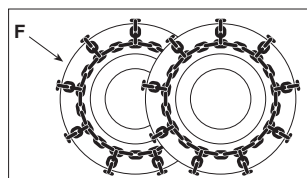
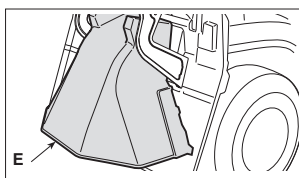
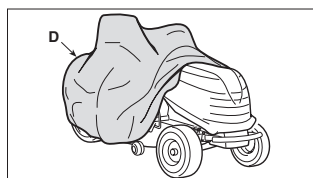
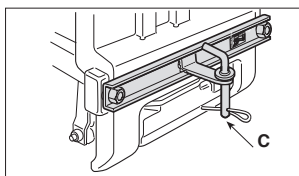
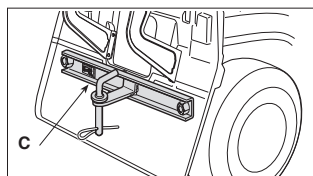
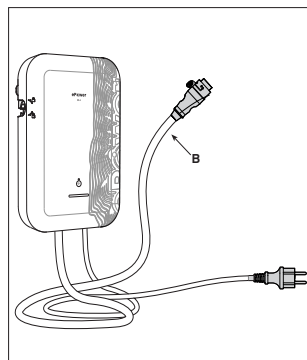
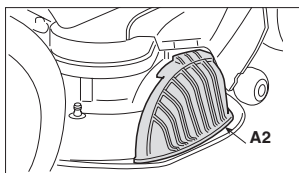
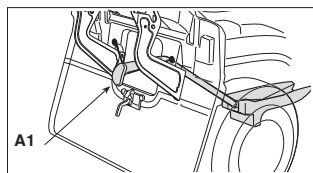
47



48

I





[1]	DATI TECNICI		MP84 Li 56 V1	MP98 Li 56 V2
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / d.c.	58,8	
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / d.c.	50,4	
[4]	Velocità mass. di funzionamento motore	min ⁻¹	3000	3200
[5]	Batteria Nota: non equipaggiato di batteria		[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)	
[6]	Capacità massima del pacco batterie	Ah	80	
[7]	Carica batteria (182050002/0)	V	58,8	
		Hz	50/60	
		A	5	
[8.1]	Massima durata della carica (una batteria)	h (@ V)	~ 8 (220)	
[8.2]	Massima durata della carica (due batterie)	h (@ V)	~ 16 (220)	
[7]	Carica batteria	V	58,8	
		Hz	50/60	
		A	18	
[8.1]	Massima durata della carica (una batteria)	h (@ V)	~ 2 (220)	
[8.2]	Massima durata della carica (due batterie)	h (@ V)	~ 4.5 (220)	
[9]	Potenza motore trazione	kW	1,2	
[10]	Potenza motore lame	kW	1,5	
[11]	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio	MHz	2400 ÷ 2483.5	
[12]	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio	dBm	3	
[13]	Pneumatici anteriori		13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)	
[14]	Pneumatici posteriori		18 x 8,50-8 (18 x 6,50-8)	
[15]	Pressione gonfiaggio anteriore	bar bar	**	
[16]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	**	
[17]	Massa senza batteria*	kg	168,5	187,5
[18]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	80	70
[19]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 8,5	
[20]	Larghezza di taglio	cm	84	98
[21]	Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	9,5	
[22]	Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	4,5	
[23]	Inclinazione massima consentita	° / %	10° / 17%	
[24]	Dimensioni			
[25]	Lunghezza	mm	-	-
[26]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	2217 ÷ 2340 (1814)	2340 (1814)
[27]	Larghezza	mm	902	1020
[28]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)		-	-

[1]	DATI TECNICI		MP84 Li 56 V1	MP98 Li 56 V2
[29]	Altezza	mm	1068 ÷ 1098	
[30]	Codice dispositivo di taglio		82004358/0 - 82004359/0 82004360/0 - 82004361/0	82004362/0 - 82004363/0 82004364/0 - 82004346/0
[31]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	82,6	84,9
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	3,0	3,0
[33]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	98,21	99,14
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	0,70	0,81
[34]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	99	100
[35]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s ²	0,434	0,430
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5
[36]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s ²	0,464	0,651
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

**Vedere la pressione indicata sui pneumatici

[1]	DATI TECNICI		SD98 Li 56 V1	SD108 Li 56 V2
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / d.c.	58,8	
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / d.c.	50,4	
[4]	Velocità mass. di funzionamento motore	min ⁻¹	3000	3200
[5]	Batteria Nota: non equipaggiato di batteria		[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)	
[6]	Capacità massima del pacco batterie	Ah	80	
[7]	Carica batteria (182050002/0)	V	58,8	
		Hz	50/60	
		A	5	
[8.1]	Massima durata della carica (una batteria)	h (@ V)	~ 8 (220)	
[8.2]	Massima durata della carica (due batterie)	h (@ V)	~ 16 (220)	
[7]	Carica batteria	V	58,8	
		Hz	50/60	
		A	18	
[8.1]	Massima durata della carica (una batteria)	h (@ V)	~ 2 (220)	
[8.2]	Massima durata della carica (due batterie)	h (@ V)	~ 4.5 (220)	
[9]	Potenza motore trazione	kW	1,2	
[10]	Potenza motore lame	kW	1,5	
[11]	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio	MHz	2400 ÷ 2483.5	
[12]	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio	dBm	3	
[13]	Pneumatici anteriori		13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)	
[14]	Pneumatici posteriori		18 x 8,50-8	

[1]	DATI TECNICI		SD98 Li 56 V1	SD108 Li 56 V2
[15]	Pressione gonfiaggio anteriore 13 x 5,00-6 15 x 5,00-6	bar	**	
		bar	**	
[16]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	**	
[17]	Massa senza batteria*	kg	140	149
[18]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	70	65
[19]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 8,5	
[20]	Larghezza di taglio	cm	98	108
[21]	Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	9,5	
[22]	Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	4,5	
[23]	Inclinazione massima consentita	° / %	10° / 17%	
[24]	Dimensioni			
[25]	Lunghezza	mm	1647	
[26]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	-	-
[27]	Larghezza	mm	-	-
[28]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)	mm	1198 (1051)	1312 (1101)
[29]	Altezza	mm	1068 ÷ 1098	
[30]	Codice dispositivo di taglio		82004346/0	82004357/0
[31]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	83,7	82,6
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	3,0	3,0
[33]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	98,13	96,59
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	1,42	1,14
[34]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	100	98
[35]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s ²	0,430	0,408
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5
[36]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s ²	0,556	0,320
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

**Vedere la pressione indicata sui pneumatici

[Fig. 49]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[49.A1] [49.A2]	Kit “mulching”	✓
[49.B1]	Carica batteria rapido - spina EU	279010104/ST1 (18A)
[49.B2]	Carica batteria rapido - spina UK	279010104/UKS (18A)
[49.C]	Kit traino	✓
[49.D]	Telo di copertura	✓
[49.E]	Kit di protezione scarico posteriore <i>(solo per modelli MP series)</i>	✓
[49.F]	Kit catene da neve	✓
[49.G]	Ruote da fango/neve	✓
[49.H]	Rimorchio	✓
[49.I]	Spargitore	✓
[49.J]	Pala da neve	✓

[43]	PRESA AUSILIARIA PER ACCESSORI USB	✓
[43.A]	Tensione e corrente di carica (Uscita USB)	5V / 2.1A
[43.B]	Tipo	YM11081201
[43.C]	Nome e indirizzo del Costruttore	Yeming International (HK) Limited Huizhou Yeming Electronic Co.,LTD 2nd Building,The 3rd Daxin Industrial Area,Zhongkai high-tech district,Huizhou,China.516029

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Напрежение на захранване MAX [3] Напрежение на захранване NOMINAL [4] Максимална скорост на функциониране на двигателя [5] Акумулатор (забележка: не е оборудван с батерия) [6] Капацитет на акумулатора [7] Зарядно устройство [8.1] Максимална продължителност на зареждането (една батерия) [8.2] Максимална продължителност на зареждането (две батерии) [9] Мощност на тяговия мотор [10] Мощност на мотора на ножа [11] Радиочестотни ленти, в които работи радиосъоръжението [12] Максимална радиочестотна мощност, предавана в честотните ленти, в които работи радиосъоръжението [13] Предни гуми [14] Задни гуми [15] Налягане предно напompване [16] Налягане задно напompване [17] Маса (без батерия*) [18] Минимален радиус на неподрязана трева [19] Височина на косене [20] Ширина на косене [21] Скорост на движение (ориентировъчна), на преден ход [22] Скорост на движение (ориентировъчна), на заден ход [23] Максимално допустим наклон [24] Размери [25] Дължина [26] Дължина с торбата за събиране на трева (дължина без торбата за събиране на трева) [27] Ширина [28] Ширина с дефлектор на страничното разтоварване (Ширина без дефлектор на страничното разтоварване) [29] Височина [30] Код на инструмента за рязане [31] Ниво на звуково налягане [32] Несигурност на измерване [33] Измерено ниво на акустична мощност [34] Гарантирано ниво на акустична мощност [35] Ниво на вибрации в маслото за управление [36] Ниво на вибрации на волана [49] принадлежности по поръчка [49.A1, 49.A2] Набор за "mulching" [49.B1] бързо зарядно устройство - щепсел за ЕС [49.B2] бързо зарядно устройство - щепсел за Великобритания [49.C] Набор за теглене [49.D] Покривен брезент [49.E] Набор защита на задно разтоварване (само за модели от серията MP) [49.F] Вериги за сняг [49.G] Колела за кал / сняг [49.H] Ремарке [49.I] Приспособление за разсейване на пясък или чакъл [49.J] Снегорин с острие [43] допълнителен контакт за usb аксесоари [43.A] Напрежение и ток на зареждане (На изход USB) [43.B] Вид [43.C] Наименование и адрес на производителя	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Napon napajanja MAX [3] Napon napajanja NOMINAL [4] Maks. brzina rada motora [5] Baterija (napomena: nije opremljen baterijom) [6] Kapacitet baterije [7] Punjač baterije [8.1] Maksimalno trajanje napunjene baterije (jedna baterija) [8.2] Maksimalno trajanje napunjene baterije (dvije baterije) [9] Snaga pogonskog motora [10] Snaga motora sječiva [11] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi [12] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekven-cijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi [13] Prednje gume [14] Zadnje gume [15] Pritisak vazduha u prednjim gumama [16] Pritisak vazduha u zadnjim gumama [17] Masa (bez baterije*) [18] Minimalan radijus nepokošene trave [19] Visina košenja [20] Širina košenja [21] Brzina kretanja (indikativna), naprijed [22] Brzina kretanja (indikativna), u rikverc [23] Maksimalno dozvoljen nagib [24] Dimenzije [25] Dužina [26] Dužina s vrećom (dužina bez vreće) [27] Širina [28] Širina s usmjerivačem bočnog izbacivanja (Širina bez usmjerivača bočnog izbacivanja) [29] Visina [30] Šifra rezne glave [31] Razina zvučnog pritiska [32] Mjerna nesigurnost [33] Izmjerena razina zvučne snage [34] Garantirana razina zvučne snage [35] Razina vibracija na mjestu vozača [36] Razina vibracija na volanu [49] Dodatna oprema na zahtjev [49.A1, 49.A2] Komplet za malčiranje [49.B1] Brzi punjač baterija - EU utikač [49.B2] Brzi punjač baterija - UK utikač [49.C] Komplet za vuču [49.D] Pokrova cerada [49.E] Komplet štitička za izbacivanje odotraga (samo za seriju modela MP) [49.F] Lanci za snijeg [49.G] Točkovi za blato / snijeg [49.H] Prikolica [49.I] Rasipač [49.J] Plug za snijeg s nožem [43] Pomoćna utičnica za dodatni pribor usb [43.A] Napon i struja punjenja (izlaz USB) [43.B] Tip [43.C] Naziv i adresa proizvođača * Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifi-kacijskoj naljepnici mašine ** Pogledajte pritisak naveden na gumama
--	---

[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Napájecí napětí MAX [3] Napájecí napětí NOMINAL [4] Maximální rychlost činnosti motoru [5] Akumulátor (Poznámka: Není vybaven baterií) [5a] Lithium-iontový akumulátor (Li-Ion) [6] Kapacita akumulátoru [7] Nabíječka akumulátoru [8.1] Maximální výdrž nabití (jedna baterie) [8.2] Maximální výdrž nabití (dvě baterie) [9] Výkon motoru pohonu [10] Výkon motoru nožů [11] Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje [12] Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno [13] Přední pneumatiky [14] Zadní pneumatiky [15] Tlak huštění předních pneumatik [16] Tlak huštění zadních pneumatik [17] Hmotnost (bez baterie*) [18] Minimální poloměr neposečené trávy [19] Výška sekání [20] Šířka sekání [21] Rychlost postupu (indikativní) při postupu napřed [22] Rychlost postupu (indikativní) při couvání [23] Maximální povolené naklonění [24] Rozměry [25] Délka [26] Délka s košem (Délka bez koše) [27] Šířka [28] Šířka vychylovače bočního výhozu (Šířka bez vychylovače bočního výhozu) [29] Výška [30] Kód sekacího zařízení [31] Úroveň akustického tlaku [32] Nepřesnost měření [33] Úroveň naměřeného akustického výkonu [34] Úroveň zaručeného akustického výkonu [35] Úroveň vibrací na místě řidiče [36] Úroveň vibrací na volantu [49] Přislušenství na požádání [49.A1, 49.A2] Sada pro mulčování [49.B1] Rychlá nabíječka baterií - Zástrčka EU [49.B2] Rychlá nabíječka baterií - Zástrčka pro Spojené království [49.C] Sada tažného zařízení [49.D] Krycí plachta [49.E] Sada ochranného krytu zadního výhozu (<i>jen pro modely řady MP</i>) [49.F] Sněhové řetězy [49.G] Kola do bláta / sněhu [49.H] Přívěs [49.I] Posypávač [49.J] Sněhová radlice [43] POMOČNÁ ZÁSUVKA PRO USB PŘISLUŠENSTVÍ [43.A] Nabíjecí napětí a proud (výstup USB) [43.B] Typ [43.C] Název a adresa Výrobce * Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje. ** Viz tlak uvedený na pneumatikách.	[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Forsyningsspænding MAX [3] Forsyningsspænding NOMINAL [4] Motorens maks. driftshastighed [5] Batteri (Bemærk: Ikke udstyret med batteri) [5a] Litiunion (Li-on) [6] Batterikapacitet [7] Batterioplader [8.1] Maksimal varighed af opladning (et batteri) [8.2] Maksimal varighed af opladning (to batterier) [9] Trækmotoreffekt [10] Klingemotoreffekt [11] Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på [12] Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på. [13] Forhjulsdæk [14] Baghjulsdæk [15] Pumpetryk for fordæk [16] Pumpetryk for bagdæk [17] Vægt (uden batteri*) [18] Minimumsradius af ikke klippet græs [19] Klippehøjde [20] Klippebredde [21] Fremføringshastighed (vejledende), i fremgear [22] Fremføringshastighed (vejledende), i baggear [23] Maksimal tilladt højdning [24] Mål [25] Længde [26] Længde med opsamlingspose (længde uden pose) [27] Bredde [28] Bredde med sideudkast skærm (Hvis monteret) [29] Højde [30] Skæreanordningens varenr. [31] Lydtryksniveau [32] Måleusikkerhed [33] Målt lydeffektniveau [34] Garanteret lydeffektniveau [35] Vibrationsniveau på førersædet [36] Vibrationsniveau ved rattet [49] Ekstraudstyr [49.A1, 49.A2] Sæt til "Multiclip" [49.B1] Hurtig batterioplader - EU-stik [49.B2] Hurtig batterioplader - UK-stik [49.C] Sæt til bugsering [49.D] Presenning [49.E] Sæt til beskyttelse på bagudkast (<i>bare for MP serie modeller</i>) [49.F] Snekæder [49.G] Mudder- og snehjul [49.H] Anhænger [49.I] Fordeler [49.J] Sneplow med skrabeskær [43] STIKKONTAKT TIL EKSTRA USB-UDSTYR [43.A] Spænding og opladningsstrøm (udgang USB) [43.B] Type [43.C] Fabrikantens navn og adresse * For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat. ** Se trykket, der vises på dækkene.
--	---

[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Versorgungsspannung MAX [3] Versorgungsspannung NOMINAL [4] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors [5] Batterie (hinweis: nicht mit Batterie ausgestattet) [5a] Lithiumion (Li-on) [6] Batteriekapazität [7] Batterieladegerät [8.1] Maximale Dauer der Ladung (ein batterie) [8.2] Maximale Dauer der Ladung (zwei batterien) [9] Antriebsmotor-Leistung [10] Messermotor-Leistung [11] Frequenzbänder, auf denen die Funkanlage arbeitet [12] Maximale übertragene Funkfrequenzleistung in den Frequenzbändern, auf denen die Funkanlage arbeitet [13] Reifen Vorderräder [14] Reifen Hinterräder [15] Reifendruck vorne [16] Reifendruck hinten [17] Gewicht (ohne Batterie") [18] Mindestradius nicht geschnittenes Gras [19] Schnitthöhe [20] Schnittbreite [21] Fahrgeschwindigkeit (ca.), vorwärts [22] Fahrgeschwindigkeit (ca.), rückwärts [23] Max. zulässige Neigung [24] Abmessungen [25] Länge [26] Länge mit Grasfangeinrichtung (Länge ohne Grasfangeinrichtung) [27] Breite [28] Breite mit seitlichem Auswurfdeflektor (Breite ohne seitlichen Auswurfdeflektor) [29] Höhe [30] Code Schneidwerkzeug [31] Schalldruckpegel [32] Messungenauigkeit [33] Gemessener Schallleistungspegel [34] Garantierter Schallleistungspegel [35] Vibrationspegel am Fahrersitz [36] Vibrationspegel am Lenkrad [49] Sonderzubehör [49.A1, 49.A2] "Mulching"-kit [49.B1] Schnellladegerät - EU-Stecker [49.B2] Schnellladegerät - UK-Stecker [49.C] Zugvorrichtung [49.D] Abdeckung [49.E] Kit hinterer auswurfschutz <i>(nur für MP-Series)</i> [49.F] Schneeketten [49.G] M+S-Räder (Matsch- und Schneeräder) [49.H] Anhänger [49.I] Streuer [49.J] Schneeflug [43] USB-ZUBEHÖRSTECKDOSE [43.A] Ladespannung und -strom (Ausgang USB) [43.B] Typ [43.C] Name und Anschrift des Herstellers * Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug. ** Siehe den angegebenen Druck auf den Reifen.	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Τάση τροφοδοσίας MAX [3] Τάση τροφοδοσίας NOMINAL [4] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα [5] Μπαταρία (σημείωση: δεν είναι εξοπλισμένο με μπαταρία) [6] Χωρητικότητα μπαταρίας [7] Φορτιστής Μπαταρίας [8.1] Μέγιστη διάρκεια φόρτισης (μία μπαταρία) [8.2] Μέγιστη διάρκεια φόρτισης (δύο μπαταρίες) [9] Ισχύς κινητήρα κίνησης στους τροχούς [10] Ισχύς κινητήρα δίσκων [11] Μπάντες συχνότητας λειτουργίας του ραδιοεξοπλισμού [12] Μέγιστη ισχύ ραδιοσυχνότητας ανάμεσα στις μπάντες συχνότητας στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός. [13] Εμπρόσθια ελαστικά [14] Πίσω ελαστικά [15] Πίεση εμπρόσθιων ελαστικών [16] Πίεση πίσω ελαστικών [17] Βάρος (χωρίς μπαταρία)* [18] Ελάχιστη ακτίνα μη κομμένου χόρτου [19] Ύψος κοπής [20] Πλάτος κοπής [21] Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική), στην κίνηση εμπρός [22] Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική), στην κίνηση όπισθεν [23] Μέγιστη επιτρεπόμενη γωνία [24] Διαστάσεις [25] Μήκος [26] Μήκος με κάδο (μήκος χωρίς κάδο) [27] Πλάτος [28] Πλάτος με πλευρικό εκτροπέα αποβολής (Πλάτος χωρίς πλευρικό εκτροπέα αποβολής) [29] Ύψος [30] Κωδικός συστήματος κοπής [31] Στάθμη ακουστικής πίεσης [32] Αβεβαιότητα μέτρησης [33] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [34] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [35] Επίπεδο κραδασμών στη θέση του οδηγού [36] Επίπεδο κραδασμών στο τιμόνι [49] αιτούμενα παρελκόμενα [49.A1, 49.A2] Σετ "mulching" [49.B1] γρήγορος φορτιστής μπαταρίας – βύσμα EU [49.B2] γρήγορος φορτιστής μπαταρίας – βύσμα Ηνωμένου Βασιλείου [49.C] Σετ ρυμούλκησης [49.D] Κάλυμμα προστασίας [49.E] Σετ προστασίας οπίσθιας αποβολής (μόνο για τα μοντέλα της σειράς MP) [49.F] Αλυσίδες χιονιού [49.G] Τροχοί για λάσπη / χιόνι [49.H] Ρυμούλκουμένο [49.I] Διανομέας [49.J] Εκχιονιστικό με λάμα [43] ΒΟΗΘΗΤΙΚΗ ΠΡΙΖΑ ΓΙΑ ΑΞΕΣΟΥΡΑ USB [43.A] Τάση και ρεύμα φόρτισης (Έξοδος USB) [43.B] Τύπος [43.C] Ονομα και διεύθυνση του Κατασκευαστή * Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος ** Δείτε την πίεση που αναγράφεται στα ελαστικά.
---	--

[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Power supply voltage MAX [3] Power supply voltage NOMINAL [4] Max. motor operating speed [5] Battery (note: not equipped with battery) [5a] With Lithium ions (Li-on) [6] Battery capacity [7] Battery charger [8.1] Maximum charge duration (one battery) [8.2] Maximum charge duration (two batteries) [9] Traction motor power [10] Blade motor power [11] Frequency band(s) in which the radio equipment operates [12] Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates [13] Front tyres [14] Rear tyres [15] Front tyre pressure [16] Rear tyre pressure [17] Mass (without battery*) [18] Minimum radius of uncut grass [19] Cutting height [20] Cutting width [21] Forward travel speed (indicative) [22] Reverse travel speed (indicative) [23] Maximum admissible tilt [24] Dimensions [25] Length [26] Length with grass catcher (length without grass catcher) [27] Width [28] Width with side discharge chute (Width without side discharge chute) [29] Height [30] Cutting means code [31] Sound pressure level [32] Measurement uncertainty [33] Measured sound power level [34] Guaranteed sound power level [35] Operator position vibration level [36] Steering wheel vibration level [49] Accessories available on request [49.A1, 49.A2] "Mulching" kit [49.B1] Fast battery charger - EU plug [49.B2] Fast battery charger - UK plug [49.C] Towing kit [49.D] Cloth cover [49.E] Rear discharge guard kit (<i>only for MP series</i>) [49.F] Snow chains [49.G] Mud / Snow wheels [49.H] Trailer [49.I] Sprinkler [49.J] Snow shovel [43] AUXILIARY PORT FOR USB ACCESSORIES [43.A] Charging voltage and current (Output USB) [43.B] Type [43.C] Name and address of Manufacturer * Please refer to the data indicated on the machine's identification plate for the exact figure. **See the pressure indicated on the tyres.	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Tensión de alimentación MAX [3] Tensión de alimentación NOMINAL [4] Velocidad máx. de funcionamiento motor [5] Batería (nota: no equipado con batería) [5a] De iones de litio (Li-on) [6] Capacidad de la batería [7] Cargador de batería [8.1] Máxima duración de la carga (una batería) [8.2] Máxima duración de la carga (dos baterías) [9] Potencia del motor de tracción [10] Potencia del motor de cuchillas [11] Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico [12] Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico [13] Neumáticos anteriores [14] Neumáticos posteriores [15] Presión neumático anterior [16] Presión neumático posterior [17] Masa (sin batería*) [18] Radio mínimo de hierba no cortada [19] Altura de corte [20] Anchura de corte [21] Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante [22] Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás [23] Inclinación máxima permitida [24] Dimensiones [25] Longitud [26] Longitud con bolsa (longitud sin bolsa) [27] Anchura [28] Ancho con deflector de descarga lateral (ancho sin deflector de descarga lateral) [29] Altura [30] Código dispositivo de corte [31] Nivel de presión acústica [32] Incertidumbre de medida [33] Nivel de potencia acústica medido [34] Nivel de potencia acústica garantizado [35] Nivel de vibraciones en el puesto de conductor [36] Nivel de vibraciones al volante [49] Accesorios bajo pedido [49.A1, 49.A2] Kit para "mulching" [49.B1] Cargador de batería rápido - enchufe EU [49.B2] Cargador de batería rápido - enchufe UK [49.C] Kit remolque [49.D] Lona de cubierta [49.E] Kit sistema de seguridad de descarga posterior (<i>sólo para la serie MP</i>) [49.F] Cadenas de nieve [49.G] Ruedas para fango y nieve [49.H] Remolque [49.I] Esparcidor [49.J] Quitanieves de cuchilla [43] Toma auxiliar para accesorios usb [43.A] Tensión y corriente de carga (Salida USB) [43.B] Tipo [43.C] Nombre y dirección del Fabricante * Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina. ** Ver la presión indicada en los neumáticos.
---	---

[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Toite pingeline MAX [3] Toite pingeline NOMINAL [4] Mootori töötamise maks. kiirus [5] Aku (märkus: ei ole akuga varustatud) [5a] Liitiumioon (Li-ion) [6] Aku võimsus [7] Akulaadija [8.1] Maksimumaengu kestus (üks aku) [8.2] Maksimumaengu kestus (kaks akut) [9] Veomootori võimsus [10] Sahamootori võimsus [11] Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab [12] Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus. [13] Eesmiseid rehvid [14] Tagumised rehvid [15] Pumpamise rõhk ees [16] Pumpamise rõhk taga [17] Mass (ilma akuta*) [18] Lõikamata rohu minimaalne raadius [19] Lõikekõrgus [20] Lõikelaius [21] Liikumiskiirus (indikatiivne), edasikäigul [22] Liikumiskiirus (indikatiivne), tagasikäigul [23] Suurin lubatud kalle [24] Mõõtmised [25] Pikkus [26] Pikkus korviga (pikkus ilma korvita) [27] Laius [28] Laius koos külgväljaviske deflektoriga (Laius ilma külgväljaviske deflektorita) [29] Kõrgus [30] Lõikeseadme kood [31] Helirõhu tase [32] Mõõtemääramatus [33] Mõõdetud müravõimsuse tase [34] Garanteeritud müravõimsuse tase [35] Vibratsioonitase juhiistmel [36] Vibratsioonide tase roolis [49] Tellimusel lisatarvikud [49.A1, 49.A2] „Multisim“ komplekt [49.B1] Kiire akulaadija – EL pistik [49.B2] Kiire akulaadija – Ühendkuningriigi pistik [49.C] Järeelhaagise vedamise komplekt [49.D] Katterie [49.E] Tagumise väljaviske kaitse komplekt (ainult MP seeria) [49.F] Lumekeetid [49.G] Lume- ja mudarattad [49.H] Järeelhaagis [49.I] Puistur [49.J] Teraga lumesahk [43] Lisaseadmete usb-abipistikupesa [43.A] Laadimispinge ja -vool (Väljund USB) [43.B] tüüp [43.C] Tootja nimi ja aadress. * Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketil märgitule ** Vaadake rehvide peale märgitud rehvirõhku	[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Syöttöjännite MAX [3] Syöttöjännite NOMINAL [4] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus [5] Akku (huom: ei sisällä akkua) [5a] Litium-ioni (Li-on) [6] Akun kapasiteetti [7] Akkulaturi [8.1] Latauksen maksimi kesto (yksi akku) [8.2] Latauksen maksimi kesto (kaksi akkua) [9] Ajomootorin teho [10] Teräsmootorin teho [11] Radiotaajuudet, joilla radiolaitte toimii [12] Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaitte toimii. [13] Eturenkaat [14] Takarenkaat [15] Eturenkaiden täyttöpaine [16] Takarenkaiden täyttöpaine [17] Massa (ilman akkua*) [18] Lõikamata rohu minimaalne raadius [19] Leikkukorkeus [20] Leikkuleveys [21] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), eteenpäin mentäessä [22] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), peruutettaessa [23] Suurin sallittu kaltevuus [24] Mitat [25] Pituus [26] Pituus säkin kanssa (pituus ilman säkkiä) [27] Leveys [28] Sivutyhjennuksen läppäkorkin leveys (Leveys ilman sivutyhjennuksen läppäkorkkia) [29] Korkeus [30] Leikkuvälälineen koodi [31] Akustisen paineen taso [32] Mittauksen epävarmuus [33] Mitattu äänitehotaso [34] Taattu äänitehotaso [35] Tärinätaso kuljettajan paikalla [36] Tärinätaso ohjauspyörässä [49] Tilattavat lisävarusteet [49.A1, 49.A2] Silppuamisarusteet [49.B1] Nopea akkulaturi – EU-pistoke [49.B2] Nopea akkulaturi – Iso-Britannian pistoke [49.C] hinaussarja [49.D] Suojakangas [49.E] Takatyhjennuksen suojuksarja (pelkästään MP series) [49.F] Lumikeitjut [49.G] Muta-/talvipyörät [49.H] Perävaunu [49.I] Levitin [49.J] Lumiaura [43] Ylimääräinen liitin usb-lisävarusteille [43.A] Syöttöjännite ja -taajuus (Lähtö USB) [43.B] Tyyppi [43.C] Valmistajan nimi ja osoite * Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatassa annettuihin tietoihin. ** Katso renkasiin merkitty paine.
--	---

[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Tension d'alimentation MAX [3] Tension d'alimentation* NOMINAL [4] Vitesse max. de fonctionnement du moteur [5] Batterie (remarque : non équipé de batterie) [5a] Lithium-ions (Li-on) [6] Capacité de la batterie [7] Chargeur de batterie [8.1] Durée maximale de la charge (une batterie) [8.2] Durée maximale de la charge (deux batteries) [9] Puissance du moteur de traction [10] Puissance du moteur des lames [11] Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique [12] Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique. [13] Pneus avant [14] Pneus arrière [15] Pression de gonflage avant [16] Pression de gonflage arrière [17] Masse (sans batterie*) [18] Rayon minimal de l'herbe non taillée [19] Hauteur de coupe [20] Largeur de coupe [21] Vitesse d'avancement (indicative), en marche avant [22] Vitesse d'avancement (indicative), en marche arrière [23] Pente maximale admise [24] Dimensions [25] Longueur [26] Longueur avec sac (longueur sans sac) [27] Largeur [28] Largeur avec déflecteur d'éjection latérale (Largeur sans déflecteur d'éjection latérale) [29] Hauteur [30] Code organe de coupe [31] Niveau de pression acoustique [32] Incertitude de mesure [33] Niveau de puissance acoustique mesuré [34] Niveau de puissance acoustique garanti [35] Niveau de vibration au poste de conduite [36] Niveau de vibration au volant [49] Accessoires sur demande [49.A1, 49.A2] Kit pour "mulching" [49.B1] Chargeur de batterie rapide - prise européenne [49.B2] Chargeur de batterie rapide - prise britannique [49.C] Kit remorquage [49.D] Housse de protection [49.E] Kit protecteur d'éjection arrière (seule ment pour la série MP) [49.F] Chaîne à neige [49.G] Roues complètes boue / neige [49.H] Remorque [49.I] Épandeur [49.J] Lame à neige [43] Prise auxiliaire pour accessoires usb [43.A] Tension et courant de charge (Sortie USB) [43.B] Type [43.C] Nom et adresse du Fabricant * Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de la machine. ** Voir la pression indiquée sur les pneus.	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon napajanja MAX [3] Napon napajanja NOMINAL [4] Maks. brzina rada motora [5] Baterija (Napomena: Ne dolazi s baterijom) [5a] Litij-ionska baterija (Li-on) [6] Kapacitet baterije [7] Punjač baterija [8.1] Maksimalno trajanje punjenja (jedna baterija) [8.2] Maksimalno trajanje punjenja (dvije baterije) [9] Snaga pogonskog motora [10] Snaga motora noževa [11] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi; [12] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekven- cijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi. [13] Prednje gume [14] Stražnje gume [15] Tlak zraka u prednjim gumama [16] Tlak zraka u stražnjim gumama [17] Masa (bez baterije*) [18] Minimalni promjer nepokošene trave [19] Visina košnje [20] Širina košnje [21] Brzina hoda (indikativna) prema naprijed [22] Brzina hoda (indikativna) prema nazad [23] Maksimalni dozvoljen nagib [24] Dimenzije [25] Dužina [26] Dužina s košarom (dužina bez košare) [27] Širina [28] Širina s usmjerivačem za bočno izbacivanje (Širina bez usmjerivača za bočno izbacivanje) [29] Visina [30] Šifra noža [31] Razina zvučnog tlaka [32] Mjerna nesigurnost [33] Izmjerena razina zvučne snage [34] Zajamčena razina zvučne snage [35] Razina vibracija na vozačkom mjestu [36] Razina vibracija na upravljaču [49] Dodatni pribor na upit [49.A1, 49.A2] Komplet za "malčiranje" [49.B1] Brzi punjač baterija – EU utikač [49.B2] Brzi punjač baterija – utikač za UK [49.C] Komplet za vuču [49.D] Zaštitna cerada [49.E] Komplet za štitnik stražnjeg otvora za izbacivanje (samo za MP serije) [49.F] Lanci za snijeg [49.G] Kotači za blato/snijeg [49.H] Prikolica [49.I] Rasipač [49.J] Nož za čišćenje snijega [43] POMOĆNA UTIČNICA ZA DODATNU OPREMU USB [43.A] Napon i struja punjenja (Izlaz USB) [43.B] Tip [43.C] Naziv i adresa proizvođača * Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja. **Pogledajte tlak naznačen na gumama.
--	--

[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Tápfeszültség MAX [3] Tápfeszültség NOMINAL [4] A motor max. üzemi sebessége [5] Akkumulátor (Megjegyzés: Akkumulátor nélkülül érkezik) [5a] Lióium ion (Li-on) [6] Az akkumulátor kapacitása [7] Akkumulátortöltő [8.1] A töltés maximális időtartama (egy akkumulátor) [8.2] A töltés maximális időtartama (két akkumulátor) [9] Hajtómotor teljesítménye [10] Pengemotor teljesítmény [11] Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik [12] Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel. [13] Elülső gumiabroncsok [14] Hátsó gumiabroncsok [15] Elülső abroncsok légnyomása [16] Hátsó abroncsok légnyomása [17] Tömeg (akkumulátor nélkül*) [18] Nem levágott fű minimális sugara [19] Nyírási magasság [20] Munkaszélesség [21] Haladási sebesség (hozzávetőleges) előremenetben [22] Haladási sebesség (hozzávetőleges) hátramenetben [23] Megengedett legnagyobb dőlés [24] Méretek [25] Hosszúság [26] Hosszúság zsákkal (hosszúság zsák nélkül) [27] Szélesség [28] Szélesség oldalsó kidobás deflektorral (Szélesség oldalsó kidobás deflektor nélkül) [29] Magasság [30] Vágóegység kódszáma [31] Hangnyomásszint [32] Mérési bizonytalanság [33] Mért zajteljesítmény szint. [34] Garantált zajteljesítmény szint [35] A vezetőállásnál mért vibrációs szint [36] A kormánynál mért vibrációs szint [49] Rendelhető tartozékok [49.A1, 49.A2] "Mulcsoszó készlet" [49.B1] Gyors akkumulátortöltő - EU csatlakozó [49.B2] Gyors akkumulátortöltő - brit csatlakozóval [49.C] Vontató készlet [49.D] Takaró ponyva [49.E] Hátsó kidobás védőrész készlet (csak az MP sorozat) [49.F] Hóláncok [49.G] Sár- és hókerekek [49.H] Utánfutó [49.I] Szóró [49.J] Hótolólap [43] KIEGÉSZÍTŐ CSATLAKOZÓ USB TARTOZÉKOKHOZ [43.A] Töltő feszültség és áram (kimenet USB) [43.B] típusa [43.C] A gyártó neve és címe	[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Maitinimo įtampa MAX [3] Maitinimo įtampa NOMINAL [4] Maksimalus variklio veikimo greitis [5] Akumuliatorius (pastaba: komplekte nėra akumuliatoriaus) [5a] Ličio jonų (Li-on) [6] Akumuliatoriaus talpa [7] Akumuliatoriaus įkroviklis [8.1] Didžiausia įkrovimo trukmė (viena baterija) [8.2] Didžiausia įkrovimo trukmė (dvi baterijos) [9] Traukos variklio galia [10] Ašmenų variklio galia [11] Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai [12] Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai [13] Priekinės padangos [14] Užpakalinės padangos [15] Priekinių padangų oro slėgis [16] Užpakalinių padangų oro slėgis [17] Svoris (be akumuliatoriaus*) [18] Mažiausias nenuėjusios žolės spindulys [19] Pjovimo aukštis [20] Pjovimo plotis [21] Važiavimo greitis (apytikris), priekine eiga [22] Važiavimo greitis (apytikris), atbuline eiga [23] Maksimalus leistinas pokrypis [24] Matmenys [25] Ilgis [26] Ilgis su maišu (ilgis be maišo) [27] Plotis [26] Plotis su šoninio išmetimo deflektoriu (Plotis be šoninio išmetimo deflektoriaus) [28] Aukštis [29] Pjovimo įtaiso kodas [30] Garso slėgio lygis [31] Matavimo paklaida [32] Išmatuotas garso galios lygis [33] Garantuotas garso galios lygis [35] Vibracijų lygis, sėdynė [36] Vibracijų lygis, vairas [49] Priedai, kuriuos galima užsisakyti [49.A1, 49.A2] Rinkinys mulčiavimui [49.B1] Greitas akumuliatoriaus įkroviklis – ES kištukas [49.B2] Greitas akumuliatoriaus įkroviklis – JK kištukas [49.C] Rinkinys vilkimui [49.D] Apdangalas [49.E] Galinio išmetimo apsaugos įtaiso rinkinys (<i>tikai MP serija</i>) [49.F] Sniego grandinės [49.G] Ratai purvui / sniegui [49.H] Priekaba [49.I] Barstytuvas [49.J] Peilinis sniego valytuvas [43] PAGALBINIS LIZDAS USB PRIEDAMS [43.A] Įkrovos įtampa ir srovė (išėjimas USB) [43.B] tipas [43.C] Gamintojo adresas ir pavadinimas * Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje ** Žiūrėkite ant padangų nurodytą slėgį
--	--

[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Barošanas spriegums MAX [3] Barošanas spriegums NOMINAL [4] Maks. dzinēja griešanās ātrums [5] Akumulators (piezīme: nav aprīkots ar akumulatoru) [5a] Litija jons (Li-on) [6] Akumulatora jauda [7] Akumulatoru lādētājs [8.1] Uzlādes maksimālais ilgums (viens akumulators) [8.2] Uzlādes maksimālais ilgums (divas baterijas) [9] Vilces motora jauda [10] Asmeņu motora jauda [11] Frekvenču joslas, kurās radioiekārtas darbojas [12] Frekvenču joslas, kurās darbojas radioiekārtas, maksimālā pārraidītā signāla jauda. [13] Priekšējās riepas [14] Aizmugurējās riepas [15] Priekšējo riepu spiediens [16] Aizmugurējo riepu spiediens [17] Masa (bez akumulatora*) [18] Minimālais nenopļautās zāles rādiuss [19] Pļaušanas augstums [20] Pļaušanas platums [21] Kustības ātrums (aptuvenus), uz priekšu [22] Kustības ātrums (aptuvenus), atpakaļgaitas [23] Maksimālais pieļaujamais slīpums [24] Izmēri [25] Garums [26] Garums ar maisu (garums bez maisa) [27] Platums [28] Platums ar sāniskās izmēšanas deflektoru (Platums bez sāniskās izmēšanas deflektora) [29] Augstums [30] Grieztējierīces kods [31] Skaņas spiediena līmenis [32] Mērījumu kļūda [33] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis [34] Garantētais skaņas intensitātes līmenis [35] Vibrāciju līmenis vadītāja vietā [36] Stūres vibrāciju līmenis [49] Piederumi pēc pieprasījuma [49.A1, 49.A2] Mulčēšanas komplekts [49.B1] Ātrs akumulatora lādētājs – ES kontaktdakša [49.B2] Ātrs akumulatora lādētājs – Apvienotās Karalistes kontaktdakša [49.C] Vilkšanas komplekts [49.D] Pārvalks [49.E] Aizmugurējās izmēšanas aizsarga komplekts (tik MP sērijos) [49.F] Sniega ķēdes [49.G] Dubļu/sniega riteņi [49.H] Piekabe [49.I] Izklieģētājs [49.J] Sniega tīrītājs ar vērstuvi [43] Papildu ligzda usb piederumiem [43.A] Uzlādes (izejas USB) spriegums un strāva [43.B] tips [43.C] Ražotāja nosaukums un adrese * Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē. ** Skatiet spiedienu, kas norādīts uz riepiem.	[1] МК - ТЕХНИЧНИ ПОДАТОЦИ [2] Волтажа на напојување MAX [3] Волтажа на напојување NOMINAL [4] Максимална брзина при работа на моторот [5] Батерија (забелешка: не е опремен со батерија) [6] Капацитет на батерија [7] Полнач за батерија [8.1] Максимално траење на полнењето (една батерија) [8.2] Максимално траење на полнењето (две батерији) [9] Моќност на моторот за влеча [10] Моќност на моторот за сечило [11] Појаси на работна фреквенција на радиоопрема [12] Максимална моќност на радиофреквенција што се пренесува во појасите за фреквенција во кои функционира радиоопремата. [13] Предни пневматици [14] Задни пневматици [15] Притисок за полнење напред [16] Притисок за полнење назад [17] Тежина (без батерија*) [18] Минимален радиус на некосена трева [19] Висина на косење [20] Ширина на косење [21] Брзина на движење (индикативна), напред [22] Брзина на движење (индикативно), назад [23] Најголема вредност на наведување [24] Димензии [25] Должина [26] Должина со вреќата (должина без вреќата) [27] Ширина [28] Ширина со дефлектор со страничен испуст (ширина без дефлектор со страничен испуст) [29] Висина [30] Код на уредот со сечивото [31] Ниво на акустичен притисок [32] Отстапување од мерењата [33] Измерено ниво на акустична моќност [34] Гарантирано ниво на акустична моќност [35] Ниво на вибрации на местото за управување [36] Ниво на вибрации на воланот [49] додатоци достапни на барање [49.A1, 49.A2] Комплет за „мелење [49.B1] Брз полнач за батерији - приклучок од ЕУ [49.B2] Брз полнач за батерији - приклучок за Обединетото Кралство [49.C] Комплет за приколка [49.D] Платно за покривање [49.E] Комплет за заштита на страничен испуст (само за MP серија) [49.F] Синџири за снег [49.G] Гуми за кал/снег [49.H] Приколка [49.I] Дробалка [49.J] Сечиво за снег [43] ДОПОЛНИТЕЛЕН ПРИКЛУЧОК ЗА ДОДАТОЦИ СО USB [43.A] Волтажа и енергија за полнење (Излез USB) [43.B] Тип [43.C] Име и адреса на производителот * За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината. ** Видете го притисокот наведен на гумите
--	--

[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Spanning voeding MAX [3] Spanning voeding NOMINAL [4] Maximale snelheid voor de werking van de motor [5] Accu (let op: niet voorzien van batterij) [5a] Li-ion-accu [6] Capaciteit accu [7] Acculader [8.1] Maximum duur lading (één batterij) [8.2] Maximum duur lading (twee batterijen) [9] Vermogen tractiemotor [10] Vermogen motor messen [11] Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert [12] Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert [13] Voorbanden [14] Achterbanden [15] Bandenspanning vooraan [16] Bandenspanning achteraan [17] Massa (zonder batterij*) [18] Minimum straal ongemaaid gras [19] Maaihoogte [20] Maai breedte [21] Rijsnelheid (bij benadering), vooruit [22] Rijsnelheid (bij benadering), achteruit [23] Maximaal toegestane helling [24] Afmetingen [25] Lengte [26] Lengte met zak (lengte zonder zak) [27] Breedte [28] Breedte met zijdelingse aflaafdeflector (Breedte zonder zijdelingse aflaafdeflector) [29] Hoogte [30] Code snij-inrichting [31] Niveau geluidsdruk [32] Meetonzekerheid [33] Gemeten akoestisch vermogen [34] Gewaarborgd akoestisch vermogen [35] Niveau trillingen op de bestuurdersplaats [36] Niveau trillingen aan het stuur [49] Optionele accessoires [49.A1, 49.A2] Kit voor "mulching" [49.B1] Snelle batterijlader – EU-stekker [49.B2] Snelle batterijlader – UK-stekker [49.C] Kit tractie [49.D] Afdekzeil [49.E] Kit achterste aflaafbeveiliging (alleen voor MP-serie) [49.F] Sneeuwkettingen [49.G] Modderwielen/sneeuwwielen [49.H] Aanhangwagen [49.I] Verspreider [49.J] Sneeuwschuiver [43] AUX-AANSLUITING VOOR USB-ACCESSOIRES [43.A] Laadspanning en -stroom (Uitgang USB) [43.B] type [43.C] Naam en adres van de fabrikant	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Matespenning MAX [3] Matespenning NOMINAL [4] Motorens maks driftshastighet [5] Batteri (merk: ikke utstyrt med batteri) [5a] Med litiumion (Li-on) [6] Batteriets kapasitet [7] Batterilader [8.1] Maksimal varighet for ladingen (ett batteri) [8.2] Maksimal varighet for ladingen (to batterier) [9] Trekkmotorens effekt [10] Knivmotorens effekt [11] Driftsfrekvensbånd for radioutstyret [12] Maksimal radiofrekvenseffekt som overføres i frekvensbåndene som radioutstyret benytter. [13] Fordekk [14] Bakdekk [15] Luftrykk foran [16] Luftrykk bak [17] Vekt (uten batteri*) [18] Minste radius til ikke klippet gress [19] Klippehøyde [20] Klippebredde [21] Fremdriftshastighet (veil.) forover [22] Fremdriftshastighet (veil.) bakover [23] Maks. tillatt helling [24] Mål [25] Lengde [26] Lengde med oppsamler (lengde uten oppsamler) [27] Bredde [28] Bredde med deflektor for sideutkast (Bredde uten deflektor for sideutkast) [29] Høyde [30] Artikkelnnummer for klippeinnretning [31] Lydtrykknivå [32] Måleusikkerhet [33] Målt lydeffektnivå [34] Garantert lydeffektnivå [35] Vibrasjonsnivå ved førerplassen [36] Vibrasjonsnivå ved rattet [49] Tilleggsutstyr på forespørsel [49.A1, 49.A2] Mulching-sett [49.B1] Rask batterilader - EU-plugg [49.B2] Rask batterilader - UK-plugg [49.C] Sett med tilhengerfeste [49.D] Presenning [49.E] Sett med vern for utkast bak (MP-series) [49.F] Snøkjettinger [49.G] Gjørme-/snøhjul [49.H] Tilhenger [49.I] Spreader [49.J] Snøplog [43] Ekstra uttak for usb tilbehør [43.A] Ladespenning og strøm (Utgang USB) [43.B] type [43.C] Produsentens navn og adresse
* Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine. ** Zie de spanning aangegeven op de banden.	* For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett. ** Se trykket indikert på dekkene.

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Napięcie zasilania MAX [3] Napięcie zasilania NOMINAL [4] Maks. prędkość obrotowa silnika [5] Akumulator (uwaga: nie jest wyposażony w baterię) [5a] jonowo-litowy (Li-on) [6] Pojemność akumulatora [7] Ładowarka akumulatora [8.1] Maksymalny czas ładowania (jednej baterii) [8.2] Maksymalny czas ładowania (dwie baterie) [9] Moc silnika napędowego [10] Moc silnika ostrzy [11] Zakres(-y) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe; [12] Maksymalna moc częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe [13] Koła przednie [14] Koła tylne [15] Ciśnienie powietrza kół przednich [16] Ciśnienie powietrza kół tylnych [17] Masa (bez baterii*) [18] Minimalny promień nieskoszonej trawy [19] Wysokość koszenia [20] Szerokość koszenia [21] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do przodu [22] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do tyłu [23] Maksymalne dopuszczalne nachylenie [24] Wymiary [25] Długość [26] Długość z pojemnikiem (długość bez pojemnika) [27] Szerokość [28] Szerokość z deflektorem wyrzutu bocznego (Szerokość bez deflektora wyrzutu bocznego) [29] Wysokość [30] Kod agregatu tnącego [31] Poziom ciśnienia akustycznego [32] Błąd pomiaru [33] Poziom mocy akustycznej zmierzony [34] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [35] Poziom drgań na stanowisku kierowcy [36] Poziom drgań na kierownicy [49] Akcesoria dostępne na zamówienie [49.A1, 49.A2] Zestaw mulczujący [49.B1] Szybka ładowarka baterii - wtyczka EU [49.B2] Szybka ładowarka baterii - wtyczka brytyjska [49.C] Zestaw do holowania [49.D] Pokrowiec [49.E] Zestaw osłony tylnego wyrzutu trawy (wyłącznie dla serii MP) [49.F] Łańcuchy przeciwnieigowe [49.G] Koła błotne / śnieżne [49.H] Przyczepa [49.I] Rozrzutnik [49.J] Pług śnieżny [43] Gniazdo pomocnicze dla akcesoriów usb [43.A] Napięcie i prąd ładowania (Wyjście USB) [43.B] Typ [43.C] Nazwa i adres producenta * W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazań zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny. ** Patrz ciśnienie wskazane na oponach.	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Tensão de alimentação MAX [3] Tensão de alimentação NOMINAL [4] Velocidade máx. de funcionamento motor [5] Bateria (nota: não equipado com bateria) [5a] de íons de Lítio (Li-on) [6] Capacidade da bateria [7] Carregador de bateria [8.1] Máxima duração da carga (uma bateria) [8.2] Máxima duração da carga (duas baterias) [9] Potência do motor de tração [10] Potência do motor das lâminas [11] A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona [12] A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona. [13] Pneus dianteiros [14] Pneus traseiros [15] Pressão dos pneus dianteiros [16] Pressão dos pneus traseiros [17] Massa (sem bateria*) [18] Raio mínimo da relva não cortada [19] Altura de corte [20] Largura de corte [21] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha à frente [22] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha-atrás [23] Inclinação máxima autorizada [24] Dimensões [25] Comprimento [26] Comprimento com saco (comprimento sem saco) [27] Largura [28] Largura com deflector de descarga lateral (Largura sem deflector de descarga lateral) [29] Altura [30] Código dispositivo de corte [31] Nível de pressão acústica [32] Incerteza de medição [33] Nível de potência acústica medido [34] Nível de potência acústica garantido [35] Nível de vibrações no local de condução [36] Nível de vibrações no volante [49] Acessórios a pedido [49.A1, 49.A2] Kit para "mulching" [49.B1] Carregador de bateria rápido - ficha UE [49.B2] Carregador de bateria rápido - ficha do Reino Unido [49.C] Kit tração [49.D] Lona de cobertura [49.E] Kit proteção de descarga traseira (apenas para série MP) [49.F] Correntes para neve [49.G] Rodas para lama / neve [49.H] Reboque [49.I] Espalhador [49.J] Limpa-neves com lâmina [43] tomada auxiliar para acessórios usb [43.A] Tensão e corrente de carga (Saída USB) [43.B] Tipo [43.C] Nome e endereço do Fabricante * Para o dado específico, consulte a etiqueta de identificação da máquina. ** Veja a pressão indicada nos pneus.
---	--

[1] RO - DATE TEHNICE [2] Tensiunea de alimentare MAX [3] Tensiunea de alimentare NOMINAL [4] Viteza max. de funcționare a motorului [5] Baterie (notă: nu este echipat cu baterie) [6] Capacitatea bateriei [7] Încărcător de baterie [8.1] Durata maximă a încărcării (o baterie) [8.2] Durata maximă a încărcării (două baterii) [9] Puterea motorului de tracțiune [10] Puterea motorului lamelor [11] Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio [12] Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio. [13] Pneuri față [14] Pneuri spate [15] Presiune roți față [16] Presiune roți spate [17] Masă (fără baterie*) [18] Raza minimă de iarbă netăiată [19] Înălțime de tăiere [20] Lățime de tăiere [21] Viteza de deplasare la mersul înainte [22] Viteza de deplasare la mersul cu spatele [23] Încălinația maximă admisă [24] Dimensiuni [25] Lungime [26] Lungime cu sac (lungime fără sac) [27] Lățime [28] Lățime cu deflector de evacuare laterală (Lățime fără deflector de evacuare laterală) [29] Înălțime [30] Codul dispozitivului de tăiere [31] Nivel de presiune acustică [32] Nesiguranță în măsurare [33] Nivel de putere acustică măsurat [34] Nivel de putere acustică garantat [35] Nivel de vibrații la locul conducătorului [36] Nivel de vibrații la volan [49] Accesorii la cerere [49.A1, 49A2] Kit pentru „mulching” [49.B1] Încărcător rapid de baterii - ștecher UE [49.B2] Încărcător rapid de baterii - ștecher din Marea Britanie [49.C] Kit de remorcare [49.D] Prelată pentru acoperire [49.E] Set de protecție pentru evacuare posterioară (numai pentru seriile MP) [49.F] Lanțuri de zăpadă [49.G] Roți de noroi / zăpadă [49.H] Remorcă [49.I] Distribuitor [49.J] Utilaj de dezzăpezire cu lamă [43] PRIZĂ AUXILIARĂ PENTRU ACCESORII USB [43.A] Tensiune și curent de încărcare (leșire USB) [43.B] Tipul [43.C] Numele și adresa fabricantului * Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii. ** A se vedea presiunea indicată pe anvelope.	[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Напряжение питания MAX [3] Напряжение питания NOMINAL [4] Макс. число оборотов двигателя [5] Аккумулятор (примечание: не оснащен аккумулятором) [5a] Литий-ионный (Li-on) [6] Ёмкость аккумулятора [7] Зарядное устройство [8.1] Максимальная продолжительность зарядки (одной батареи) [8.2] Максимальная продолжительность зарядки (двух аккумуляторов) [9] Мощность двигателя сцепления [10] Мощность двигателя резцов [11] Полосы рабочих частот радиооборудования [12] Максимальная мощность радиочастотного сигнала, передаваемого в полосах рабочих частот радиооборудования [13] Передние шины [14] Задние шины [15] Давление в передних шинах [16] Давление в задних шинах [17] Масса (без батареи*) [18] Минимальный радиус нескошенной травы [19] Высота скашиваемой травы [20] Ширина скашивания [21] Скорость хода (ориентировочная) при движении вперед [22] Скорость хода (ориентировочная) при движении задним ходом [23] Допустимый максимальный наклон [24] Габариты [25] Длина [26] Длина с контейнером (длина без контейнера) [27] Ширина [28] Ширина с боковым желобом для выброса (Ширина без бокового желоба для выброса) [29] Высота [30] Код режущего приспособления [31] Уровень звукового давления [32] Погрешность измерения [33] Измеренный уровень звуковой мощности [34] Гарантируемый уровень звуковой мощности [35] Уровень вибрации на месте водителя [36] Уровень вибрации на руле [49] принадлежности – навесные орудия по заказу [49.A1, 49A2] Комплект для мульчирования [49.B1] быстрое зарядное устройство - вилка стандарта ЕС [49.B2] быстрое зарядное устройство - вилка для Великобритании [49.C] Прицепное устройство [49.D] Защитный чехол [49.E] Комплект защиты заднего выброса (только для серии MP) [49.F] Цепи противоскольжения [49.G] Колеса для грязи / снега [49.H] Прицеп [49.I] Разбрасыватель [49.J] Шнекороторный снегоочиститель [43] Дополнительный разъем для аксессуаров usb [43.A] Напряжение и зарядный ток (Выход USB) [43.B] Тип [43.C] Наименование и адрес изготовителя * Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины ** См. давление, указанное на шинах
--	---

[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Napájacie napätie MAX [3] Napájacie napätie NOMINAL [4] Maximálna rýchlosť činnosti motora [5] Akumulátor (poznámka: nie je vybavený batériou) [6] Kapacita akumulátora [7] Nabíjačka akumulátora [8.1] Maximálne trvanie nabíjania (jedna batéria) [8.2] Maximálne trvanie nabíjania (dve batérie) [9] Výkon trakčného motora [10] Výkon motora nožov [11] Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje [12] Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje. [13] Predné pneumatiky [14] Zadné pneumatiky [15] Tlak hustenia predných pneumatík [16] Tlak hustenia zadných pneumatík [17] Hmotnosť (bez batérie*) [18] Minimálny akčný rádius otáčania [19] Výška kosenia [20] Šírka orezávania [21] Rýchlosť posunu (orientačná), pri posune vpred [22] Rýchlosť posunu (orientačná), pri spätnom chode [23] Maximálny povolený náklon [24] Rozmery [25] Dĺžka [26] Dĺžka s košom (dĺžka bez koša) [27] Šírka [28] Šírka vychyľovača bočného vyhadzovania (Šírka bez vychyľovača bočného vyhadzovania) [29] Výška [30] Kód kosiaceho zariadenia [31] Úroveň akustického tlaku [32] Nepresnosť merania [33] Úroveň nameraného akustického výkonu [34] Úroveň zaručeného akustického výkonu [35] Úroveň vibrácií na mieste vodiča [36] Úroveň vibrácií na volante [49] Prídavné zariadenia na požiadanie [49.A1, 49.A2] Súprava pre mulčovanie [49.B1] Rýchla nabíjačka batérií - zástrčka EÚ [49.B2] Rýchla nabíjačka batérií - zástrčka pre Spojené kráľovstvo [49.C] Súprava ťažného zariadenia [49.D] Krycia plachta [49.E] Súprava ochranného krytu zadného vyhadzovania (výlučne pre sériu MP) [49.F] Snehové refaze [49.G] Kolesá do blata / snehu [49.H] Prives [49.I] Posypávač [49.J] Snehová radlica [43] POMOČNÁ ZÁSUVKA PRE USB PRÍSLUŠENSTVO [43.A] Nabíjacie napätie a prúd (výstup USB) [43.B] Typ [43.C] Názov a adresa Výrobcu	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Napetost električnega napajanja MAX [3] Napetost električnega napajanja NOMINAL [4] Najvišja hitrost delovanja motorja [5] Akumulator (opomba: ni opremljen z baterijo) [5a] z litijevimi ioni [6] Zmogljivost baterije [7] Polnilnik baterije [8.1] Najdaljši čas polnjenja (ena baterija) [8.2] Najdaljši čas polnjenja (dve bateriji) [9] Moč pogonskega motorja [10] Moč motorja rezil [11] Frekvenčni pasovi, na katerih deluje radijska oprema [12] Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnih pasovih, na katerih radijska oprema deluje [13] Prednje pnevmatike [14] Zadnje pnevmatike [15] Tlak v prednjih pnevmatikah [16] Tlak v zadnjih pnevmatikah [17] Masa (brez baterije*) [18] Najmanjše področje nepokošene trave [19] Višina košnje [20] Širina reza [21] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vožnji naprej [22] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vzvratni vožnji [23] Maksimalni dovoljen naklon [24] Dimenzije [25] Dĺžka [26] Dĺžka s košom (dĺžka bez koša) [27] Širina [28] Širina z odbijačem bočnega izmeta (Širina brez odbijača bočnega izmeta) [29] Višina [30] Šifra rezalne naprave [31] Raven zvočnega tlaka [32] Merilna negotovost [33] Izmerjena raven zvočne moči [34] Zajamčena raven zvočne moči [35] Stopnja vibracij na vozniškem sedežu [36] Nivo vibracij na volanu [49] Dodatni priključki na zahtevo [49.A1, 49.A2] Komplet za mulčenje [49.B1] Hitri polnilnik baterij - vtič EU [49.B2] Hitri polnilnik baterij - vtič za Združeno kraljestvo [49.C] Komplet za vleko [49.D] Prekrivno platno [49.E] Komplet ščitnika zadnjega izmeta (samo za MP serijo) [49.F] Snehne verige [49.G] Kolesa za blato / sneg [49.H] Prikolica [49.I] Trosilec [49.J] Snežni plug z nožem [43] POMOŽNA VTIČNICA ZA USB OPREMO [43.A] Napetost in tok polnjenja (izhod USB) [43.B] Tip [43.C] Ime in naslov proizvajalca
---	---

* Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.
** Glejte tlak, ki je naveden na pnevmatikah.

[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon napajanja MAX [3] Napon napajanja NOMINAL [4] Maks. radna brzina motora [5] Baterija (napomena: nije opremljen baterijom) [6] Kapacitet baterije [7] Punjač baterije [8.1] Maksimalno trajanje napunjenosti (jedna baterija) [8.2] Maksimalno trajanje napunjenosti (dve baterije) [9] Snaga pogonskog motora [10] Snaga motora sečiva [11] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasevi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi [12] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekven- cijskom pojasu (frekvencijskim pojasevima) u kojem (u kojima) radijska oprema radi. [13] Prednje gume [14] Zadnje gume [15] Pritisak vazduha u prednjim gumama [16] Pritisak vazduha u zadnjim gumama [17] Masa (bez baterije*) [18] Minimalni poluprečnik nepokošene trave [19] Visina košenja [20] Širina košenja [21] Brzina kretanja (indikativna), napred [22] Brzina kretanja (indikativna), napred [23] Maksimalni dozvoljen nagib [24] Dimenzije [25] Dužina [26] Dužina s vrećom (dužina bez vreće) [27] Širina [28] Širina s usmerivačem bočnog izbacivanja (Širina bez usmerivača bočnog izbacivanja) [29] Visina [30] Šifra rezne glave [31] Nivo zvučnog pritiska [32] Merna nesigurnost [33] Izmereni nivo zvučne snage [34] Garantovani nivo zvučne snage [35] Nivo vibracija na mestu vozača [36] Nivo vibracija na volanu [49] Dodatna oprema na zahtev [49.A1, 49.A2] Komplet za malčiranje [49.B1] Brzi punjač baterija - EU utikač [49.B2] Brzi punjač baterija - UK utikač [49.C] Komplet za vuču [49.D] Pokrovna cerada [49.E] Komplet štitnika za izbacivanje otpozadi (edina za MP serija) [49.F] Lanci za sneg [49.G] Točkovi za blato / sneg [49.H] Prikolica [49.I] Posipač [49.J] Plug za sneg s nožem [43] Pomoćna utičnica za dodatni pribor usb [43.A] Napon i struja punjenja (izlaz USB) [43.B] Vrsta [43.C] Naziv i adresa proizvođača	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Spänning MAX [3] Spänning NOMINAL [4] Motorns maximala funktionshastighet [5] Batteri (obs: ej utrustad med batteri) [5a] Litiumjon (Li-on) [6] Batteriets kapacitet [7] Batteriladdare [8.1] Laddningens maximala varaktighet (ett batteri) [8.2] Laddningens maximala varaktighet (två batterier) [9] Drivmotorns effekt [10] Bladmotorns effekt [11] Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar. [12] Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar. [13] Framdäck [14] Backdäck [15] Däcktryck fram [16] Däcktryck bak [17] Vikt (utan batteri*) [18] Minimirad på oklippt gräs [19] Klipphöjd [20] Klippbredd [21] Hastighet (indikativ) vid körning framåt [22] Hastighet (indikativ) vid backning [23] Max. tillåten lutning [24] Dimensioner [25] Längd [26] Längd med påse (längd utan påse) [27] Bredd [28] Bredd med sidotömningens riktplatta (Bredd utan sidotöm- ningens riktplatta) [29] Höjd [30] Skärenhetens kod [31] Ljudtrycksnivå [32] Tvivel med mått [33] Uppmått ljudeffektnivå [34] Garanterad ljudeffektnivå [35] Vibrationsnivå på förarplatsen [36] Vibrationsnivå på ratten [49] Filvalstillbehör [49.A1, 49.A2] Sats för "mulching" [49.B1] Snabb batteriladdare - EU-kontakt [49.B2] Snabb batteriladdare - brittisk kontakt [49.C] Sats för bogsering [49.D] Presenning [49.E] Sats med bakre tömningskydd (endast för MP-serien) [49.F] Snökedjor [49.G] Hjul för lera/snö [49.H] Spridare [49.I] Släp [49.J] Snöröjare med blad [43] Extra uttag för usb-tillbehör [43.A] Spänning och laddningsström (Utgång USB) [43.B] Typ [43.C] Tillverkarens namn och adress * För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt. ** Se vilket tryck som anges på däck.
---	--

[1] **TR - TEKNİK VERİLER**

- [2] Besleme gerilimi MAX
[3] Besleme gerilimi NOMINAL
[4] Motorun maksimum çalışma hızı
[5] Batarya (Not: Pil ile birlikte gelmez)
[6] Bataryanın kapasitesi
[7] Batarya şarj cihazı
[8.1] Bataryanın maksimum süresi (bir pil)
[8.2] Bataryanın maksimum süresi (iki pil)
[9] Traksiyon motorunun gücü
[10] Bıçak motorunun gücü
[11] Radyo cihazının çalışma frekans bandı
[12] Radyo cihazının çalıştığı frekans bantlarında iletilen azami radyofrekans gücü.
[13] Ön tekerlekler
[14] Arka tekerlekler
[15] Ön şişirme basıncı
[16] Arka şişirme basıncı
[17] Kütle (batarya olmadan*)
[18] Minimum kesilmemiş çim yarıçapı
[19] Kesim yüksekliği
[20] Kesim genişliği
[21] İleri yönde ilerleme hızı (gösterge niteliğindedir)
[22] Geri yönde ilerleme hızı (gösterge niteliğindedir)
[23] İzin verilen maksimum eğim
[24] Ebatlar
[25] Sepetli
[26] Sepetli uzunluk (sepetsiz uzunluk)
[27] Genişlik
[28] Yandan tahliye deflektörüyle genişlik (Yandan tahliye deflektörü olmadan genişlik)
[29] Yükseklik
[30] Kesim düzeni kodu
[31] Ses basınç seviyesi
[32] Ölçü belirsizliği
[33] Ölçülen ses gücü seviyesi
[34] Garanti edilen ses gücü seviyesi
[35] Sürücü mahalinde titreşim seviyesi
[36] Direksiyonda titreşim seviyesi

[49] Talep üzerine aksesuarlar
[49.A1, 49.A2] "Malçılama" Kıtı
[49.B1] Hızlı pil şarj cihazı - AB fişi
[49.B2] Hızlı pil şarj cihazı - İngiltere fişi
[49.C] Çekış Kıtı
[49.D] Kaplama Kıtı
[49.E] Arka tahliye koruma kıtı (sadece MP serisi için)
[49.F] Kar zincirleri
[49.G] Çamur / kar tekerleri
[49.H] Römork
[49.I] Serpici
[49.J] Bıçaklı kar temizleme makinesi

[43] USB AKSESUARLAR İÇİN YARDIMCI BAĞLANTI NOKTASI
[43.A] Şarj gerilimi ve akımı (Çıkış USB)
[43.B] tipi.
[43.C] Üreticinin adı ve adresi

* Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde belirtilenleri referans alın

** Lastiklerin üzerinde gösterilen basıncı kontrol edin



SPIS TREŚCI

1.	INFORMACJE OGÓLNE.....	2	8.	KONSERWACJA ZWYCZAJNA	20
2.	OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA.....	2	8.1	Informacje ogólne	20
3.	OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA KOSIARKI PROWADZONEJ PRZEZ OPERATORA SIEDZĄCEGO.....	5	8.2	Akumulator	20
3.1	Instruktaż	5	8.3	Koła podporowe.....	22
3.2	Czynności wstępne.....	5	8.4	Czyszczenie.....	22
3.3	Podczas użytkowania.....	5	8.5	Smarowanie.....	23
3.4	Konserwacja, przechowywanie.....	6	8.6	Nakrętki i śruby mocujące.....	23
3.5	Akumulator/ładowarka	7	9.	KONSERWACJA NADZWYCZAJNA.....	23
3.6	Ochrona środowiska	7	9.1	Zalecenia w zakresie bezpieczeństwa	23
4.	ZAPOZNANIE SIĘ Z MASZYNĄ	8	9.2	Zespół tnący / urządzenia tnące	23
4.1	Opis maszyny i jej przeznaczenie	8	9.3	Wymiana kół przednich / tylnych.....	24
4.2	Części składowe maszyny	8	10.	MAGAZYNOWANIE	25
4.3	Oznakowanie bezpieczeństwa	9	11.	PRZEMIESZCZANIE I TRANSPORT	25
4.4	Etykieta znamionowa	9	12.	SERWIS I NAPRAWA.....	25
5.	MONTAŻ	10	13.	ZAKRES GWARANCJI.....	26
5.1	Elementy montażowe.....	10	14.	TABELA CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH	26
5.2	Montaż kierownicy	10	15.	IDENTYFIKACJA USTEREK	27
5.3	Montaż fotela kierowcy	10	16.	AKCESORIA	30
5.4	Montaż przedniego zderzaka.....	10	16.1	Zestaw mulczujący	30
5.5	Montaż deflektora wyrzutu bocznego (tylko w modelach z wyrzutem bocznym).....	11	16.2	Ładowarka akumulatora (szybkie ładowanie).....	30
5.6	Montaż wzmocnień bocznych zespołu tnącego (tylko w modelach z wyrzutem bocznym, o ile dotyczy).....	11	16.3	Zestaw do holowania	30
5.7	Montaż i uzupełnienie płyty tylnej (tylko w modelach z pojemnikiem na trawę z tyłu).....	11	16.4	Pokrowiec	30
6.	ELEMENTY STEROWANIA	11	16.5	Zestaw osłony tylnego wyrzutu trawy	30
6.1	Stacyjka z kluczem	11	16.6	Łańcuchy przeciwślizgowe.....	30
6.2	Pedał prędkości jazdy	11	16.7	Koła błotne/śnieżne	30
6.3	Dźwignia włączania / wyłączania biegi.....	12	16.8	Przyczepa.....	30
6.4	Regulacja wysokości koszenia.....	12	16.9	ROZRZUTNIK.....	30
6.5	Przycisk awaryjny.....	12	16.10	Łopata zgarniająca	30
6.6	Gniazdo pomocnicze dla akcesoriów USB ...	12			
6.7	Urządzenia do sygnalizacji akustycznej.....	12			
6.8	Dźwignia podnoszenia pojemnika na trawę (jeżeli występuje, tylko w modelach z pojemnikiem z tyłu).....	13			
6.9	Klawiatura	13			
6.10	Funkcja Bluetooth	15			
7.	UŻYTKOWANIE MASZYNY	16			
7.1	Czynności wstępne.....	16			
7.2	Kontrola bezpieczeństwa	16			
7.3	Użytkowanie maszyny na terenach położonych na zboczach.....	18			
7.4	Uruchomienie	18			
7.5	Praca	18			
7.6	Zatrzymanie.....	19			
7.7	Wskazówki po zakończeniu użytkowania.....	19			

1. INFORMACJE OGÓLNE

1.1 JAK POSŁUGIWAĆ SIĘ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

W tekście instrukcji, niektóre punkty zawierające szczególnie ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa lub funkcjonowania maszyny, są wyszczególnione na różne sposoby, według następujących zasad:

ZAGROŻENIE

Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia prowadzi do nieuchronnie niebezpiecznej sytuacji, której, jeśli się jej nie uniknie, spowoduje natychmiastową śmierć lub poważną lub trwałą szkodę.

OSTRZEŻENIE

Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia prowadzi do potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, której, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować natychmiastową śmierć lub poważne uszkodzenie zdrowia.

OSTRZEŻENIE

Niezastosowanie się do ostrzeżenia prowadzi do potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować drobne uszkodzenia maszyny.

INFORMACJA

Zawiera instrukcje dotyczące zachowań koniecznych do radzenia sobie z praktykami niezwiązanymi z obrażeniami fizycznymi.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Zawiera instrukcje odnoszące się do określonych procedur, których należy przestrzegać w sytuacjach zagrażających zdrowiu ludzi lub bezpieczeństwu maszyny.

UWAGA

Zawiera dodatkowe informacje do instrukcji zawartych w poprzednich komunikatach dotyczących bezpieczeństwa.

.....
Punkty oznaczone kwadracikiem z krawędzią z szarych kropek wskazują na opcjonalne funkcje, które nie występują we wszystkich modelach opisanych w niniejszej instrukcji. Sprawdzić, czy dana opcja jest obecna w zakupionym modelu.
.....

Wszystkie określenia "przedni", "tylny", "prawy" i "lewy" rozumie się w odniesieniu do pozycji roboczej operatora obsługującego maszynę.

1.2 ODOŚNIKI

1.2.1 Rysunki

Rysunki w niniejszej instrukcji zostały kolejno ponumerowane: 1, 2, 3, itd. Elementy przedstawione na rysunkach zostały oznaczone literami A, B, C, itd. Oznaczenie elementu C na rysunku 2 to: "Patrz rys. 2 C" lub po prostu "(rys. 2 C)". Ilustracje mają charakter poglądowy. Części składowe Państwa maszyny mogą nieco różnić się od elementów przedstawionych na rysunkach.

1.2.2 Tytuły

Instrukcja jest podzielona na rozdziały i punkty. Tytuł punktu "2.1 Instruktaż" to podtytuł "2. Zasady bezpieczeństwa". Odniesienia do tytułów lub punktów są oznaczone skrótami rozdz. lub pkt. i opatrzone odpowiednim numerem. Przykład: "rozdz. 2" lub "pkt. 2.1"

2. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

2.1 OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE

Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone z niniejszą maszyną. Nieprzestrzeganie instrukcji zamieszczonych poniżej może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożary i/lub ciężkie zranienia.

Zachować wszystkie zalecenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

Pojęcie "urządzenie elektryczne" cytowane w ostrzeżeniach odnosi się do Państwa urządzenia zasilanego energią elektryczną (za pomocą kabla) lub akumulatorem (bez kabla).

1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

- Utrzymywać w czystości miejsce pracy i zapewnić odpowiednie oświetlenie.** Nieuporządkowane lub słabo oświetlone miejsca sprzyjają występowaniu wypadków.
- Nie używać urządzenia elektrycznego w obszarze zagrożonym wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie pyłu lub oparów.**

- c) Prowadzić prace z użyciem urządzenia elektrycznego z dala od dzieci i osób postronnych. *Nieuwaga może spowodować utratę kontroli.*

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka kabla ładującego akumulatory musi być zgodna z gniazdem wtykowym. **Nigdy nie zmieniać wtyczki. Nie stosować dopasowników z kablem zasilającym akumulatory wyposażonych w instalację uziemiającą.** *Oryginalne, dopasowane do gniazda wtyczki zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*
- b) Wtyczka urządzenia elektrycznego musi być zgodna z gniazdem wtykowym. **Nigdy nie zmieniać wtyczki. Nie używać dopasowników w urządzeniach elektrycznych posiadających uziemienie.** *Oryginalne, dopasowane do gniazda wtyczki zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*
- c) **Unikać kontaktu ciała z masą lub uziemieniem powierzchni jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym zwiększa się, gdy ciało styka się z masą lub uziemieniem.**
- d) **Nie wystawiać urządzeń elektrycznych na działanie deszczu lub wilgoci. Woda przenikająca do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.**
- e) **Nie ciągnąć za kabel ładowarki, aby wyjąć wtyczkę. Trzymać przewód ładowarki z dala od źródeł ciepła, oleju, rozpuszczalników, ostrych narożników lub części będących w ruchu. Uszkodzony lub zaplątany przewód zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.**
- f) **Nie używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nie używać przewodu do przemieszczania urządzenia, nie ciągnąć go w celu wyciągnięcia z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych narożników lub części będących w ruchu. Uszkodzony lub zaplątany przewód zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.**
- g) **Podczas użycia urządzenia elektrycznego na zewnątrz, używać przedłużacza odpowiedniego do użytku na zewnątrz. Używanie przedłużacza odpowiedniego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.**
- h) **Jeżeli użycie urządzenia elektrycznego w wilgotnym środowisku jest nieuniknione, należy użyć gniazda zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD-Residual Current Device - Wyłącznik różnicowoprądowy). Użycie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.**

- i) **Podłączać ładowarkę wyłącznie do gniazdek o napięciu sieciowym i natężeniu wskazanym na tabliczce identyfikacyjnej.**

ZAGROŻENIE

Wilgoć i elektryczność nie są kompatybilne:

- Czynności związane z przewodami elektrycznymi i ich podłączanie muszą być wykonywane na sucho.
- Nigdy nie dopuszczać do zetknięcia gniazdka prądu lub przewodu z mokrym obszarem (kałuża lub mokra trawa).
- W razie konieczności, używać przewodów zasilających z dodatkowymi wodoszczelnymi i homologowanymi gniaздkami dostępnymi w sprzedaży.
- Zapewnienie gniazda do ładowania podłączonego do sieci elektrycznej budynku musi być wykonane przez wykwalifikowanego elektryka i odpowiednio zabezpieczone wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD-Residual Current Device), o prądzie wyzwalającym zgodnym z obowiązującymi przepisami.
- Nieprawidłowe podłączenie może spowodować zwarcia, poważne obrażenia ciała, w tym śmierć.

• Aby uniknąć przerw w dostawie prądu elektrycznego podczas ładowania:

- upewnić się, że całkowity przepływ instalacji elektrycznej jest prawidłowy.
- podłączyć kosiarkę do gniazda wtykowego o odpowiednim zabezpieczeniu natężenia prądu elektrycznego.
- nie używać równocześnie innych urządzeń elektrycznych o znacznym poborze prądu.

3) Bezpieczeństwo osobiste

- a) **Należy zachować ostrożność i zdrowy rozsądek podczas wykonywania czynności z użyciem urządzenia elektrycznego. Nie używać urządzenia elektrycznego w razie zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Moment nieuwagi podczas użytkowania urządzenia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia ciała.**
- b) **Stosować środki ochrony indywidualnej. Zakładać zawsze okulary ochronne. Stosowanie środków ochrony indywidualnej, jak maski przeciwpyłowe, obuwie antypoślizgowe, kaski ochronne lub ochronniki słuchu zmniejsza ryzyko wystąpienia obrażeń ciała.**
- c) **Unikać przypadkowych uruchomień. Przed podłączeniem, chwyceniem lub przenoszeniem urządzenia elektrycznego należy się upewnić, że przełącznik znajduje się w pozycji „OFF”. Przenoszenie urządzenia elektrycznego z palcem na włączniku lub podłączenie go do gniazda z włącznikiem w pozycji „ON” sprzyja powstawaniu wypadków.**

- d) **Przed uruchomieniem urządzenia elektrycznego należy wyjąć wszystkie klucze lub narzędzia regulujące.** *Klucz lub urządzenie, które pozostają w kontakcie z częścią obrotową maszyny mogą stworzyć ryzyko obrażeń ciała.*
 - e) **Nie wychylać się. Utrzymywać zawsze odpowiednią postawę i zachować równowagę ciała.** *Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem elektrycznym w nieprzewidzianych sytuacjach.*
 - f) **Stosować odpowiednią odzież. Nie zakładać obszernych ubrań oraz biżuterii. Utrzymywać włosy i odzież z dala od części w ruchu.** *Obszerne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą się zaplątać w ruchome części urządzenia.*
 - g) **Jeśli istnieją urządzenia, które należy podłączyć do systemów odpylania i zbierania pyłu, należy się upewnić, że są one odpowiednio podłączone i używane.** *Użycie tych urządzeń może zmniejszyć ryzyko związane z pyłem.*
 - h) **Nie dopuścić, aby doświadczenie nabyte podczas użycia maszyny doprowadziło do samozadowolenia i ignorowania zasad bezpieczeństwa urządzenia elektrycznego.** *Niedbałość może spowodować poważne obrażenia w ułamku sekundy.*
- 4) Użytkowanie i ochrona urządzenia elektrycznego**
- a) **Nie przeciążać urządzenia elektrycznego.** **Stosować urządzenia elektryczne odpowiednie do wykonywanej pracy.** *Urządzenie elektryczne wykona pracę w sposób lepszy i bezpieczniejszy, z prędkością, do której zostało zaprojektowane.*
 - b) **Nie używać urządzenia elektrycznego, jeśli przełącznik nie może go uruchomić lub zatrzymać.** *Urządzenie elektryczne, które nie może być włączane przełącznikiem jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.*
 - c) **Nie używać maszyny, jeżeli wyłącznik nie jest w stanie jej normalnie włączyć lub wyłączyć.** *Maszyna, której nie można obsługiwać ze stacyjki z kluczykiem jest niebezpieczna i musi zostać naprawiona w centrum serwisowym.*
 - d) **Wyjąć kluczyk ze stacyjki przed wykonaniem jakichkolwiek czynności regulacyjnych, wymianą akcesoriów lub przed odstawieniem urządzenia elektrycznego.** *Te środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego włączenia urządzenia elektrycznego.*
 - e) **Przechowywać nieużytkowane urządzenia elektryczne z dala od dzieci i nie pozwalać na użytkowanie maszyny przez osoby, które nie zapoznały się z urządzeniem i z instrukcją obsługi.** *Urządzenia elektryczne są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.*
 - f) **Dbać o konserwację urządzeń elektrycznych i akcesoriów.** *Sprawdzać czy części ruchome są ustawione liniowo i posiadają swobodę ruchu, czy nie ma pękniętych części lub czy nie zaistniały inne warunki, które mogłyby wpłynąć na funkcjonowanie urządzenia elektrycznego. W przypadku uszkodzeń, urządzenie elektryczne musi być naprawione przed powtórным użyciem. Wiele wypadków jest spowodowanych niedostateczną konserwacją maszyny.*
 - g) **Przechowywać elementy tnące odpowiednio naostrzone i wolne od brudu i zanieczyszczeń.** *Odpowiednia konserwacja elementów tnących i ostrzenie krawędzi tnących sprawia, że są one mniej podatne na zacięcia i łatwiejsze do kontrolowania.*
 - h) **Korzystać z urządzenia elektrycznego i akcesoriów zgodnie z zaleceniami, z uwzględnieniem warunków pracy i rodzaju pracy do wykonania.** *Użycie urządzenia elektrycznego w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.*
 - i) **Zadbać o to, aby uchwyt i wszystkie powierzchnie chwytne były suche, czyste i wolne od śladów oleju i smaru.** *Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę urządzenia w nieoczekiwanych sytuacjach.*
- 5) Wykorzystanie i środki ostrożności dotyczące stosowania urządzenia na akumulatory**
- a) **Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie ładowarek zalecanych przez producenta.** *W razie użycia z niewłaściwym akumulatorem, ładowarka odpowiednia dla danego rodzaju akumulatora może stwarzać ryzyko pożaru, porażenia prądem, przegrzania lub wycieku żrącego płynu akumulatorowego.*
 - b) **Używać wyłącznie ściśle określonych akumulatorów, przewidzianych dla użytkowanego urządzenia.** *Stosowanie jakiegokolwiek innego zespołu akumulatorowego może stwarzać ryzyko obrażeń i pożaru.*
 - c) **Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od innych metalowych przedmiotów, jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe przedmioty metalowe, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** *Zwarcie styków akumulatora może spowodować zapalenie lub pożar.*
 - d) **Akumulator będący w złym stanie technicznym może spowodować wyciek płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu, przepłukać wodą. W przypadku kontaktu płynu z oczami, zasięgnąć porady lekarza. Płyn wyciekający z akumulatora może spowodować podrażnienia skóry lub poparzenia.**

- e) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora lub urządzenia.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą się zachowywać się w nieprzewidywalny sposób, prowadząc do pożaru, wybuchu lub ryzyka obrażeń.
 - f) **Nie wystawiać akumulatora lub urządzenia na działanie ognia lub zbyt wysokiej temperatury.** Narażenie na działanie ognia lub temperatury przekraczającej 130°C może spowodować wybuch.
 - g) **Przestrzegać wszystkich instrukcji dotyczących ładowania i nie ładować akumulatora ani urządzenia poza zakresem temperatur wskazanym w instrukcji.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie w temperaturach wykraczających poza określony zakres może uszkodzić akumulator i zwiększyć ryzyko pożaru.
 - h) **Nie ładować akumulatora w miejscach, w których występują opary, substancje łatwopalne lub w pomieszczeniach o zbyt wysokim poziomie wilgotności.** Jeśli nie da się uniknąć wilgotnego środowiska, aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, należy użyć gniazda sieciowego zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD).
 - i) **Nie przechowywać kabla ładowarki w zasięgu dzieci.**
- 6) **Serwis**
- a) **Urządzenie elektryczne powinno być naprawiane przez wykwalifikowany personel przy wykorzystaniu wyłącznie oryginalnych części zamiennych.** Umożliwia to zapewnienie bezpieczeństwa urządzenia elektrycznego.
 - b) **Nie naprawiać samodzielnie akumulatora.** Czynności naprawcze musi przeprowadzić producent lub wyspecjalizowany serwis.

3. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA KOSIARKI PROWADZONEJ PRZEZ OPERATORA SIEDZĄCEGO

3.1 INSTRUKTAŻ

- Zapoznać się dokładnie z systemem sterowania i właściwym sposobem użytkowania maszyny.
- Opanować natychmiastowe zatrzymanie maszyny.
- W żadnym razie nie należy pozwolić, aby maszyna była użytkowana przez dzieci i osoby nieposiadające wystarczającej wiedzy na temat instrukcji obsługi. Miejscowe przepisy prawne mogą określić najniższą granicę wieku dla użytkowników.
- Nie należy przewozić na niej dzieci lub innych pasażerów.
- Należy pamiętać, że użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki i nieoczekiwane wydarzenia, które mogą

zaistnieć wobec innych osób lub ich własności. Ocena ryzyka związanego z cechami terenu przeznaczonego do pracy, a także wybór środków ostrożności gwarantujących bezpieczeństwo działania zarówno sobie, jak i osobom postronnym, wchodzą w zakres obowiązków osób użytkujących maszynę zwłaszcza jeśli chodzi o pracę na zboczach, terenach nieregularnych, śliskich lub niestabilnych.

- Niniejsza instrukcja jest integralną częścią maszyny, dlatego powinna jej zawsze towarzyszyć, również w razie tymczasowego lub stałego przeniesienia.

3.2 CZYNNOŚCI WSTĘPNE

Środki ochrony indywidualnej (ŚOI)

- Nosić odpowiednią odzież, wytrzymałe obuwie robocze z podeszwą antypoślizgową i długie spodnie. Nie uruchamiać maszyny bez obuwia lub w sandałach. Stosować środki ochrony słuchu.
- Korzystanie z ochronników słuchu może zmniejszyć zdolność słyszenia ewentualnych ostrzeżeń (krzyków lub alarmów). Zwrócić szczególną uwagę na to, co dzieje się w pobliżu obszaru roboczego.
- Nie zakładać szali, koszul, naszyjników, bransoletek i innych akcesoriów wiszących lub wyposażonych w sznurki, które mogłyby zaplątać się w maszynę lub w inne przedmioty i materiały znajdujące się w miejscu pracy.
- Związać długie włosy.

Obszar roboczy / Maszyna

Skontrolować dokładnie całą przestrzeń roboczą i usunąć to wszystko, co mogłoby zostać wyrzucone przez maszynę lub spowodować uszkodzenie urządzenia tnącego/części obracających się (kamienie, gałęzie, druty stalowe, kości, itp.).

3.3 PODCZAS UŻYTKOWANIA

Obszar roboczy

- Nie używać maszyny na obszarze zagrożonym wybuchem, w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Styki elektryczne lub tarcie mechaniczne mogą generować iskry, które mogą spowodować zapalenie się pyłu lub oparów.
- Należy pracować tylko przy świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym oraz przy dobrej widoczności.
- Oddalić z miejsca pracy osoby postronne, dzieci i zwierzęta. Dzieci powinny się znajdować pod opieką drugiej osoby dorosłej.
- Należy unikać pracy na mokrej nawierzchni, w deszczu, w przypadku ryzyka wystąpienia burzy w szczególności z prawdopodobieństwem błyskawic.
- Zwróć szczególną uwagę na nierówność terenu (grzbiety, wgłębienia), pochyłości, ukryte zagrożenia i ewentualne przeszkody, które mogą ograniczać widoczność.
- Zachować szczególną ostrożność w pobliżu stromych zboczy, rowów czy wałów ochronnych. Maszyna

- może się przewrócić, jeżeli jedno koło przekroczy krawędź lub nastąpi osunięcie się zbocza.
- Należy zachować szczególną ostrożność na terenach pochyłych, gdzie istnieje ryzyko przewrócenia lub utraty kontroli nad maszyną. Podstawowe przyczyny utracenia kontroli nad ruchem są następujące:
 - Niewystarczająca przyczepność kół.
 - Nadmierna prędkość.
 - Nagłe zmiany kierunku ruchu.
 - Nieodpowiednie hamowanie.
 - Maszyna nieodpowiednia do danego typu pracy.
 - Brak znajomości zagrożeń przy szczególnych warunkach terenu.
 - Nieprawidłowe użytkowanie maszyny jako pojazd holujący.
 - Podczas korzystania z maszyny w pobliżu drogi, należy uważać na ruch uliczny.

INFORMACJA

Maszyny stanowiące przedmiot niniejszej instrukcji nie są przeznaczone do użytku jako pojazd holujący.

Sposób postępowania

- Podczas jazdy i pracy, należy być skoncentrowanym i nie rozpraszać się
- Zachować ostrożność podczas cofania. Przed i w czasie cofania należy oglądać się za siebie, żeby w porę spostrzec ewentualne przeszkody.
- Podczas używania akcesoriów należy zachować ostrożność. Mogą one wpływać na stabilność maszyny, szczególnie na terenach pochyłych.
- Trzymać zawsze ręce i stopy daleko od urządzenia tnącego, szczególnie podczas uruchamiania, jak i obsługi maszyny.
- Nie zbliżać dłoni, ani stóp do wspornika fotela. Istnieje ryzyko zgniecenia.

OSTRZEŻENIE

Element tnący obraca się nadal przez kilka sekund nawet po odłączeniu lub po wyłączeniu silnika.

OSTRZEŻENIE

Należy zwrócić uwagę na zespoły tnące z więcej niż jednym urządzeniem tnącym, ponieważ obracające się urządzenie tnące może wprowadzić w ruch pozostałe.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

W przypadku uszkodzeń lub wypadków przy pracy, należy natychmiast wyłączyć silnik i oddalić maszynę tak, aby nie powodować dalszych szkód; w przypadku wypadków z obrażeniami ciała obsługującego lub osoby trzeciej, natychmiast aktywować procedurę pierwszej pomocy, najbardziej właściwą do zaistniałej sytuacji i zwrócić się do placówki zdrowia w celu poddania się niezbędnej kuracji. Dokładnie usunąć wszelkie pozostałości, które mogłyby spowodować szkody lub obrażenia osób lub zwierząt, gdyby pozostały nieusunięte.

Ograniczenia w użytkowaniu

- Nigdy nie należy używać maszyny z uszkodzonymi, brakującymi lub niewłaściwie zamontowanymi zabezpieczeniami (pojemnik na trawę, ochrona wyrzutu boczego, ochrona wyrzutu tylnego).
- Nie używać maszyny, jeżeli akcesoria/narzędzia nie zostały zainstalowane w przewidzianych punktach.
- Nie wyłączać, odłączać, usuwać lub modyfikować istniejących systemów bezpieczeństwa / mikro-przełączników.
- Nie przeciążać maszyny i nie używać jej do wykonywania ciężkich prac; użycie odpowiedniego urządzenia obniża ryzyko wypadków i polepsza jakość pracy.
- Maszyna nie posiada homologacji dla jej używania na drogach publicznych. Użytkowanie maszyny (zgodnie z Kodeksem Drogowym) powinno się odbywać wyłącznie w granicach terenów prywatnych, gdzie obowiązuje zakaz ruchu kołowego.

3.4 KONSERWACJA, PRZECZYSZCZANIE

Regularna konserwacja i właściwe przechowywanie maszyny pozwalają zapewnić bezpieczeństwo użytkowania i wysoką wydajność.

Konserwacja

- Nigdy nie używać maszyny, gdy jej części składowe są zużyte lub uszkodzone. Zużyte lub uszkodzone części muszą być wymienione, nie mogą być nigdy naprawiane.
- Podczas czynności regulacyjnych maszyny, należy zachować ostrożność, aby zapobiec uwięzieniu palców pomiędzy urządzeniem tnącym w ruchu i częściami stałymi maszyny.
- Maszyna powinna być naprawiana przez wykwalifikowany personel przy wykorzystaniu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Umożliwia to zapewnienie bezpieczeństwa maszyny.
- Nie naprawiać samodzielnie akumulatora. Czynności naprawcze musi przeprowadzić Producent lub wyspecjalizowany serwis.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Poziom hałas i drgań podany w niniejszych instrukcjach stanowi maksymalną dopuszczalną wartość tych parametrów podczas użytkowania maszyny. Użycie złe wyważonego narzędzia tnącego, zbyt wysoka prędkość, brak konserwacji wpływają w istotny sposób na zwiększenie emisji hałasu i poziomu drgań. W związku z powyższym należy zastosować środki zapobiegawcze mające na celu usunięcie ewentualnych skutków zbyt wysokiego hałasu i nadmiernych drgań; wykonywać regularną konserwację maszyny, stosować ochronniki słuchu oraz robić przerwy podczas pracy.

Magazynowanie

W celu zmniejszenia zagrożenia pożarowego, nie należy pozostawiać pojemników z odpadami wewnątrz pomieszczenia.

3.5 AKUMULATOR/ŁADOWARKA

- Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie ładowarek zalecanych przez producenta. Zastosowanie niewłaściwej ładowarki akumulatora może spowodować porażenie prądem, przegrzanie lub wyciek płynu żrącego z akumulatora.
- Używać wyłącznie ściśle określonych akumulatorów, przewidzianych dla maszyny. Stosowanie innych akumulatorów może być przyczyną obrażeń oraz może powodować zagrożenie pożarowe.
- Nieużywane akumulatory należy przechowywać z dala od metalowych przedmiotów (spinacze biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub itp.), które mogłyby spowodować zwarcie styków. Zwarcie styków akumulatora może spowodować zapalenie lub pożar.
- Nie używać ładowarki akumulatora w obecności oparów, substancji łatwopalnych lub na powierzchniach łatwopalnych takich jak papier, tkanina itp. Podczas ładowania, ładowarka akumulatora nagrzewa się, co mogłoby spowodować pożar.
- Podczas transportu akumulatorów, należy uważać, aby kontakty nie zostały ze sobą połączone i nie używać pojemników metalowych do transportu.
- Podłączyć ładowarkę wyłącznie do gniazdek o napięciu sieciowym i natężeniu wskazanym na tabliczce identyfikacyjnej.
- Wtyczka kabla ładującego akumulatory musi być zgodna z gniazdem wtykowym. Nigdy nie zmieniać wtyczki. Nie stosować urządzeń zastępczych z kablem zasilającym akumulatory wyposażonych w instalację uziemiającą. Oryginalne, dopasowane do gniazda wtyczki zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Aby uniknąć przerw w dostawie prądu elektrycznego podczas ładowania:
 - upewnić się, że całkowity przepływ instalacji elektrycznej jest prawidłowy;
 - podłączyć kosiarkę do gniazda wtykowego o odpowiednim zabezpieczeniu natężenia prądu elektrycznego;
 - nie używać równocześnie innych urządzeń elektrycznych o znacznym poborze prądu.
- Nie przechowywać kabla ładowarki w zasięgu dzieci.
- Nie ładować pojedynczego akumulatora włożonego do maszyny.
- Ładowarka nie może być narażona na działanie wody lub wilgoci. Nie umieszczać pojemników z płynami w pobliżu ładowarki.

3.6 OCHRONA ŚRODOWISKA

Ochrona środowiska odgrywa ważną i priorytetową rolę podczas użytkowania urządzenia. Powinno się ono odbywać w trosce o dobro społeczeństwa i środowiska, w którym żyjemy.

- Przestrzegać skrupulatnie lokalnych przepisów dotyczących usuwania opakowań, zniszczonych części, czy jakichkolwiek innych elementów zawierających substancje szkodliwe; odpady te nie mogą być wyrzucane do śmieci, ale muszą być oddzielone i składowane w odpowiednich punktach selektywnego gromadzenia odpadów, które przeprowadzą utylizację tych materiałów.
- Należy skrupulatnie przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji odpadów.
- Po ostatecznym zaniechaniu używania maszyny, nie porzucać jej w środowisku, lecz zwrócić się do punktu selektywnego gromadzenia odpadów, zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.



Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych wraz z odpadami domowymi. Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej wykonawstwa zgodnie z przepisami krajowymi,

zużyte urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie w celu ponownego ich wykorzystania w sposób przyjazny dla środowiska. Jeżeli urządzenia elektryczne są usuwane na składowisku odpadów lub w terenie, szkodliwe substancje mogą dotrzeć do wód gruntowych i wejść do łańcucha pokarmowego, powodując zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i dobrego samopoczucia. Aby uzyskać więcej szczegółowych informacji na temat utylizacji tego produktu, należy się zwrócić do organu odpowiedzialnego za utylizację odpadów z gospodarstw domowych lub do Państwa Sprzedawcy.



Pod koniec okresu użytkowania dokonać utylizacji akumulatora w trosce o środowisko naturalne i zgodnie z obowiązującymi przepisami. Akumulator zawiera materiał, który jest niebezpieczny dla osób i otoczenia.

Akumulator powinien być poddany utylizacji w wyspecjalizowanym punkcie, który zajmuje się recyklingiem akumulatorów litowo-jonowych.



Dzięki selektywnej zbiórce zużytych produktów i opakowań możliwy jest recykling i ponowne wykorzystanie materiałów. Ponowne wykorzystanie materiałów pochodzących z recyklingu chroni środowisko naturalne i zmniejsza popyt na surowce.

4. ZAPOZNANIE SIĘ Z MASZYNĄ

4.1 OPIS MASZYNY I JEJ PRZEZNACZENIE

Maszyna jest kosiarką do trawy prowadzoną przez operatora siedzącego.

Maszyna jest wyposażona w silnik elektryczny, który napędza urządzenie tnące oraz silnik elektryczny sterujący napędem.

Maszyna jest wyposażona w napęd na koła tylne.

Osoba kierująca jest w stanie prowadzić maszynę i uruchamiać główne funkcje pozostając w pozycji siedzącej na stanowisku kierowania.

Elementy zabezpieczające zainstalowane na maszynie zapewniają zatrzymanie silnika oraz urządzenie tnącego w ciągu kilku sekund (par. 7.2.2).

4.1.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsza maszyna została zaprojektowana i skonstruowana w celu koszenia trawy w ogrodach i obszarach trawiastych. Stosowanie specjalnych akcesoriów dostarczanych przez producenta wraz z wyposażeniem standardowym lub nabywanych oddzielnie umożliwia wykonywanie pracy różnymi metodami, które są opisane w niniejszej instrukcji obsługi lub w instrukcjach towarzyszących poszczególnym akcesoriom. Możliwość stosowania dodatkowych akcesoriów (jeśli jest to przewidziane przez producenta) może wzbogacić zakres przewidzianego zastosowania maszyny o inne funkcje wskazane w instrukcjach dołączonych do akcesoriów.

4.1.2 Niewłaściwe użytkowanie

Jakiegolwiek inne zastosowanie odbiegające od powyżej opisanego, może okazać się niebezpieczne i powodować szkody wobec osób i/lub mienia. Niewłaściwe użycie stanowią (przykładowo podane czynności, ale nie tylko):

- przewożenie na maszynie lub na jej przyczepie osób, dzieci i zwierząt; może to spowodować to ich upadek i poważne obrażenia lub wpłynąć negatywnie na bezpieczeństwo jazdy;
- wykorzystywanie maszyny do holowania lub popychania ładunków;
- używanie maszyny do pokonywania terenów niestabilnych, śliskich, zamrzniętych, pokrytych kamieniami lub niespoistych, przemokłych lub bagnistych, które nie pozwalają na ocenę stałości terenu;
- włączanie urządzenia tnącego na odcinkach pozbawionych trawy;
- używanie maszyny do zbierania liści lub odpadów.

INFORMACJA

Niewłaściwe użytkowanie maszyny prowadzi do utraty gwarancji i zwalnia producenta od wszelkiej odpowiedzialności, obciążając użytkownika wszelkimi zobowiązaniami wynikającymi ze szkód lub strat spowodowanych, własnych lub wobec osób trzecich.

INFORMACJA

Maszyna musi być używana tylko przez jedną osobę kierującą.

INFORMACJA

Maszyna nie posiada homologacji do używania na drogach publicznych. Użytkowanie maszyny (zgodnie z Kodeksem Drogowym) powinno się odbywać wyłącznie w granicach terenów prywatnych, gdzie obowiązuje zakaz ruchu kołowego.

4.1.3 Typologia użytkowników

Niniejsza maszyna jest przeznaczona do użytku przez konsumentów, czyli nieprofesjonalnych operatorów. Jest ona przeznaczona do „użytku hobbystycznego” i musi być używana przez jednego operatora.

4.2 CZĘŚCI SKŁADOWE MASZYNY

Maszyna składa się z następujących elementów, które spełniają następujące funkcje (rys. 1):

- Zespół tnący:** zespół składa się z obudowy zabezpieczającej obracające się urządzenia tnące oraz z urządzeń tnących.
- Urządzeń tnących:** elementy służące do koszenia trawy; skrzydełka znajdujące się na ich końcach kierują ściętą trawę w stronę kanału wyrzutu.
- Deflektor wyrzutu boczno:** jest zabezpieczeniem, które zapobiega wyrzucaniu na dużą odległość przedmiotów ściętych przez urządzenia tnące (tylko w modelach z wyrzutem bocznym).
- Tunelu wyrzutu:** element łączący zespół tnący z pojemnikiem na trawę (tylko w modelach z pojemnikiem na trawę z tyłu maszyny).
- Pojemnika na trawę:** poza zbieraniem ściętej trawy jest także elementem zabezpieczającym, gdyż zatrzymuje ewentualnie ściętą urządzeniem tnącym przedmioty, nie pozwalając na ich odrzucanie z dala od maszyny (tylko w modelach z pojemnikiem na trawę z tyłu maszyny).
- Osłona tylnego wyrzutu trawy (dostępna na zamówienie):** zakładana zamiast pojemnika na trawę, ma za zadanie zatrzymanie ewentualnych ściętych urządzeniami tnącymi przedmiotów, nie pozwalając na ich odrzucanie

- z dala od maszyny (tylko w modelach z pojemnikiem na trawę z tyłu maszyny).
- G. Fotel kierowcy:** miejsce robocze operatora, które jest wyposażone w czujnik odczytujący obecność operatora; czujnik powoduje ewentualną interwencję urządzeń zabezpieczających.
- H. Silnik noży:** wprawia w ruch urządzenia tnące.
- I. Silnik przekładni:** wprawia koła w ruch.
- J. Akumulator:** dostarcza energię do silników i wszystkich podzespołów elektrycznych maszyny.
- K. Zderzak przedni:** zapewnia ochronę w przednich części maszyny.
- L. Kierownica:** służy do kierowania przednimi kołami.
- M. Klawiatura:** interfejs grupujący główne polecenia do obsługi maszyny.

4.3 OZNAKOWANIE BEZPIECZEŃSTWA

Na maszynie pojawiają się różne symbole (rys. 2). Ich zadaniem jest przypominanie użytkownikowi o konieczności zachowania ostrożności i uwagi podczas korzystania z maszyny. Znaczenie symboli:



OSTRZEŻENIE!

Przeczytać instrukcję przed rozpoczęciem użytkowania maszyny.



OSTRZEŻENIE!

wyjąć klucz zapłonu i przeczytać instrukcję przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności w zakresie konserwacji lub naprawy.



ZAGROŻENIE WYRZUTU PRZEDMIOTÓW

Nie pracować bez uprzedniego zamontowania osłony tylnego wyrzutu trawy lub pojemnika na trawę. (tylko dla modeli z tylnym pojemnikiem na trawę)



ZAGROŻENIE WYRZUTU PRZEDMIOTÓW

Nie pracować bez uprzedniego zamontowania deflektora bocznego wyrzutu trawy. (tylko dla modeli z wyrzutem bocznym)



ZAGROŻENIE WYRZUTU PRZEDMIOTÓW

Nie dopuszczać, aby podczas użytkowania maszyny osoby postronne przebywały na obszarze pracy.



ZAGROŻENIE PRZEWROCENIA SIĘ MASZYNY

Nie stosować maszyny na zboczach o kącie nachylenia przekraczającym 10°.



ZAGROŻENIE ZMIĄŻDŻENIA

Upewnić się, że dzieci znajdują się w bezpiecznej odległości od maszyny podczas jej funkcjonowania.



RYZYKO PRZECIĘCIA

Urządzenia tnące w ruchu. Nie należy wkładać rąk lub stóp do wnętrza komory urządzeń tnących.



INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Należy wymienić uszkodzone lub nieczytelne etykiety. Zwrócić się o nowe etykiety do autoryzowanego serwisu.

4.4 ETYKIETA ZNAMIONOWA

Etykieta znamionowa zawiera następujące dane (rys. 1):

1. Poziom mocy akustycznej.
2. Oznakowanie zgodności.
3. Rok produkcji.
4. Typ maszyny.
5. Numer fabryczny.
6. Nazwa i adres producenta.
7. Kod wyrobu.
8. Maks. prędkość obrotowa silnika.
9. Ciężar w kg.
10. Stopień ochrony elektrycznej.
11. Napięcie nominalne.
12. Pojemność akumulatora.

Zapisać dane identyfikacyjne maszyny w odpowiednich polach na etykietce zamieszczonej z tyłu okładki.



INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Używać danych identyfikacyjnych zamieszczonych na etykietce w przypadku kontaktowania się z autoryzowanym serwisem.

UWAGA

Przykładowa Deklaracja Zgodności znajduje się na ostatnich stronach instrukcji.

5. MONTAŻ

OSTRZEŻENIE

Zasady bezpieczeństwa, których należy przestrzegać podczas korzystania z urządzenia opisane są w rozdz. 2. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny. Nie używać maszyny, dopóki nie zostaną przeprowadzone wszystkie czynności opisane w rozdziale "MONTAŻ".

Ze względów magazynowania i transportu, niektóre części składowe maszyny nie są montowane bezpośrednio w fabryce lecz muszą być skompletowane po uprzednim rozpakowaniu, zgodnie z poniżej podaną instrukcją.

Rozpakowanie i dokończenie montażu musi być wykonane na równym i twardym podłożu, przy zachowaniu wystarczającej przestrzeni na przemieszczanie maszyny i opakowań, korzystając zawsze z odpowiednich przyrządów.

5.1 ELEMENTY MONTAŻOWE

W opakowaniu zawarte są elementy montażowe wyszczególnione w poniższej tabeli:

	Opis
1	Kierownica
2	Pokrywa deski rozdzielczej i elementów montażowych kierownicy
3	Fotel kierowcy
4	Ładowarka
5	Zderzak przedni
6	Koła podporowe
7	Torba ze śrubami montażowymi i instrukcjami (tylko w modelach z pojemnikiem na trawę z tyłu maszyny)
8	W dolnej części tylnej płyty, podpory pojemnika na trawę i akcesoria uzupełniające i montażowe (tylko w modelach z pojemnikiem na trawę z tyłu maszyny)
9	Deflektor wyrzutu bocznego (tylko w modelach z wyrzutem bocznym).
10	Wzmocnienia boczne zespołu tnącego (tylko w modelach z wyrzutem bocznym, o ile dotyczy).
11	Koperta z: - instrukcjami obsługi i dokumentacją; - śrubami montażowymi fotela; - elementami montażowymi deflektora wyrzutu bocznego (tylko w modelach z wyrzutem bocznym); - 2 kluczami zapłonowymi.
12	Zestaw uchwytu na telefon komórkowy

5.1.1 Rozpakowanie

1. Otworzyć opakowanie, zachowując ostrożność, by nie zgubić znajdujących się w nim elementów.
2. Zapoznać się z dokumentacją znajdującą się w opakowaniu, np. z niniejszymi instrukcjami.
3. Wyjąć wszystkie luźne elementy z kartonu.
4. Rozpakować maszynę, zachowując następujące środki ostrożności:
 - doprowadzić do maksymalnej wysokości zespół tnący (par. 6.4), aby uniknąć jego uszkodzenia w momencie opuszczania maszyny z palety podstawowej;
 - Przesunąć tylną dźwignię zwalniającą biegi do pozycji odblokowanej (par. 6.3);
 - Opuścić maszynę z palety podstawowej.

5.2 MONTAŻ KIEROWNICY

1. Ustawić maszynę na płaskiej powierzchni i wyosiować przednie koła.
2. Zamontować piastę na wale, uważając, by kołek był prawidłowo włożony w gniazdo piasty (rys. 3).
3. Założyć pokrywę tablicy przyrządów, wprowadzając zatraskowo pięć zaczepów w odpowiednie gniazda.
4. Zamontować kierownicę na piastę w taki sposób, aby ramiona kierownicy były zwrócone w kierunku fotela kierowcy.
5. Zamocować kierownicę używając do tego zestawu śrub (rys. 3) z wyposażenia, w pokazanej kolejności.
6. Wstępnie zamontować uchwyt na telefon komórkowy na pokrywie kierownicy (rys. 3).
7. Przymocować pokrywę kierownicy za pomocą dostarczonych śrub.

5.3 MONTAŻ FOTEŁA KIEROWCY

Zamontować fotel na płycie za pomocą dźwigni krzywkowych (rys. 4). Przed dokręceniem dźwigni krzywkowych upewnić się, że fotel przesuwa się swobodnie.

5.4 MONTAŻ PRZEDNIEGO ZDERZAKA

- 1a. **Tylko zderzak typu "I"** - Zamontować przedni zderzak (rys 5.A.) na dolnej części ramy (rys 5.B.) za pomocą czterech śrub (rys 5.C.).
- 1b. **Tylko ze zderzakiem typu "II"**:
 1. Zamontować dwa wsporniki (rys. 5.A) i (rys. 5.B) na dolnej części ramy (rys. 5.C) przestrzegając kierunku montażu przedstawionego na rysunku: R = w prawo; L = w lewo.
 2. Dokręcić śruby do oporu (rys. 5.D).
 3. Przymocować zderzak przedni (rys. 5.E) do wsporników (rys. 5.A) i (rys. 5.B) za pomocą śrub (rys. 5.F) i nakrętek (rys. 5.G).

5.5 MONTAŻ DEFLEKTORA WYRZUTU BOCZNEGO (TYLKO W MODELACH Z WYRZUTEM BOCZNYM)

1. Od wewnętrznej strony deflektora wyrzutu bocznego (rys. 6.A), zamontować sprężynę (rys. 6.B), wkładając jej końcówkę (rys. 6.B.1) do otworu i obracając ją w taki sposób, aby zarówno sprężyna (rys. 6.B) jak i końcówka (rys. 6.B.2) były prawidłowo umieszczone w odpowiednich gniazdach.
2. Umieścić deflektor bocznego wyrzutu trawy (rys. 6.A) w pobliżu wsporników (rys. 6.C) zespołu tnącego i posługując się śrubokrętem, obrócić drugą końcówkę (rys. 6.B.2) sprężyny (rys. 6.B) tak, aby wysunęła się na zewnątrz deflektora bocznego wyrzutu trawy.
3. Włożyć sworzeń (rys. 6.D) w otwory wsporników (rys. 6.C) i deflektora bocznego wyrzutu trawy, przeprowadzając go wewnątrz zwojów sprężyny (rys. 6.B) tak, aby końcówka z otworem całkowicie wysunęła się ze wspornika położonego w kierunku wewnętrznym.
4. Włożyć zawleczkę (rys. 6.E) do otworu (rys. 6.D.1) sworznia (rys. 6.D) i obrócić sworzeń na tyle, aby pozwolić na zgięcie dwóch końców (rys. 6.E.1) zawlecзки (przy pomocy szczypiec), co zablokuje sworzeń i uniemożliwi jego przypadkowe wysunięcie (rys. 6.D).

⚠ OSTRZEŻENIE

Upewnić się, czy sprężyna pracuje prawidłowo utrzymując stabilnie deflektor bocznego wyrzutu trawy w dolnym położeniu oraz sprawdzić, czy sworzeń jest dobrze włożony i czy nie grozi mu przypadkowe wysunięcie. Upewnić się, że pokrywa boczna (rys. 7.A) jest opuszczona i zablokowana przy pomocy dźwigni bezpieczeństwa (rys. 7.B).

⚠ OSTRZEŻENIE

Przed demontażem lub konserwacją deflektora należy pamiętać, aby nacisnąć dźwignię bezpieczeństwa (rys. 8.B) i podnieść boczną osłonę wyrzutu (rys. 8.A), aby umożliwić demontaż.

UWAGA

Aby ponownie zamontować deflektor, należy wykonać kroki w kierunku przeciwnym do kierunku montażu.

5.6 MONTAŻ WZMOCNIEŃ BOCZNYCH ZESPOŁU TNĄCEGO (TYLKO W MODELACH Z WYRZUTEM BOCZNYM, O ILE DOTYCZY).

Dokończyć montaż wszystkich zespołów tnących, montując wzmocnienia boczne na krawędzi zespołu tnącego za pomocą odpowiednich śrub (rys. 9).

5.7 MONTAŻ I UZUPEŁNIENIE PŁYTY TYLNEJ (TYLKO W MODELACH Z POJEMNIKIEM NA TRAWĘ Z TYŁU)

1. Wyjąć dwie śruby (rys. 10.H), które będą użyte w późniejszym czasie.
2. Zamontować dolną część (rys. 10.E) tylnej płyty i przymocować ją do dolnych wsporników za pomocą śrub (rys. 10.F) i nakrętek (rys. 10.G), nie dokręcać ich do oporu.
3. Dokończyć przymocowywanie dolnej części (rys. 10.E) płyty tylnej, dokręcając ją za pomocą dwóch, wcześniej usuniętych śrub środkowych (rys. 10.H) i czterech śrub górnych (rys. 10.I).
4. Dokręcić dwie dolne nakrętki (rys. 10.G).
5. Wsunąć dźwignię (rys. 10.J) sygnalizatora napełnionego pojemnika na trawę do gniazda (rys. 10.K) i popchnąć ją w dół, aż zaskoczy.
6. Zamontować dwa wsporniki pojemnika na trawę (rys. 10.L) i (rys. 10.M), przestrzegając kierunku dokręcania, tak jak wskazano to na rysunku, po czym przymocować je śrubami (rys. 10.N) i podkładkami elastycznymi (rys. 10.O), dokręcając je do końca.

6. ELEMENTY STEROWANIA

6.1 STACYJKA Z KLUCZEM

To polecenie na klucz pełni funkcję wyłącznika głównego, włączając lub wyłączając obwód zasilania maszyny. Przełącznik kluczykowy (rys. 12.A) ma 2 pozycje:

1. **Klucz wyjęty.** Obwód zasilania jest wyłączony i następuje wyłączenie maszyny. Nie można aktywować żadnej funkcji
2. **Klucz wsunięty do oporu.** Maszyna jest gotowa do włączenia.

6.2 PEDAŁ PRĘDKOŚCI JAZDY

Pedał prędkości (rys. 12.F) aktywuje przekazanie napędu na koła i reguluje prędkość maszyny, zarówno przy biegach do przodu jak i do tyłu.



1. **Ruch naprzód:** pedał do przodu maszyna porusza się do przodu. Zwiększając nacisk na pedał, zwiększa się stopniowo prędkość jazdy maszyny.



2. **Bieg wstecz:** nacisnąć pedał do tyłu – maszyna cofa. Zmniejszając nacisk na pedał maszyna stopniowo zmniejszy prędkość.

3. **Parking:** po zwolnieniu pedału automatycznie włączy się hamulec główny, który zmniejszy prędkość i zatrzyma maszynę, uniemożliwiając jakiegokolwiek ruch do ponownego naciśnięcia pedału jazdy.

UWAGA

Pedał jazdy jest wyłączany po opuszczeniu fotela przez operatora.

6.3 DŹWIGNIA WŁĄCZANIA / WYŁĄCZANIA BIEGÓW

Dźwignia włączania / wyłączania biegów (rys. 12.H) umożliwia ręczne przemieszczenie maszyny, bez jej włączania.

To polecenie ma dwie pozycje, oznaczone następującymi symbolami:



1. **Napęd włączony:** przesunąć dźwignię (rys. 12.H) w pozycji poziomej (A). Po uruchomieniu maszyny można normalnie przemieszczać.



2. **Napęd wyłączony:** przesunąć dźwignię (rys. 12.H) w dół (B). Można przemieszczać maszynę ręcznie bez jej uruchamiania.

! OSTRZEŻENIE

Przesuwać maszynę ręcznie tylko po poziomym podłożu.

! INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Dźwignia włączania / wyłączania nie może się nigdy znajdować w położeniu pośrednim. Powoduje to przegrzanie i uszkodzenie przekładni.

6.4 REGULACJA WYSOKOŚCI KOSZENIA

6.4.1 Przyciski regulacyjne (tylko dla modeli typu "I" i "II")

Za pomocą tej dźwigni (rys. 12.G) wykonuje się podnoszenie i opuszczanie urządzeń tnących, które mogą być umieszczone na 7 różnych wysokościach koszenia.



Na specjalnej tabliczce wskazanych jest siedem pozycji, od "1" do "7", a każda z tych pozycji odnosi się do odpowiedniej wysokości koszenia w granicach od 3 do 8 cm.



W celu przejścia od jednego położenia do drugiego, należy przesunąć dźwignię w bok i ustawić ją ponownie na jednym z naciągów unieruchamiających.

6.5 PRZYCISK AWARYJNY

Przycisk awaryjny (rys. 12.B) umożliwia natychmiastowe zatrzymanie maszyny w sytuacji awaryjnej.

Przycisk ma dwie pozycje:



1. **Włączony:** naciśnięcie przycisku awaryjnego powoduje zatrzymanie silników urządzeń tnących i sterowania napędem.



2. **Wyłączony:** przekreślić przycisk awaryjny w prawo, aby go wyłączyć i przywrócić wszystkie funkcje. Aby uruchomić maszynę, powtórzyć procedurę uruchamiania za pomocą klucza (par. 7.4).

UWAGA

Przy aktywowanym przycisku awaryjnym nie ma możliwości uruchomienia maszyny.

! INFORMACJA

Nie używać przycisku awaryjnego jako zwykłej metody zatrzymywania maszyny.

6.6 GNIAZDO POMOCNICZE DLA AKCESORIÓW USB

To gniazdo (rys. 12.I) umożliwia ładowanie urządzeń USB. Służy wyłącznie do ładowania. Gniazdo nie spełnia funkcji komunikacyjnej z podłączonym urządzeniem USB.

Gniazdo jest pod napięciem tylko wtedy, gdy klucz (rys. 12.A) znajduje się w pozycji całkowicie wsuniętej.

Nie ładować akcesorium podłączonego do gniazda USB w czasie deszczu, w warunkach znacznej wilgotności lub wysokiej temperatury przy bezpośrednim nasłonecznieniu. Użycie gniazda w tych warunkach spowoduje utratę gwarancji, a producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w razie wystąpienia problemów.

Nie otwierać zatyczki wtyczki USB w miejscach narażonych na deszcz lub kurz.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w razie uszkodzenia akcesorium podłączonego do gniazda USB lub utraty danych w trakcie użytkowania.

6.7 URZĄDZENIA DO SYGNALIZACJI AKUSTYCZNEJ

- Emisja podwójnego sygnału dźwiękowego wskazuje na brak pojemnika na trawę. Sprawdzić obecność lub prawidłowy montaż pojemnika na trawę (jedynie dla modeli z tylnym pojemnikiem na trawę).

- Emisja ciągłego sygnału dźwiękowego wskazuje, że pojemnik na trawę jest pełny. Opróżnić pojemnik (patrz par. 7.5.4) (tylko dla modeli z tylnym pojemnikiem na trawę).
- Emisja pojedynczego sygnału dźwiękowego oznacza brak zgody na koszenie na biegu wstecznym. Patrz ikona rys. 13.C.
- Powtarzający się przerywany sygnał wskazuje, że klucz został włożony, ale maszyna nie została uruchomiona w ciągu kilku minut od jego włożenia.

6.8 DŹWIGNIA PODNOSZENIA POJEMNIKA NA TRAWĘ (JEŻELI WYSTĘPUJE, TYLKO W MODELACH Z POJEMNIKIEM Z TYŁU)

Jest to wyciągana dźwignia, która pozwala na podniesienie pojemnika na trawę w celu jego opróżnienia, ograniczając w ten sposób wysiłek operatora (rys. 12.E).

6.9 Klawiatura

W zależności od modelu, Państwa maszyna może być wyposażona w jedną z wersji klawiatury (rys. 12.C, rys. 12.D) opisanych poniżej:

6.9.1 Klawiatura (typu "I") rys. 13



Przycisk uruchamiania maszyny
Z kluczem wsuniętym do oporu (rys. 13.A) powoduje włączenie maszyny i włącza wszystkie funkcje.

UWAGA

Jeśli spełnione są wszystkie warunki bezpieczeństwa, następuje zaświecenie ikony "READY" (rys. 13.K) i maszyna jest gotowa do pracy (patrz rozdz. 7.4).



Przycisk włączania i wyłączania urządzeń tnących

Naciskając przycisk rys. 13.B nastąpi włączenie/wyłączenie urządzeń tnących.

- Urządzenia tnące stają się aktywne kilka minut po ich włączeniu.
- Wyłączając urządzenia tnące, następuje jednocześnie włączenie się hamulca, który powoduje zatrzymanie obrotów urządzeń tnących po kilku sekundach.

UWAGA

Jeśli urządzenia tnące zostaną włączone wbrew przewidzianym warunkom bezpieczeństwa pracy, maszyna wyłączy się i nie jest możliwe jej ponowne uruchomienie (patrz par. 7.2.2).



Przycisk umożliwiający koszenie na biegu wstecznym

Naciskając jeden raz przycisk rys. 13.C wydawane jest polecenie umożliwiające koszenie na biegu wstecznym. Aby wykonać koszenie na biegu wstecznym należy włączyć urządzenia tnące i równocześnie nacisnąć przycisk jeden raz.

UWAGA

Brak pozwolenia na koszenie na biegu wstecznym jest sygnalizowany przez pojedynczy sygnał akustyczny.



Przycisk włączania świateł

Naciśnięcie przycisku rys. 13.D powoduje włączenie/wyłączenie świateł. Przy włączonych światłach, następuje zaświecenie ikony rys. 13.L.



Ikona Ostrzeżenie

Ikona rys. 13.E, jeśli zaświecona, wskazuje brak warunków bezpieczeństwa lub możliwą usterkę maszyny (patrz rozdz. 15).



Led akumulatora

Diody rys. 13.F wskazują zazwyczaj poziom naładowania akumulatora maszyny, ale szczególne kombinacje stanu oświetlenia dostarczają informacji na temat nieprawidłowego funkcjonowania maszyny (patrz rozdz. 15).



Ikona "Ready"

Ikona rys. 13.K świeci się, gdy maszyna jest włączona i gotowa do użycia.



Ikona "Bluetooth"

Ikona rys. 13.M świeci się, gdy maszyna i urządzenie do wymiany danych są połączone.



Ikona sterowników przegrzania i/lub silnika

Ikona rys. 13.N wskazuje na przegrzanie części elektrycznych. Patrz rozdz. 15.



Ikona dźwigni włączania/wyłączania przekładni

Ikona rys. 13.O świeci się, gdy napęd nie jest włączony (patrz par. 6.3 i rozdz. 15).



Ikona obecności operatora na pokładzie maszyny

Ikona rys. 13. P świeci się, gdy operator jest nieobecny na fotelu (patrz par. 7.2.2).



Ikona przycisku awaryjnego
Ikona rys. 13.Q świeci się w przypadku aktywacji przycisku awaryjnego (patrz par. 6.5).

6.9.2 Klawiatura (typu "II") rys. 13



Przycisk uruchamiania maszyny

Z kluczem wsuniętym do oporu (rys. 13.A) powoduje włączenie maszyny i włącza wszystkie funkcje.

UWAGA

Jeśli spełnione są wszystkie warunki bezpieczeństwa, następuje zaświecenie ikony "READY" (rys. 13.K) i maszyna jest gotowa do pracy (patrz rozdz. 7.4).



Przycisk włączania i wyłączania urządzeń tnących

Naciskając przycisk rys. 13.B nastąpi włączenie/wyłączenie urządzeń tnących.

- Urządzenia tnące stają się aktywne kilka minut po ich włączeniu.
- Wyłączając urządzenia tnące, następuje jednocześnie włączenie się hamulca, który powoduje zatrzymanie obrotów urządzeń tnących po kilku sekundach.

UWAGA

Jeśli urządzenia tnące zostaną włączone wbrew przewidzianym warunkom bezpieczeństwa pracy, maszyna wyłączy się i nie jest możliwe jej ponowne uruchomienie (patrz par. 7.2.2).



Przycisk umożliwiający koszenie na biegu wstecznym

Naciskając jeden raz przycisk rys. 13.C wydawane jest polecenie umożliwiające koszenie na biegu wstecznym.

Aby wykonać koszenie na biegu wstecznym należy wyłączyć urządzenia tnące i równocześnie nacisnąć przycisk jeden raz.

UWAGA

Brak pozwolenia na koszenie na biegu wstecznym jest sygnalizowany przez pojedynczy sygnał akustyczny.



Przycisk włączania świateł

Naciśnięcie przycisku rys. 13.D powoduje włączenie/wyłączenie świateł. Przy włączonych światłach, następuje zaświecenie ikony rys. 13.L.



Przycisk "CRUISE CONTROL"

Naciśnięcie przycisku rys. 13.G powoduje włączenie/wyłączenie funkcji "CRUISE CONTROL".

Cruise Control pozwala na utrzymanie pożądanej prędkości ruchu do przodu, bez konieczności utrzymywania naciśniętego pedału napędowego.

- Naciskając przycisk "CRUISE CONTROL" (rys. 13.G) podczas jazdy do przodu, maszyna utrzymuje prędkość osiągniętą w tym czasie, bez konieczności posługiwania się pedałem (rys. 12.F). Gdy funkcja jest aktywna, na klawiaturze świeci się ikona rys. 13.I.

UWAGA

Na biegu wstecznym aktywacja funkcji "CRUISE CONTROL" nie jest możliwa.

UWAGA

Podczas jazdy w górę lub w dół, prędkość może odbiegać od prędkości ustawionej na płaskim terenie.

Aby wyłączyć urządzenie i przywrócić kontrolę prędkości jazdy regulowanej za pomocą pedału (rys. 12.F) wystarczy:

- nacisnąć przycisk (rys. 13.G).
- Lub
- nacisnąć pedał jazdy (rys. 12.F).



Przycisk wyboru prędkości urządzenia tnącego

Za pomocą tego przycisku (rys. 13.H) można wybrać 3 różne prędkości obrotów urządzenia tnącego.

1. ECO: Ten przycisk jest używany do ograniczenia ruchu obrotowego urządzenia tnącego w taki sposób, aby przedłużyć autonomię akumulatora. Gdy funkcja jest aktywna, świeci się ikona "liścia" (rys. 13.J).

OSTRZEŻENIE

Nie jest wskazane korzystanie z tej funkcji w ciężkich warunkach koszenia (cięcie gęstej, wysokiej, mokrej trawy).

2. NORMAL: standardowa prędkość obrotowa urządzenia tnącego do użytku w normalnych warunkach koszenia
3. BOOST: Prędkość obrotowa urządzenia tnącego jest zwiększana w celu cięcia trawy w trudnych warunkach (gęsta, wysoka, mokra trawa). Gdy funkcja jest aktywna, świeci się ikona "obrotowego ostrza" (rys. 13.R). Zmniejsza się autonomia akumulatora.



Ikona Ostrzeżenie

Ikona rys. 13.E, jeśli zaświecona, wskazuje brak warunków bezpieczeństwa lub możliwą usterkę maszyny (patrz rozdz. 15).



Led akumulatora

Diody rys. 13.F wskazują zazwyczaj poziom naładowania akumulatora maszyny, ale szczególne kombinacje stanu oświetlenia dostarczają informacji na temat nieprawidłowego funkcjonowania maszyny (patrz rozdz. 15).



Ikona "Ready"

Ikona rys. 13.K świeci się, gdy maszyna jest włączona i gotowa do użycia.



Ikona "Bluetooth"

Ikona rys. 13.M świeci się, gdy maszyna i urządzenie do wymiany danych są połączone.



Ikona sterowników przegrzania i/lub silnika

Ikona rys. 13.N wskazuje na przegrzanie części elektrycznych. Patrz rozdz. 15.



Ikona dźwigni włączania/ wyłączenia przekładni

Ikona rys. 13.O świeci się, gdy napęd nie jest włączony (patrz par. 6.3 i rozdz. 15).



Ikona obecności operatora na pokładzie maszyny

Ikona rys. 13.P świeci się, gdy operator jest nieobecny na fotelu (patrz par. 7.2.2).



Ikona przycisku awaryjnego

Ikona rys. 13.Q świeci się w przypadku aktywacji przycisku awaryjnego (patrz par. 6.5).



Ikona ECO

Ikona rys. 13.J świeci się, gdy wybrany jest tryb cięcia ECO.



Ikona BOOST

Ikona rys. 13.R świeci się, gdy wybrany jest tryb cięcia BOOST.

6.10 FUNKCJA BLUETOOTH

Funkcja Bluetooth umożliwia bezpośrednie połączenie bezprzewodowe między maszyną i urządzeniem na krótkiej odległości. Każde urządzenie powinno posiadać odpowiednią Aplikację do wymiany danych:

1. pobrać aplikację za pomocą kodu QR pokazanego na rys. 11.
2. postępować zgodnie z instrukcjami.



Połączenie Bluetooth jest aktywowane automatycznie po uruchomieniu maszyny, a pomyślne połączenie z urządzeniem jest potwierdzone zaświeceniem się ikony rys. 13.M.

Upewnij się, że połączenie do urządzenia/ Aplikacji jest aktywne.

7. UŻYTKOWANIE MASZyny

OSTRZEŻENIE

Zasady bezpieczeństwa, których należy przestrzegać podczas korzystania z urządzenia opisane są w rozdz. 2. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny.

7.1 CZYNNOSCI WSTĘPNE

Przed rozpoczęciem pracy należy dokonać pewnych kontroli i czynności, niezbędnych do zapewnienia bezpieczeństwa warunków pracy jak i również jak najwyższej wydajności.

7.1.1 Kontrola akumulatora

Przed użyciem maszyny po raz pierwszy po zakupie, należy przeprowadzić pełne ładowanie akumulatora (par. 8.2.3).

Przed każdym użyciem sprawdzić stan naładowania baterii (rys. 13.F).

7.1.2 Regulacja fotela kierowcy

W celu regulacji pozycji fotela, należy poluzować dwie dźwignie krzywki (rys. 14 A), a następnie przesunąć fotel wzdłuż otworów we wsporniku. Po wybraniu pozycji, dokręcić do oporu dwie dźwignie krzywkowe (rys. 14 A).

7.1.3 Ciśnienie w oponach

Prawidłowe ciśnienie w oponach jest niezbędnym warunkiem, potrzebnym do dokładnego wypoziomowania zespołu tnącego i, co się z tym wiąże, umożliwiającym jednolite koszenie trawy.

1. Odkręcić kapturki ochronne.
2. Podłączyć zawory z wylotem sprężonego powietrza wyposażonym w miernik (rys. 15)
3. Dostosować ciśnienie do wartości wskazanych w tabeli "Dane techniczne".

7.1.4 Przygotowanie maszyny do pracy

UWAGA

Maszyna ta umożliwia wykonanie koszenia trawnika na różne sposoby; przed rozpoczęciem pracy należy przystosować maszynę w zależności od sposobu, w jaki zamierza się wykonać koszenie.

a. Przygotowanie do cięcia i wyrzutu bocznego trawy na ziemię (tylko w modelach z wyrzutem bocznym):

Upewnić się zawsze, czy wewnętrzna sprężyna deflektora (rys. 6.B) i dźwignia bezpieczeństwa

(rys. 7.B, 8.B) pracuje prawidłowo, utrzymując go stabilnie w dolnym położeniu.

b. Przystosowanie do koszenia i zbioru trawy do pojemnika na trawę (tylko w modelach z tylnym zbieraniem typu "I" i "II")

Przymocować pojemnik na trawę (rys. 16.A) do wsporników (rys. 16.B) i wyśrodkować go w stosunku do tylnej płyty. Centralna pozycja pojemnika jest zabezpieczona przy użyciu prawego wspornika jako oparcia bocznego.

Upewnić się, że dolna rura przy wlocie pojemnika na trawę jest prawidłowo zablokowana przez hak mocujący (rys. 16.C).

c. Przystosowanie do koszenia i tylnego wyrzutu trawy na ziemię (tylko w modelach z pojemnikiem na trawę z tyłu)

Jeśli pragnie się pracować bez pojemnika na trawę, na życzenie dostępny jest zestaw zabezpieczający przed tylnym wyrzutem (rys. 17; punkt. 16.5), który należy przymocować do tylnej płyty, jak wskazano w odpowiednich instrukcjach.

d. Przystosowanie do cięcia i rozdrabniania trawy

Jeśli pragnie się kosić trawę, drobno ją posiekać i pozostawić ją na trawniku, na życzenie dostępny jest zestaw mulczujący (par. 16.1), który należy zamocować zgodnie ze wskazówkami w odpowiednich instrukcjach.

7.1.5 Ustawienie kółek zapobiegających skalpowaniu terenu

Działanie kółek antyskalpowych polega na zmniejszeniu ryzyka zrywania powierzchni trawnika spowodowanego ślizganiem się krawędzi zespołu tnącego po nierównościach terenu. Umieścić kółka jak opisano to w (par. 8.3).

7.2 KONTROLE BEZPIECZEŃSTWA

Ponadto, należy przeprowadzić kontrole bezpieczeństwa i sprawdzić, czy wyniki odpowiadają danym z tabel.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Kontrolę bezpieczeństwa należy zawsze przeprowadzać przed każdym użyciem.

7.2.1 Ogólna kontrola bezpieczeństwa

Część	Wynik
Akumulator	Brak uszkodzeń obudowy, pokrywy.
Ochrona tylnego wyrzutu, pojemnik na trawę (jedynie dla modeli z tylnym pojemnikiem na trawę)	Nienaruszone. Brak uszkodzeń. Zamontowane prawidłowo.
Ochrona wyrzutu bocznego (tylko w modelach z wyrzutem bocznym).	Nienaruszone. Brak uszkodzeń. Zamontowana prawidłowo.

Część	Wynik
Kable elektryczne.	Cała izolacja w stanie nienaruszonym. Brak uszkodzeń mechanicznych.
Ruszyć maszyną naprzód i wstecz i zwolnić pedał napędowy.	Maszyna zwalnia i zatrzymuje się.
Urządzenia bezpieczeństwa	Działają one jak wskazano w par. 7.2.2

7.2.2 Kontrola urządzeń zabezpieczających

Urządzenia zabezpieczające mają na celu dwie zasadnicze funkcje:

- A. zapobiega uruchomieniu silnika elektrycznego, jeśli nie są spełnione wszystkie warunki w zakresie bezpieczeństwa;
- B. zatrzymuje silnik elektryczny w przypadku, gdy chociaż jeden z warunków bezpieczeństwa nie jest spełniony.

Stan	Działanie	Wynik
Operator maszyny w pozycji siedzącej. Pedał jazdy w położeniu na luzie (pedał zwolniony). Przycisk awaryjny wyłączony.	Włożyć kluczyk do oporu.	Maszyna jest gotowa do włączenia.
Maszyna włączona lub w ruchu.	Operator wstał z fotela.	Wszystkie polecenia są wyłączone. Ikona rys. 13.E miga i świeci ikona rys. 13.P.  
Operator maszyny w pozycji siedzącej. Pedał jazdy w pozycji do przodu lub do tyłu.	Spróbować włączyć maszynę.	Ikona rys. 13.E i rys. 13.O pozostaje zaświecona i migają diody akumulatora 1, 2, 4 i 5. Klawiatura typu "I" i "II"   
Przycisk awaryjny wyłączony.	Spróbować włączyć maszynę.	Następuje włączenie maszyny. Ikona rys. 13.E miga i świeci ikona rys. 13.Q. Napęd i urządzenia tnące nie działają.  
Urządzenia tnące włączone	Następuje włączenie jazdy wstecznej bez przytrzymywania przycisku zgody na koszenie na biegu wstecznym.	Wyłączenie urządzeń tnących.
Urządzenia tnące włączone.	Pojemnik na trawę podnosi się lub osłona tylnego wyrzutu trawy zostaje zdjęta (tylko w modelach z pojemnikiem na trawę z tyłu).	Wyłączenie urządzeń tnących.
Maszyna włączona i w ruchu.	Następuje zwolnienie pedału jazdy.	Maszyna zwalnia i zatrzymuje się.
Maszyna włączona i w ruchu.	Jazda próbna.	Brak nadzwyczajnych drgań, dźwięków, prawidłowe działanie kierownicy, elementów sterujących i pedałów.

ZAGROŻENIE

Jeśli którykolwiek wynik różni się od danych wskazanych w poniższych tabelach, nie należy użytkować maszyny. Należy zwrócić się o pomoc do centrum serwisowego w celu dokonania przeglądu i naprawy.

UWAGA

Nie należy zapominać o tym, iż urządzenia zabezpieczające nie dopuszczają do rozruchu silnika elektrycznego, jeśli nie są spełnione warunki bezpieczeństwa. Gdy zaistnieją powyższe sytuacje, wyjąć klucz przed przystąpieniem do ponownego rozruchu silnika.

7.3 UŻYTKOWANIE MASZYNY NA TERENACH POŁOŻONYCH NA ZBOCZACH

Należy przestrzegać granic podanych w tabeli "Dane techniczne" i na rys. 18, bez względu na kierunek jazdy.

Należy pamiętać, że nie istnieją "bezpieczne" tereny pochyłe. Poruszanie się po terenach położonych na zboczach wymaga szczególnej uwagi. Aby uniknąć przewrócenia się lub utraty kontroli nad maszyną:

- Nigdy nie kosić trawy w poprzek zbocza. Przemieszczać się po nachylonych trawnikach w kierunku nachylenia, nigdy nie przemieszczać się w poprzek, na bieżąco do przodu, zwracając uwagę na zmianę kierunku ruchu oraz na to, aby przednie koła nie napotkały przeszkód (jak kamienie, gałęzie, korzenie itp.), co mogłoby spowodować ślizganie boczne, wywrócenie maszyny lub utratę kontroli nad maszyną.
- Nie zatrzymywać się, ani nie ruszać gwałtownie, zarówno podczas jazdy w górę jak i w dół.
- Wcisnąć delikatnie i ze szczególną ostrożnością sprzęgło, aby uniknąć przewrócenia się maszyny.
- Zmniejszyć prędkość:
 - przed każdą zmianą kierunku i na wąskich zakrętach;
 - przed pokonaniem wzniesienia, zwłaszcza w dół, w celu zapewnienia bezpiecznej drogi hamowania.
- Nigdy nie włączać biegu wstecznego w celu obniżenia szybkości podczas jazdy w dół: mogłoby to spowodować utratę kontroli nad maszyną, zwłaszcza gdy teren jest śliski.

7.4 URUCHOMIENIE

Aby uruchomić maszynę:

1. Sprawdzić, czy napęd jest włączony (par. 6.3).
2. Usiąść za kierownicą.
3. Wsunąć klucz do oporu (rys. 12.A).
- a. **Dla modeli typu "I" i "II":**
4. Zaczekać na przeprowadzenie kontroli elektrycznej maszyny, podczas której nastąpi zaświecenie ikon na klawiaturze.
5. Nacisnąć przycisk włączający (rys. 13.A).
6. Odczekać, aż kona "Ready" (rys. 13.K) będzie świecić światłem ciągłym.

UWAGA

Pod koniec kontroli elektrycznej nastąpi chwilowe zaświecenie świateł.

7.5 PRACA

7.5.1 Ruch i przemieszczanie

Podczas przemieszczania maszyny:

1. włączyć urządzenia tnące (rys. 13.B);
2. unieść zespół tnący na maksymalną wysokość,
3. nacisnąć pedał jazdy, aby maszyna poruszała się w żądanym kierunku jazdy i osiągnęła żądaną prędkość poprzez stopniowanie nacisku na pedał.
4. przemieścić się w obszar roboczy.



ZAGROŻENIE

Włączenie napędu powinno odbywać się w sposób opisany w (par. 6.2) aby zbyt gwałtowne jego wyłączenie nie spowodowało "stanięcia maszyny dębem" i utraty kontroli nad pojazdem, w szczególności na zboczach.

UWAGA

Włączenie biegu wstecznego musi nastąpić po zatrzymaniu maszyny.

7.5.2 Koszenie trawy

1. Przenieść zespół tnący na pozycję roboczą (par. 6.4).
2. Włączać urządzenia tnące (rys. 13.B) wyłącznie na niskich trawnikach, unikając ich pracy na terenach pokrytych żwirem lub zbyt wysoką trawą.
3. Rozpocząć jazdę po trawniku i koszenie w płynny sposób, powoli i bardzo ostrożnie.
4. Wyregulować prędkość jazdy i wysokość koszenia (par. 6.4) w stosunku do warunków trawnika (wysokość, gęstość i wilgotność trawy) i w stosunku do ilości wyrzucanej trawy.



INFORMACJA

Prędkość jazdy do przodu zmniejsza się, jeśli próg naładowania akumulatora spadnie poniżej 40% (par. 8.2.3).

UWAGA

Wygląd trawnika będzie lepszy, jeśli koszenia zostaną przeprowadzone zawsze na tej samej wysokości i naprzemianległymi pasami idącymi w obydwu kierunkach (rys. 20).

UWAGA

W celu umożliwienia jazdy do tyłu z włączonymi urządzeniami tnącymi, należy nacisnąć i przytrzymać wciśnięty pedał pozwolenia (rys. 13.C), aby nie spowodować zatrzymania się silnika.

Wyłączyć urządzenia tnące i przemieścić zespół tnący na maksymalną wysokość:

- Podczas przemieszczania się pomiędzy strefami pracy.
- W trakcie jazdy po terenach nieporośniętych trawą.
- Za każdym razem, gdy trzeba ominąć przeszkodę.

7.5.3 Zalecenia w celu utrzymania ładnego trawnika

- W celu utrzymania ładnego wyglądu trawnika, zielonego i miękkiego, niezbędne jest jego systematyczne koszenie. Trawnik zazwyczaj zawiera różne rodzaje traw. Przy częstym koszeniu, rosną przede wszystkim te trawy, które mają wiele korzeni i formują zwartą warstwę trawy; odwrotnie, gdy koszenie odbywa się z małą częstotliwością, rosną przeważnie trawy wysokie i dzikie (koniczyna, stokrotki, itp.).
- Zawsze jest lepiej dokonywać koszenia, gdy trawnik jest suchy.
- Urządzenia tnące muszą być nienaruszone i dobrze naostrzone. Dzięki temu cięcie jest gładkie i nie powoduje szarpania trawnika, co mogłoby spowodować żółknięcie jego końcówek.
- Częstotliwość koszenia musi być ustalana w stosunku do szybkości wzrostu trawy; należy unikać sytuacji, w której trawa osiągnie nadmierną wysokość między jednym, a drugim koszeniem.
- W okresach bardzo ciepłych i suchych wskazane jest utrzymywanie trawy o wysokości nieco większej obniżając w ten sposób stopień przysychania terenu.
- Optymalna wysokość trawy dobrze utrzymanej wynosi około 4-5 cm, a za jednym pokosem nie powinno się ucinać więcej, niż jednej trzeciej wysokości całkowitej. Jeśli trawa jest bardzo wysoka, lepiej jest przeprowadzić koszenie dwa razy, w jednodniowym odstępie; za pierwszym razem przy użyciu urządzeń tnących na maksymalnej wysokości i ewentualnie na węższych pasach, natomiast następnego dnia nadając pożądaną wysokość koszenia.
- Wygląd trawnika będzie lepszy, jeśli koszenie zostanie przeprowadzone naprzemiennie pasami idącymi w przeciwnych kierunkach (rys. 20).
- Jeśli tunel wyrzutowy często zatyka się skoszoną trawą, należy zmniejszyć szybkość postępu, gdyż może być ona zbyt wysoka dla aktualnego stanu trawnika, jeśli problem nie zostanie rozwiązany, przyczyną tkwi prawdopodobnie w stopionych urządzeniach tnących, bądź w odkształconych skrzydełkach.
- Należy zachować szczególną ostrożność przy koszeniu trawy w pobliżu krzaków i niskich krawężników, które mogłyby uszkodzić równoległość i krawędzie zespołu tnącego oraz urządzenia tnące.

7.5.4 Opróżnianie pojemnika na trawę (jedynie dla modeli z tylnym pojemnikiem na trawę)

UWAGA

Opróżnianie pojemnika na trawę jest możliwe wyłącznie przy wyłączonych urządzeniach tnących; w przeciwnym razie, nastąpi zatrzymanie maszyny.

UWAGA

Nie doprowadzać do przepełnienia się pojemnika na trawę, aby uniknąć zatkania kanału wyrzutu trawy.

Ciągły sygnał akustyczny sygnalizuje przepełnienie pojemnika na trawę. Postępować w następujący sposób:

1. Odłączyć urządzenia tnące (rys. 13.B) i sygnał zostanie wyłączony.
2. Zatrzymać maszynę.
 - a. Dla modeli typu "I" i "II":
3. Wyciągnąć dźwignię (rys. 21.A - jeżeli jest przewidziana) lub chwycić tylny uchwyt (rys. 21.A1) i podnieść pojemnik na trawę w celu jego opróżnienia.
4. Przesunąć maszynę o około 1 m.
5. Zamknąć pojemnik na trawę w taki sposób, aby pozostał zaczepony przez hak mocujący (rys. 21.B).

7.5.5 Czyszczenie tunelu wyrzutowego (tylko w modelach z tylnym pojemnikiem)

Koszenie trawy bardzo wysokiej lub wilgotnej oraz przy stosowaniu nadmiernej szybkości postępu może spowodować zatkanie tunelu wyrzutu trawy. W przypadku zatkania, należy postępować, jak opisano w punkcie 8.4.2.

7.5.6 Zakończenie koszenia

Po zakończeniu koszenia:

1. odłączyć urządzenia tnące;
2. wykonać drogę powrotną wraz z zespołem tnącym ustawionym na maksymalnej wysokości (punkt 6.4).

7.6 ZATRZYMANIE

W celu zatrzymania maszyny:

1. Zwolnić pedał jazdy, aby zatrzymać jazdę.
2. Wyłączyć maszynę, wyjmując klucz.

UWAGA

Aby zabezpieczyć akumulator przed rozładowaniem, nie zostawiać klucza w pozycji «BIEGU» gdy maszyna nie jest używana.

7.7 WSKAZÓWKI PO ZAKOŃCZENIU UŻYTKOWANIA

1. Poczekać na ostygnięcie maszyny przed umieszczeniem jej w jakimkolwiek obszarze.
2. Dokonać czyszczenia (par. 8.4).
3. Sprawdzić, czy nie ma poluzowanych lub uszkodzonych części. W razie potrzeby wymienić uszkodzone części i dokręcić poluzowane śruby i nakrętki lub skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

4. Ustawić maszynę w pobliżu gniazda elektrycznego i naładować akumulator (par. 8.2.2) w taki sposób, aby był w pełni sprawny podczas późniejszego użytkowania.

Wyżej opisane czynności wykonać za każdym razem, w przypadku pozostawienia maszyny bez nadzoru, opuszczenia miejsca za kierownicą lub zaparkowania maszyny:

1. Zatrzymać maszynę;
2. Przenieść zespół tnący na minimalną wysokość (1);
3. Upewnić się, że wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały;
4. Wyjąć klucz ze stacyjki.

OSTRZEŻENIE

Zawsze pozostawiać maszynę w zacienionym lub osłoniętym miejscu, w temperaturze poniżej +35°C.

8. KONSERWACJA ZWYCZAJNA

8.1 INFORMACJE OGÓLNE

ZAGROŻENIE

Zasady bezpieczeństwa, których należy przestrzegać podczas korzystania z urządzenia opisane są w rozdz. 2. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny.

Przed przystąpieniem do kontroli, czyszczenia lub konserwacji / regulacji maszyny:

1. wyłączyć urządzenie tnące;
2. zatrzymać maszynę;
3. upewnić się, że wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały;
4. wyjąć kluczyk.

ZAGROŻENIE

Nigdy nie pozostawiać kluczyka w stacyjce lub w zasięgu dzieci bądź osób nieuprawnionych.

5. przeczytać odpowiednie instrukcje obsługi;
6. Założyć odpowiednią odzież, rękawice robocze i okulary ochronne.

Częstotliwość i rodzaje czynności konserwacyjnych są przedstawione w "Tabeli konserwacji". Niniejsza tabela została opracowana w celu ułatwienia czynności zmierzających do utrzymania wydajności maszyny i zapewnienia warunków bezpiecznego eksploataowania. Są w niej podane najważniejsze czynności oraz częstotliwość ich wykonywania. Wykonać odpowiednie czynności konserwacyjne, przestrzegając terminu przeglądu.

Stosowanie nieoryginalnych lub nieprawidłowo zamontowanych części zamiennych lub akcesoriów może mieć negatywny wpływ na działanie i bezpieczeństwo maszyny. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenie mienia, wypadki lub obrażenia ciała spowodowane przez tego typu produkty. Oryginalne części zamienne dostarczane są przez warsztaty serwisowe i autoryzowanych dealerów.

8.2 AKUMULATOR

8.2.1 Autonomia akumulatora

Żywotność akumulatora (więc powierzchnia trawnika, jaką można skosić przed ponownym ładowaniem) zależy w głównej mierze od:

- A. czynników robocze, które powodują większe zapotrzebowanie na energię (np. gęsta, wysoka, wilgotna trawa).
- B. Zachowań operatora, który powinien unikać:
 - częstego włączania i wyłączania maszyny podczas pracy;
 - zbyt niskiej wysokości koszenia w stosunku do stanu trawy;
 - zbyt dużej prędkości w stosunku do ilości koszonej trawy.
- C. Czynniki środowiskowe, jak wysoka temperatura otoczenia powyżej + 35°C.

W celu dokonania optymalizacji żywotności akumulatora zaleca się:

- kosić trawę, gdy trawnik jest suchy;
- kosić trawę regularnie, by nie osiągnęła ona dużej wysokości;
- ustawić większą wysokość koszenia, gdy trawa jest bardzo wysoka i wykonać kolejne koszenie na mniejszej wysokości;
- nie użytkować maszyny z funkcją "mulczowanie" do bardzo wysokiej trawy;
- kosić trawę w temperaturze otoczenia od +5 do + 35 °C.
- Użyć funkcji "Eco" (par. 6.9.2).

8.2.2 Ładowanie akumulatorów na pokładzie maszyny

WAŻNE Ładowanie musi się odbywać wyłącznie za pomocą ładowarki do akumulatorów (rys. 23.A). Inne systemy ładowania akumulatora mogą powodować jego nieodwracalne uszkodzenie.

 **Pojedynczy akumulator nie może być ładowany na pokładzie maszyny.**

Aby naładować akumulatory na pokładzie maszyny:

1. Zbliżyć maszynę do gniazda zasilania i wyjąć klucz (rys. 12.A);
2. Podnieść fotel;
3. Podnieść maskownicę gniazda (rys. 22.A);
4. Podłączyć dostarczoną ładowarkę do gniazda (rys. 23.A) za pomocą odpowiedniego bagnetu mocującego odpowiedniego złącza (rys. 23.B);

5. Podłączyć wtyczkę ładowarki do sieci zasilającej, wkładając odpowiednią wtyczkę (rys. 24).

Podczas ładowania diody wskaźnika akumulatora (rys. 13.F) migają stopniowo. Po osiągnięciu każdego indywidualnego progu naładowania odpowiednia dioda będzie świecić światłem ciągłym, a inne będą nadal migać.

8.2.3 Ładowanie akumulatorów poza pokładem maszyny

WAŻNE Akumulator można ładować niezależnie za pomocą tej samej ładowarki, która służy do ładowania maszyny:

1. Wyjąć akumulator z maszyny (rys. 34 do 37);
2. Umieścić akumulator w suchym, bezpiecznym i stabilnym miejscu;
3. Wyjąć gumową nasadkę ochronną złącza;
4. Podłączyć wtyczkę ładowarki do sieci zasilającej, wkładając odpowiednią wtyczkę;
5. Podłączyć dostarczoną ładowarkę do gniazda za pomocą odpowiedniego bagnetu mocującego odpowiedniego złącza; Zapoznać się z informacjami zamieszczonymi w instrukcji obsługi akumulatora.

WAŻNE Podczas ładowania wszystkie funkcje maszyny są wyłączone, również po przekręceniu klucza do oporu.

Energii potrzebną do pracy maszyny zapewnia akumulator który, w celu zapewnienia wydajności i długiej żywotności, wymaga starannej konserwacji. Akumulator Państwa maszyny musi być konieczne naładowany:

- Przed użyciem maszyny po raz pierwszy po zakupie.
- Po osiągnięciu minimalnego progu naładowania (rys.13.F).
- Przed każdym dłuższym okresem nieużytkowania maszyny.
- Przynajmniej raz w miesiącu podczas przechowywania.
- Przed zastosowaniem po dłuższym okresie nieużytkowania.

! OSTRZEŻENIE

Gdy akumulator nie jest podłączony do sieci za pomocą odpowiedniej ładowarki, następuje obniżenie poziomu naładowania akumulatorów, nawet jeśli maszyna nie jest używana. Jeśli akumulatory ulegną znacznemu rozładowaniu, mogą zostać poważnie uszkodzone i stać się bezużyteczne. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikających z nieregularnego ładowania akumulatora.

! OSTRZEŻENIE

Ładowanie musi się odbywać wyłącznie za pomocą ładowarki do akumulatorów (rys. 23.A). Inne systemy ładowania akumulatora mogą powodować jego nieodwracalne uszkodzenie.

! OSTRZEŻENIE

Ładowanie akumulatora należy przeprowadzać w miejscu osłoniętym przed niepogodą, w cieniu, w zalecanej temperaturze od +5 do +35°C.

UWAGA

Akumulator może być ponownie naładowany w każdej chwili, również częściowo, bez ryzyka jego uszkodzenia.

! INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Podczas ładowania akumulatorów nie wykonywać czynności konserwacyjnych ani czyszczenia.

W celu ładowania akumulatora dostarczane jest gniazdo z wyłącznikiem różnicowym bezpieczeństwa (rys. 25.A), jeśli jest dostępne, do którego należy podłączyć kabel ładujący (rys. 25.E).

Gniazdo z wyłącznikiem różnicowym bezpieczeństwa musi być podłączone do gniazda sieciowego i należy przeprowadzić test funkcjonowania:

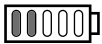
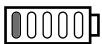
1. Nacisnąć przycisk "RESET" (rys. 25.B), aby aktywować funkcjonowanie. Kontrolka świetlna musi się znajdować z pozycji "ON" (rys. 25.C).
2. Nacisnąć przycisk "TEST" (rys. 25.D), aby przeprowadzić test funkcjonowania. Kontrolka musi być w pozycji "OFF" (rys. 25.C).

! ZAGROŻENIE

Jeśli test funkcjonowania zakończy się niepowodzeniem, nie wolno używać gniazda z wyłącznikiem różnicowym. Jeśli test funkcjonowania zakończy się pomyślnie, można używać gniazda i przystąpić do fazy ładowania.

Pełne ładowanie trwa około 2-8,5 godziny (w zależności od akumulatora i ładowarki), podczas których stopniowo migają diody sygnalizacyjne (rys. 13.F). Po osiągnięciu każdego indywidualnego progu naładowania odpowiednia dioda będzie świecić światłem ciągłym, a inne będą nadal migać. Akumulator można ładować przez czas nieokreślony.

Stan naładowania (SOC)	Zaświecenie diod (typu "I" i "II")
SOC > 80%	
60% ≤ SOC < 80%	
40% ≤ SOC < 60%	

Stan naładowania (SOC)	Zaświecenie diod (typu "I" i "II")
20% ≤ SOC < 40%	
10% ≤ SOC < 20%	

INFORMACJA

Czas ładowania akumulatora może się wydłużyć, jeśli maszyna była używana w ciężkich warunkach pracy, co w konsekwencji prowadzi do sygnalizacji przegrzania akumulatora (rozdz. 15).

INFORMACJA

W razie całkowitego rozładowania akumulatora diody sygnalizacyjne pozostają zgaszone do momentu osiągnięcia minimalnego progu naładowania.

UWAGA

Gdy poziom naładowania spadnie poniżej progu 10% zaczyna migać pierwsza dioda akumulatora. Urządzenia tnące wyłączają się i należy ponownie wprowadzić i naładować akumulator.

INFORMACJA

Jeśli po podłączeniu ładowarki akumulatora do ciągnika 5 diod rys. 13.F migają jednocześnie, oznacza to, że ładowanie nie jest w toku. Sprawdzić ładowarkę / podłączenie do sieci.

UWAGA

Zużycie energii do utrzymania ładowania jest niezwykle niskie, więc nie jest brane pod uwagę.

UWAGA

Podczas ładowania wszystkie funkcje maszyny są wyłączone, również po przekręceniu klucza do oporu.

8.3 KOŁA PODPOROWE

Różne ustawienia montażowe kółek pozwalają na zachowanie bezpiecznej odległości "H" pomiędzy krawędzią zespołu tnącego, a terenem (rys. 26, rys. 27). Wyregulować ustawienie kółek antyskalpowych w zależności od nierówności terenu.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Czynność tą należy zawsze przeprowadzać na obu kółkach, umieszczając je na tej samej wysokości, przy wyłączonej maszynie.

a. W przypadku maszyn z wyrzutem bocznym

W celu zmiany pozycji:

1. odkręcić i wysunąć śrubę (rys. 26.B);
2. zmienić położenie koła (rys. 26.A) za pomocą elementu dystansowego (rys. 26.C) w odpowiednim otworze i w żądanej odległości;
3. dokręcić do oporu śrubę (rys. 26.B) do nakrętki (rys. 26.D).

b. Dla modeli z tylnym pojemnikiem na trawę z tyłu

W celu zmiany pozycji:

1. odkręcić nakrętkę (rys. 27.B) i wysunąć sworzeń (rys. 27.C);
2. dostosować położenie kółka (rys. 27.A) do żądanej pozycji;
3. Zamontować sworzeń (rys. 27.C) uważając, aby jego główka (rys. 27.C) była skierowana do wewnątrz maszyny;
4. Dokręcić do oporu nakrętkę mocującą (rys. 27.B).

8.4 CZYSZCZENIE

Po każdym użyciu należy wyczyścić maszynę zgodnie z instrukcjami podanymi poniżej.

8.4.1 Czyszczenie maszyny

- Wyczyścić części zewnętrzne maszyny, przemywając wszystkie plastikowe części karoserii gąbką namoczoną w wodzie z detergentem, uważając aby nie zmoczyć silników elektrycznych, akumulatora i części instalacji elektrycznej.
- W celu ograniczenia ryzyka pożaru, dbać o to, aby silnik i komora akumulatora były wolne od pozostałości trawy, liści lub nadmiaru smaru.
- Podnieść klapę i wyczyścić sprężonym powietrzem wszelki brud lub trawę, które zgromadziły się na akumulatorze.
- Zadbaj o czystość klawiatury.

OSTRZEŻENIE

W żadnym przypadku do czyszczenia karoserii i silników elektrycznych nie używać myjek ciśnieniowych ani płynów żrących.

OSTRZEŻENIE

Nigdy nie używać płynów do mycia przekładni, akumulatorów i elementów elektronicznych (rys. 30, rys. 31). W celu czyszczenia przedmuchać strumieniem sprężonego powietrza.

8.4.2 Czyszczenie tunelu wyrzutowego (tylko w modelach z tylnym pojemnikiem)

W przypadku zatkania tunelu wyrzutowego należy:

1. zdjąć pojemnik na trawę lub osłonę tylnego wyrzutu trawy;
2. usunąć nagromadzoną trawę poprzez otwór wylotowy tunelu wyrzutowego.

8.4.3 Czyszczenie pojemnika na trawę (tylko dla modeli z tylnym pojemnikiem na trawę typu "I" i "II")

1. Opróżnić pojemnik na trawę (punkt 7.5.4).
2. Wstrząsnąć nim, aby usunąć resztki trawy i ziemi.
3. Wymienić pojemnik i umyć wnętrze zespołu tnącego (par. 8.4.4-a) na końcu którego worek powinien być usunięty, opróżniony, przepłukany i umieszczony tak, aby przyspieszyć szybkie schnięcie.

8.4.4 Czyszczenie zespołu tnącego

Należy dokonać dokładniejszego czyszczenia zespołu tnącego, aby usunąć wszelkie pozostałości trawy i inne zanieczyszczenia.

OSTRZEŻENIE

Podczas czyszczenia zespołu tnącego należy oddalić osoby postronne oraz zwierzęta z otaczającego terenu.

a. Czyszczenie wnętrza

Czyszczenie wnętrza zespołu tnącego i tunelu wyrzutowego trawy musi być wykonywane na solidnym podłożu:

- przy zamontowanym pojemniku na trawę lub z osłoną wyrzutu tylnego (tylko w modelach z pojemnikiem na trawę z tyłu);
 - przy zamontowanym deflektorze wyrzutu bocznego (tylko w modelach z wyrzutem bocznym);
 - gdy operator siedzi na fotelu kierowcy;
 - gdy zespół tnący znajduje się w położeniu niższym;
 - przy przepustnicy ustawionej na luzie;
 - przy włączonych urządzeniach tnących.
- Podłączyć przewód zasilania wody do specjalnych złączy (rys. 28.A), powodując przepływ strumienia wody przez kilka minut przez każde ze złączy, utrzymując urządzenia tnące w ruchu.

b. Czyszczenie części zewnętrznych

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Należy zadbać o to, aby na wierzchniej części zespołu tnącego nie zbierały się resztki i pozostałości wysuszonej trawy, w celu utrzymania optymalnego poziomu sprawności i bezpieczeństwa maszyny.

Aby wykonać czyszczenie górnej części zespołu tnącego należy:

- obniżyć całkowicie zespół tnący;
- przedmuchać strumieniem sprężonego powietrza (rys. 29).

8.5 SMAROWANIE

Część	Działanie
Układ kierowniczy	Oczyścić sprężonym powietrzem.
Zespół tnący	Nasmarować punkty podnoszenia olejem (rys. 38).
Osie kół	Zdjąć koła. Nasmarować osie smarem (rys. 46).

8.6 NAKRĘTKI I ŚRUBY MOCUJĄCE

- Śruby i nakrętki powinny być dobrze dokręcone, aby mieć pewność, że urządzenie znajduje się zawsze w stanie gotowym do bezpiecznej eksploatacji.

9. KONSERWACJA NADZWYCZAJNA

9.1 ZALECENIA W ZAKRESIE BEZPIECZEŃSTWA

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Należy skontaktować się natychmiastowo z Państwa sprzedawcą lub ze specjalistycznym serwisem kiedy wystąpią nieprawidłowości w funkcjonowaniu następujących funkcji:

- położenie neutralne pedału jazdy (hamulec główny);
- włączanie i zatrzymywanie urządzeń tnących;
- włączenie jazdy do przodu lub do tyłu.

9.2 ZESPÓŁ TNĄCY / URZĄDZENIA TNĄCE

9.2.1 Wyrównanie zespołu tnącego

Poprawna regulacja zespołu tnącego jest niezwykle ważna w celu uzyskania równomiernego koszenia trawnika (rys. 19). W przypadku nierównomiernego koszenia, należy sprawdzić ciśnienie opon (par. 7.1.3). Gdyby to nie było wystarczające dla osiągnięcia równomiernego koszenia, należy skontaktować się z Państwa sprzedawcą w celu wyregulowania ustawienia zespołu tnącego.

9.2.2 Urządzenia tnące

Nieodpowiednio naostrzone urządzenie tnące rwie trawę i powoduje zółknięcie trawnika.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Uszkodzone, zniekształcone lub zużyte narzędzia tnące należy zawsze wymieniać w parach, w komplecie ze śrubami, aby zachować niezbędną równowagę.

OSTRZEŻENIE

Wszystkie czynności dotyczące urządzeń tnących (demontaż, ostrzenie, wyważenie, naprawa, ponowne zamontowanie i/lub wymiana) są pracami odpowiedzialnymi, które wymagają odpowiedniej znajomości tych urządzeń, a także użycia odpowiedniego sprzętu; ze względów bezpieczeństwa, zalecane jest zawsze zlecenie tych czynności specjalistycznemu serwisowi.

OSTRZEŻENIE

Należy zawsze używać oryginalnych narzędzi tnących, oznaczonych kodem znajdującym się w tabeli "Dane Techniczne".

UWAGA

Biorąc pod uwagę ewolucję produktu, narzędzia tnące wymienione w tabeli "Dane techniczne" mogą z czasem być zastąpione przez inne, o analogicznych cechach zamienności i tym samym bezpieczeństwie funkcjonowania.

9.3 WYMIANA KÓŁ PRZEDNIH / TYLNYH

9.3.1 Czynności wstępne

ZAGROŻENIE

Używać odpowiedniego podnośnika.

Przed rozpoczęciem wymiany koła, należy wykonać następujące kroki:

1. Umieścić urządzenie na stabilnej, równej powierzchni, aby zapewnić stabilność maszyny;
2. Zatrzymać maszynę;
3. Wyjąć kluczyk;
4. Umieścić podnośnik w punkcie podnoszenia w pobliżu koła do wymiany (par. 9.3.2 par. 9.3.3);
5. Sprawdzić, czy podnośnik jest idealnie prostopadły do podłoża.

9.3.2 Wybór i umiejscowienie podnośnika na tylnych kołach

Umieścić drewniane kliny (rys. 39.A) pod podstawą koła (rys. 39.B), które znajduje się obok koła do wymiany (rys. 39.C).

Dla maszyn z pojemnikiem na trawę z tyłu:

- Maksymalna wysokość złożonego lewarka powinna wynosić 110 mm. (rys. 40);
- Umieścić lewark pod tylną płytą (rys. 41.A) o 180 mm. od krawędzi bocznej (rys. 40).

W przypadku maszyn z wyrzutem bocznym:

- Maksymalna wysokość złożonego lewarka powinna wynosić 110 mm. (rys. 42);
- Umieścić lewark pod tylną osią, w punkcie pokazanym na rysunku (rys. 43.A).

UWAGA

Lewarek umieszczony w opisanej w tym paragrafie pozycji umożliwi podniesienie jedynie koła do wymiany.

9.3.3 Wybór i umiejscowienie lewarka na przednich kołach

1. Umieścić drewniane kliny (rys. 44.A) pod podstawą koła (rys. 44.B), które znajduje się z tyłu koła do wymiany (rys. 44.C).
2. Maksymalna wysokość złożonego lewarka powinna wynosić 110 mm.
3. Ustawić na lewarku (rys. 45.A) klocek drewniany o grubości (rys. 45.B) około 10 x 10 cm w przekroju.

OSTRZEŻENIE

Klocek pozwala uniknąć uszkodzenia przedniej osi.

4. Podczas tej fazy należy utrzymać klocek w równowadze na lewarku, pomagając sobie ręką. Unieść lewarek, sprawiając by, klocek oparł się na ramie i na częściach strukturalnych (rys. 45.C).

UWAGA

Lewarek umieszczony w tej pozycji umożliwi podniesienie całości osi przedniej.

9.3.4 Wymiana koła

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Należy upewnić się, czy podczas podnoszenia, urządzenie jest stabilne i nieruchome. Jeśli zauważy się jakąś anomalię, należy natychmiast opuścić lewarek, rozwiązać ewentualne problemy i podnieść ponownie.

1. Zdjąć pokrywę (rys. 46.A).
2. Podnieść do odpowiedniego punktu i wyjąć koło.
3. Przy pomocy śrubokrętu, należy wyjąć elastyczny pierścień (rys. 46.B) i podkładkę oporową (rys. 46.C).
4. Zdjąć koło do wymiany.
5. Nasmarować oś (rys. 46.D) smarem.
6. Zamontować koło zamienne.
7. Założyć dokładnie podkładkę oporową i pierścień elastyczny.

UWAGA

Należy upewnić się, że tylne koła mają jednakową wysokość (rys. 47.A), a różnica w średnicy zewnętrznej pomiędzy dwoma kołami (rys. 47.B) wynosi nie więcej niż 8-10 mm. W takim przypadku, w celu uniknięcia nieregularnych cięć, konieczne jest wyrównanie zespołu tnącego w autoryzowanym serwisie.

9.3.5 Naprawa lub wymiana opon

Opony są typu "bezdętkowego", stąd też każda naprawa lub zmiana w przypadku przebicia musi być wykonana przez wyspecjalizowanego fachowca, zgodnie z metodologią przewidzianą dla tego rodzaju opon.

10. MAGAZYNOWANIE

Gdy maszyna ma być przechowywana przez okres dłuższy niż 30 dni:

1. Wyjąć kluczyk ze stacyjki.
2. Dokładnie wyczyścić maszynę.
3. Skontrolować maszynę pod kątem uszkodzeń.

Jeśli to konieczne, skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

4. Przechowywanie maszyny:
 - z obniżonym całym zespołem tnącym
 - w suchym środowisku;
 - z dala od niepogody, w cieniu, w zalecanej temperaturze od 0 do + 40°C;
 - ewentualnie przykrytej pokrowcem;
 - w miejscu niedostępnym dla dzieci;
 - Należy upewnić się, że usunięte zostały klucze lub urządzenia stosowane do konserwacji.

OSTRZEŻENIE

Należy w pełni naładować akumulator co najmniej raz w miesiącu i zawsze przed wznowieniem działań.

W chwili powrótca maszyny do pracy, należy odpowiednio ustawić ją zgodnie z zaleceniami podanymi w rozdziale "7 Użytkowanie maszyny".

11. PRZEMIESZCZANIE I TRANSPORT

- Podczas przemieszczania maszyny należy:
 1. wyłączyć urządzenie tnące;
 2. unieść zespół tnący na maksymalną wysokość;
 3. wyłączyć maszynę i wyjąć kluczyk ze stacyjki;
 4. wyłączyć przekładnię (par. 6.3).
- Podczas transportu maszyny na pojeździe samochodowym lub przyczepie, należy:
 - używać ramp o odpowiedniej wytrzymałości, szerokości i długości;
 - załadować maszynę na samochód z wyłączonym silnikiem, kluczykiem wyłączym ze stacyjki, bez kierowcy, popychając ją przy wykorzystaniu odpowiedniej liczby osób;
 - obniżyć zespół tnący;
 - ustawić maszynę tak, aby nie stwarzać dla nikogo zagrożenia;
 - włączyć przekładnię (par. 6.3);
 - przymocować ją mocno do środka transportu za pomocą lin lub łańcuchów, aby uniknąć jej przewrócenia i ewentualnego uszkodzenia.



INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

W razie braku umiejętności bezpiecznego przemieszczenia lub transportu należy się skontaktować z Centrum Serwisowym.

12. SERWIS I NAPRAWA

Niniejsza instrukcja zawiera wszelkie niezbędne informacje potrzebne do właściwego posługiwania się maszyną i poprawnego wykonania podstawowych czynności z zakresu konserwacji dokonywanych przez samego użytkownika. Wszystkie czynności regulacyjne i konserwacyjne nieopisane w niniejszej instrukcji powinny być wykonane przez Państwa sprzedawcę lub w autoryzowanym punkcie serwisowym, które dysponuje wiedzą i sprzętem umożliwiającym właściwe wykonanie czynności konserwacyjnych przy zapewnieniu odpowiedniego stopnia bezpieczeństwa i zachowaniu pierwotnych cech urządzenia. Czynności wykonywane przez nieodpowiednie struktury lub osoby niewykwalifikowane powodują unieważnienie każdej formy Gwarancji i zwalniają Producenta z zobowiązań i odpowiedzialności.

- Naprawy i serwis gwarancyjny mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowane centra serwisowe.
- Autoryzowane centra serwisowe korzystają jedynie z oryginalnych części zamiennych. Części zamienne i oryginalne akcesoria zostały opracowane specjalnie do maszyny.
- Stosowanie części zamiennych i akcesoriów, które nie zostały zatwierdzone oraz części zamiennych i akcesoriów innych niż oryginalne zagraża

- bezpieczeństwu urządzenia i zwalnia Producenta od jakichkolwiek zobowiązań lub odpowiedzialności.
- Zaleca się, aby raz w roku skontrolować działanie urządzenia w autoryzowanym centrum serwisowym w celu jego konserwacji, przeprowadzenia napraw serwisowych i kontroli urządzeń zabezpieczających.

13. ZAKRES GWARANCJI

Postanowienia gwarancyjne są przeznaczone wyłącznie dla konsumentów, tj. nieprofesjonalnych operatorów. Gwarancja obejmuje wszelkie wady materiałowe i fabryczne, stwierdzone w okresie gwarancyjnym przez sprzedawcę lub autoryzowane centrum serwisowe. Wykonanie uprawnień z tytułu gwarancji ogranicza się do naprawy lub wymiany części uznanych za wadliwe. Wykonanie gwarancji jest uzależnione od regularnej konserwacji maszyny.

Użytkownik powinien dokładnie przestrzegać instrukcji podanych w załączonej dokumentacji.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych w wyniku:

- Niezapoznania się użytkowników z załączoną dokumentacją (Instrukcje użytkownika i wskazówki).
- Profesjonalnego użytkownika.
- Nieuwagi, zaniedbania.
- Przyczyny zewnętrznej (błyskawice, uderzenia, obecność ciał obcych wewnątrz maszyny) lub wypadku.

- Nieprawidłowego lub niedozwolonego użytkowania i montażu maszyny.
- Nieodpowiedniej konserwacji.
- Dokonania modyfikacji maszyny.
- Używania nieoryginalnych części zamiennych (zamienników).
- Używania akcesoriów niedostarczonych lub niezatwierdzonych przez producenta.

Gwarancja nie obejmuje:

- Zwykłych / nadzwyczajnych czynności konserwacyjnych (opisanych w instrukcji).
- Naturalnego zużycia części eksploatacyjnych, takich jak urządzenia tnące, koła, reflektory, śruby bezpieczeństwa i przewody.
- normalnego zużycia.
- Estetycznego pogorszenia wyglądu maszyny w związku z jej użytkowaniem.
- Wsporników urządzeń tnących
- Wszelkich dodatkowych kosztów związanych z aktywacją gwarancji, takich jak przemieszczenie jej do użytkownika, przewóz maszyny do sprzedawcy detalicznego, wynajem sprzętu zastępczego lub wykonanie połączeń telefonicznych do firmy zewnętrznej w celu przeprowadzenia wszystkich prac konserwacyjnych.

Użytkownik podlega przepisom prawa danego kraju.

Niniejsza gwarancja w żaden sposób nie ogranicza praw, które przysługują kupującemu w ramach tych przepisów.

14. TABELA CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH

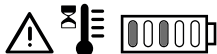
Obok każdej czynności konserwacyjnej znajdują się puste pola, w których należy odnotować datę i liczbę godzin pracy, po których dokonano konserwacji.

Interwencja	Częstotliwość (godziny)	Wykonano (Data i godziny)					Uwagi
Kontrola wszystkich mocowań	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania						
Monitorowanie ciśnienia w oponach	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania						par. 7.1.3
Kontrola bezpieczeństwa / Przegląd urządzeń sterowniczych	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania						par. 7.2
Kontrola dźwigni zwalniającej przekładnię	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania						par. 6.3
Montaż / Kontrola zabezpieczeń kanałów wyrzutu trawy	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania						par. 5.5

Interwencja	Częstotliwość (godziny)	Wykonano (Data i godziny)					Uwagi
Ładowanie akumulatora	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania Po każdym użyciu Przed magazynowaniem						par. 8.2
Generalne czyszczenie i kontrola	Po każdym użyciu						par. 8.4
Kontrola pod kątem uszkodzeń maszyny. Jeśli to konieczne, skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.	Po każdym użyciu						
Kontrola zamocowania i naostrzenia urządzeń tnących	25						*
Wymiana urządzeń tnących	100						*
Ogólne smarowanie	25						par. 8.5 **
* Operacja, która musi być wykonana przez Państwa sprzedawcę lub przez autoryzowane Centrum serwisowe.							
** Smarowanie ogólne wszystkich elementów przegubowych powinno być wykonywane także przed każdym dłuższym okresem przerwy w użytkowaniu maszyny							

15. IDENTYFIKACJA USTEREK

Nieprawidłowość	Przyczyna	Środek zaradczy
1. Maszyna nie uruchamia się.	Rozładowany akumulator.	Naładować akumulator (par. 8.2.2).
2. Cięcie nieregularne	Ostrzenie urządzeń tnących jest zmniejszone.	Zwrócić się do autoryzowanego centrum pomocy.
	Zbyt wysoka prędkość jazdy w stosunku do wysokości koszonej trawy. Zespół tnący jest wypełniony trawą.	Zmniejszyć prędkość przesuwu i/lub zwiększyć wysokość koszenia. Odczekać, aż trawa będzie sucha. Oczyszczyć zespół tnący.
3. Nieprawidłowe wibracje podczas używania.	Urządzenia tnące niesymetryczne. Urządzenia tnące poluzowane. Poluzowane części. Ewentualne uszkodzenia	Zwrócić się do autoryzowanego centrum serwisowego w celu przeprowadzenia kontroli, wymian lub napraw.
4. Ikona rys. 13.E pozostaje zaświecona i migają diody akumulatora 2 i 5. Klawiatura typu "I" i "II"  	Przeciążenie akumulatora spowodowane takimi czynnikami, jak:	
	1. Zbyt ciężkie warunki pracy.	Zmniejszyć prędkość jazdy. Zwiększyć wysokość koszenia.
	2. Zbyt strome zbocze.	Zmniejszyć prędkość jazdy do przodu i sprawdzić nachylenie terenu.

Nieprawidłowość	Przyczyna	Środek zaradczy
5. Miga ikona rys. 13.N. Wszystkie inne wskazania na klawiaturze (ikony/diody) pozostają aktywne i widoczne. 	Alarm wstępny nadmiernej temperatury akumulatora, silnika napędowego i / lub silników urządzeń tnących w takich sytuacjach, jak: 1. Ciężkie warunki pracy.	Zmniejszyć prędkość jazdy. Zwiększyć wysokości koszenia.
6. Ikony rys. 13.E i rys. 13.N pozostają zaświecone i migają diody akumulatora 2 i 4. Klawiatura typu "I" i "II" 	Zbyt wysoka / niska temperatura akumulatora z powodu następujących czynników: 1. Ciężkie warunki pracy.	Wyłączyć maszynę, odczekać przynajmniej 5 minut, następnie włączyć maszynę. Zmniejszyć prędkość jazdy. Zwiększyć wysokości koszenia.
7. Ikona rys. 13.E pozostaje zaświecona i migają diody akumulatora 1, 4 i 5. Klawiatura typu "I" i "II" 	Przeciążenie prądowe urządzeń tnących z powodu takich czynników, jak: 1. Ciężkie warunki pracy.	Zmniejszyć prędkość jazdy. Zwiększyć wysokości koszenia.
	2. Zanieczyszczenia, które uniemożliwiają obracanie się urządzeń tnących.	Usunąć resztki.
	3. Zespół tnący jest wypełniony trawą.	Oczyszczyć zespół tnący.
8. Ikony rys. 13.E i rys. 13.N pozostają zaświecone i migają diody akumulatora 1 i 3. Klawiatura typu "I" i "II" 	Zbyt wysoka temperatura silników urządzeń tnących z powodu takich czynników, jak: Ciężkie warunki pracy.	Wyłączyć maszynę, odczekać przynajmniej 5 minut, następnie włączyć maszynę. Zmniejszyć prędkość jazdy. Zwiększyć wysokości koszenia.
9. Ikona rys. 13.E pozostaje zaświecona i migają diody akumulatora 1, 3 i 5. Klawiatura typu "I" i "II" 	Zablockowanie silników urządzeń tnących z powodu takich czynników, jak: 1. Ciężkie warunki pracy.	Zmniejszyć prędkość jazdy. Zwiększyć wysokości koszenia.
	2. Zanieczyszczenia, które uniemożliwiają obracanie się urządzeń tnących.	Usunąć resztki.
	3. Zespół tnący jest wypełniony trawą.	Oczyszczyć zespół tnący.

Nieprawidłowość	Przyczyna	Środek zaradczy
10. Ikony rys. 13.E i rys. 13.N pozostają zaświecone i migają diody akumulatora 1, 2 i 4. Klawiatura typu "I" i "II" 	Zbyt wysoka temperatura silnika napędowego spowodowana przez takie czynniki, jak: 1. Obciążenie silnika napędowego. 2. Zbyt strome zbocze. 3. Obecność nadmiernego błota na kołach.	Wyłączyć maszynę i odczekać co najmniej 5 minut przed powtórzeniem procedury uruchamiania. Zmniejszyć prędkość jazdy. Zmniejszyć prędkość i sprawdzić nachylenie terenu. Sprawdzić, czy koła nie są zablokowane i, jeśli jest to konieczne, wyczyścić je.
11. Ikona rys. 13.E i rys. 13.O pozostaje zaświecona i migają diody akumulatora 1, 2, 4 i 5. Klawiatura typu "I" i "II" 	Maszyna jest uruchomiona z nie zwolnionym pedałem jazdy (nie w położeniu neutralnym).	Wyłączyć maszynę i powtórzyć procedurę uruchamiania po upewnieniu się, że pedał jazdy znajduje się w położeniu neutralnym (pedał zwolniony).
12. Ikony rys. 13.E i rys. 13.O pozostają zaświecone i migają diody akumulatora 1, 2, 3 i 5. Klawiatura typu "I" i "II" 	Dźwignia włączania / wyłączania skrzyni biegów w położeniu wyłączzonego napędu.	Sprawdzić położenie dźwigni włączania / wyłączania skrzyni biegów i, jeśli jest to konieczne, ustawić ją ponownie w pozycji włączonego napędu. Jeśli problem nie zostanie rozwiązany, zwrócić się do autoryzowanego centrum serwisowego.
13. Diodы akumulatora rys. 13.F włączają się i wyłączają w kolejności, od lewej do prawej i odwrotnie.	Błąd komunikacji między modułami elektronicznymi maszyny,	Wyłączyć maszynę i powtórzyć procedurę uruchamiania. Jeśli problem nie zostanie rozwiązany, zwrócić się do autoryzowanego centrum serwisowego.

UWAGA

W przypadku dalszych problemów nie wymienionych w tabeli należy się natychmiast skontaktować się z Autoryzowanym Centrum Obsługi.

16. AKCESORIA

16.1 ZESTAW MULCZUJĄCY

Rozdrabnia koszoną trawę i rozprasza ją na trawniku (rys. 49.A1; rys. 49.A2).

16.2 ŁADOWARKA AKUMULATORA (SZYBKIE ŁADOWANIE)

Ładowarka pozwalająca na skrócenie czasu ładowania akumulatora. Wykaz homologowanych akumulatorów dla tej maszyny znajduje się w tabeli "Dane techniczne". Pozwala na utrzymanie akumulatora w dobrym stanie wydajnościowym podczas okresów nieużytkowania, gwarantując optymalny poziom naładowania i dłuższą żywotność akumulatora (rys. 49.B).

16.3 ZESTAW DO HOLOWANIA

Do holowania małej przyczepy (rys. 49.C).

16.4 POKROWIEC

Chroni maszynę przed kurzem w okresach, gdy nie jest użytkowana (rys. 49.D)

16.5 ZESTAW OSŁONY TYLNEGO WYRZUTU TRAWY

Do użytkowania zamiast pojemnika na trawę, gdy nie jest zbierana (rys. 49.E) (Tylko dla modeli z tylnym pojemnikiem).

16.6 ŁAŃCUCHY PRZECIWŚLIZGOWE

Poprawiają przyczepność kół tylnych na zaśnieżonych odcinkach i umożliwiają korzystanie ze sprzętu odśnieżającego (rys. 49.F).

16.7 KOŁA BŁOTNE/ŚNIEŻNE

Poprawiają wydajność trakcji na śniegu i błocie (rys. 49.G).

16.8 PRZYCZEPA

Do transportu narzędzi lub innych przedmiotów, w granicach dozwolonych obciążeń (rys. 49.H).

16.9 ROZRZUTNIK

W celu rozpraszania soli lub nawozu (rys. 49.I).

16.10 ŁOPATA ZGARNIAJĄCA

Do odgarniania i bocznego zbierania odgarniętego śniegu (rys. 49.J).

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, punto A)

1. La Società: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:
Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base: MP84 LI 55 VI
c) Numero di Serie: 25A+RON000001 + 99L+RON999999
d) Motore: a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/68/EC - (EU) 2024/1208
- e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nurnberg – Germany
- EMC/D: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

- EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
- EN ISO 5385-1:2013 + A1:2018
- EN ISO 5385-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 63000:2018
- EN 300328 V2.2.2
- EN 301486-1 V2.2.3
- EN 301486-1 V3.2.4

- g) Livello di potenza sonora misurato:
h) Livello di potenza sonora garantito:
i) Ampiezza di taglio:

98,21 dB(A)
99 dB(A)
84 cm

n) Persona autorizzata a costruire il Fascicolo Tecnico:

ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson





1715127630

UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, SI. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. I hereby declare under my own responsibility that the machine:
Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type: MP84 LI 55 VI
c) Serial number: 25A+RON000001 + 99L+RON999999
d) Engine: battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- SI. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- SI. 2001/17701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nurnberg – Germany
- e) Notified body: TUV
- SI. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- SI. 2016/2632 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2016
- SI. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. Reference to harmonised standards:

- EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
- EN ISO 5385-1:2013 + A1:2018
- EN ISO 5385-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 63000:2018
- EN 300328 V2.2.2
- EN 301486-1 V2.2.3
- EN 301486-1 V3.2.4

- g) Measured sound power level:
h) Guaranteed sound power level:
i) Cutting width:

98,21 dB(A)
99 dB(A)
84 cm

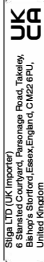
n) Person authorised to compile the technical file:

ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson





1715127630

DICHIAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato I, parte A)

1. La Società: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base: MP98 LI 56 V2
c) Numero di Serie: 25A+RON000001 + 99L+RON999999
d) Motore: a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/4/EC, ANNEX VI - 2005/68/EC - (EU) 2024/1208

e) Ente certificatore: N 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMC/D: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
EN ISO 5385-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5385-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN IEC 55014-1:2021
EN 301489-1 V2.2.3
EN 301489-1 V3.2.4

- g) Livello di potenza sonora misurato:
h) Livello di potenza sonora garantito:
i) Ampiezza di taglio:

99,14 dB(A)
100 dB(A)
98 cm

- n) Persona autorizzata a costruire il Fascicolo Tecnico:

ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson

Sean Robinson



1715127640

UK DECLARATION OF CONFORMITY
(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, SI. 2008 No. 1507, Annex II, part A)

1. The company: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. I hereby declare under my own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type: MF98 LI 56 V2
c) Serial number: 25A+RON000001 + 99L+RON999999
d) Engine: battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- SI. 2008/1507 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- SI. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
N 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- SI. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- SI. 2012/3632 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- SI. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. Reference to harmonised standards:

EN 62941-1:2015 + AC:2015 + A1:2022
EN ISO 5385-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5385-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN IEC 55014-1:2021
EN 301489-1 V2.2.3
EN 301489-1 V3.2.4

- g) Measured sound power level:
h) Guaranteed sound power level:
i) Cutting width:

99,14 dB(A)
100 dB(A)
98 cm

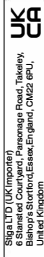
- n) Person authorised to compile the technical file:

ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson

Sean Robinson



1715127640

DICHIAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato I, parte A)

1. La Società: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:
Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base: SD98 LI 56 V1
c) Numero di Serie: 25A+RON000001 + 99L+RON999999
d) Motore: a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/4/EC, ANNEX VI - 2005/68/EC - (EU) 2024/1208

e) Ente certificatore:

N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMC/D: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 63000:2018
- EN ISO 5385-1:2013 + A1:2018
- EN ISO 5385-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
- EN IEC 55014-1:2021
- EN 301489-1 V2.2.3
- EN 301489-1 V3.2.4

- g) Livello di potenza sonora misurato:
h) Livello di potenza sonora garantito:
i) Ampiezza di taglio:

98,13 dB(A)
100 dB(A)
98 cm

n) Persona autorizzata a costruire il Fascicolo Tecnico:

ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson

Sean Robinson



1715127650

UK DECLARATION OF CONFORMITY
(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, SI. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. I hereby declare under its own responsibility that the machine:
Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type: SD98 LI 56 V1
c) Serial number: 25A+RON000001 + 99L+RON999999
d) Engine: battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- SI. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- SI. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- SI. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- SI. 2012/3632 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- SI. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. Reference to harmonised standards:

- EN 62941-1:2015 + AC:2015 + A1:2022
- EN ISO 5385-1:2013 + A1:2018
- EN ISO 5385-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
- EN IEC 55014-1:2021
- EN 301489-1 V2.2.3
- EN 301489-1 V3.2.4

- g) Measured sound power level:
h) Guaranteed sound power level:
i) Cutting width:

98,13 dB(A)
100 dB(A)
98 cm

n) Person authorised to compile the technical file:

ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson

Sean Robinson



1715127650

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato I, parte A)

1. La Società: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:
Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base: SD 108 L1 56 V2
c) Numero di Serie: 25A*RON000001 + 99L*RON899999
d) Motore: a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/68/EC - (EU) 2024/1208
- e) Ente certificatore: N. 0187 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- EMC: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 63000:2018
- EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
- EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
- EN IEC 55014-1:2021
- EN 301489-1 V2.2.3
- EN 301489-1 V3.2.4

- g) Livello di potenza sonora misurato:
h) Livello di potenza sonora garantito:
i) Ampiezza di taglio:

96,59 dB(A)
98 dB(A)
106 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson

Sean Robinson



1715127660

UK DECLARATION OF CONFORMITY
(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, SI. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. I hereby declare under my own responsibility that the machine:
Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type: SD 108 L1 56 V2
c) Serial number: 25A*RON000001 + 99L*RON899999
d) Engine: battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- SI. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- SI. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
N. 0187 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- e) Notified body: N. 0187 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- SI. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- SI. 2012/3632 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- SI. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. Reference to harmonised standards:

- EN 62941-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
- EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
- EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 63000:2018
- EN 300328 V2.2.2
- EN 301489-1 V2.2.3
- EN 301489-1 V3.2.4

- g) Measured sound power level:
h) Guaranteed sound power level:
i) Cutting width:

96,59 dB(A)
98 dB(A)
106 cm

n) Person authorised to compile the technical file:

ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson

Sean Robinson



1715127660

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati dal diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотуризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlašćena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitse seadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niiltä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlaisen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за користникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Текст и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno neopoblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



Type: Art.N -s/n  LWA  dB
--



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

REPRISE
À LA LIVRAISON



OU

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)
ITALY

STIGA LTD (UK Importer)

6 Stansted Courtyard, Parsonage Road,
Takeley, Bishop's Cleeve, Essex, England,
CM22 6PU, United Kingdom